

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
CA Manual d'instruccions



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priručnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Descărrega el teu manual

PLANCHA DE VAPOR
STEAM IRON
FER À VAPEUR
FERRO A VAPOR
DAMPFBÜGELEISEN
FERRO A VAPORE
PARNÍ ŽELEZO
DAMP-JERN
PARNA ŽELEZNICA
PEGLA NA PARU
ŽELAZO PAROWE
FIER CU ABURI
ПАРОВЕ ЗАЛІЗО
PLANXA DE VAPOR

ref. SS-6345



ESPAÑOL	P. 3
ENGLISH	P. 11
FRANÇAIS	P. 19
PORTUGUESE	P. 27
DEUTSCH	P. 35
ITALIANO	P. 43
ČEŠTINA	P. 51
DANSK	P. 58
SLOVENSKI	P. 65
HRVATSKI	P. 72
POLSKI	P. 79
ROMÂNĂ	P. 87
УКРАЇНСЬКА	P. 95
CATALÀ	P. 103

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

1. IMPORTANTE:

- Lea siempre atentamente el libro de instrucciones antes de utilizarlo.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es.
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. INTRODUCCIÓN DEL PRODUCTO

Características y finalidad:

Gracias por elegir nuestra plancha de vapor.

Se trata de un potente aparato de planchado a vapor. Tiene un diseño elegante, es sencillo, económico y seguro, y se utiliza especialmente en el hogar, la ropa, los vestidos de novia, etc. Estos aparatos planchan bien todo tipo de tejidos, especialmente seda pura, lana, fibras químicas, algodón y tejidos mixtos.

Las planchas de vapor alisan estos tejidos rápidamente y sin dañarlos. No sólo esto, sino que también los esteriliza y limpia, sin necesidad de mantenimiento y reparación especiales.

Termostato

El termostato mantendría la temperatura a un valor nominal por medio de la corriente de control cuando al depósito le faltara agua.

Fusible caliente

En caso de que el termostato se dañe o falle, el fusible caliente del dispositivo de protección proporciona protección cortando el suministro eléctrico del cuerpo de la máquina cuando ésta alcanza una temperatura determinada.

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauciones generales durante la utilización de material eléctrico

- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está destinado al uso en interiores, no industrial,

no comercial y sólo para uso doméstico. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario. No se acepta ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso indebido o una manipulación incorrecta.

- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la corriente y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.



Restricciones de uso para evitar daños personales

- No deje que el aparato funcione sin vigilancia.
- No coloque ni haga funcionar este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni haga funcionar el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Cuando desee desconectar el enchufe del contacto de la pared, hágalo en el propio enchufe y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufarlos o desenchufarlos.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos

húmedos o cuando el ambiente sea húmedo, existe riesgo de descarga eléctrica.

- Cuando utilice el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni aplastado.
- No deje que la unidad motora, el cable o el enchufe se mojen para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- Tenga cuidado al manipular aparatos eléctricos, ya que la superficie de la resistencia está sujeta a calor residual después de su uso. Cualquier uso indebido puede causar posibles lesiones al usuario y dañar el aparato.
- No toque la superficie exterior del aparato, ya que puede calentarse mucho durante el funcionamiento.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta daños visibles o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si éste ha sufrido algún daño, devuélvalo al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.



Restricciones de uso en niños y ancianos

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y comprensible.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños

menores de 8 años.




Instrucciones de uso


- Asegúrese de que la tensión de funcionamiento de la máquina coincide con la tensión de alimentación doméstica y de que la máquina está conectada a una fuente de alimentación con interruptor de protección contra fugas de 30 mA. La máquina sólo puede conectarse a una toma de 3 polos con toma de tierra firme.
- La plancha debe estar siempre en posición “min” antes de enchufarla o desenchufarla de la toma de corriente. Nunca tire del cable para desconectarla de la toma de corriente; en su lugar, sujete el enchufe y tire de él para desconectarla.
- No permita que el cable toque superficies calientes. Deje que la plancha se enfríe completamente antes de guardarla. Enrolle el cable alrededor de la plancha cuando la guarde.
- Desconecte siempre la plancha de la toma de corriente cuando la llene de agua o la vacíe y cuando no la utilice.
- Es necesario supervisar de cerca cualquier aparato que sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- No deje la plancha desatendida mientras esté conectada o sobre una tabla de planchar.
- Pueden producirse quemaduras al tocar piezas metálicas calientes, agua caliente o vapor. Tenga cuidado al dar la vuelta a una plancha de vapor: puede haber agua caliente en el depósito.
- Si el indicador de mal funcionamiento se enciende, la plancha no funciona normalmente. Desconecte la plancha de la red eléctrica y llévela a un servicio técnico cualificado.
- La plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable.
- El tapón debe retirarse de la salida con calcetín antes de llenar el depósito de agua.
- Cuando coloque la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- Para evitar una sobrecarga del circuito al utilizar este producto, no haga funcionar otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- No se recomienda utilizar un cable alargador con este producto, pero si es necesario utilizar uno:
 - La capacidad eléctrica marcada del cable debe ser al menos igual a la del producto.
 - Coloque el cable alargador de forma que no cuelgue de un

lugar en el que se pueda tropezar o del que se pueda tirar involuntariamente.

Más concretamente

- **NO** permita que niños o personas sin formación utilicen el aparato sin supervisión.
- **NO** deje la plancha caliente en contacto con tejidos o superficies muy inflamables.
- **NO** deje el aparato enchufado innecesariamente. Desconecte el enchufe de la red eléctrica cuando no utilice el aparato.
- **NO** deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, etc.).
- **NO** deje la plancha sin supervisión cuando esté conectada a la red eléctrica.
- **NO** llene el depósito de agua antes de retirar el enchufe de la toma.
-  **ATENCIÓN:** No utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas ni productos químicos. El incumplimiento de las normas mencionadas conlleva la pérdida de la garantía.

 **ADVERTENCIA** - Este símbolo significa:

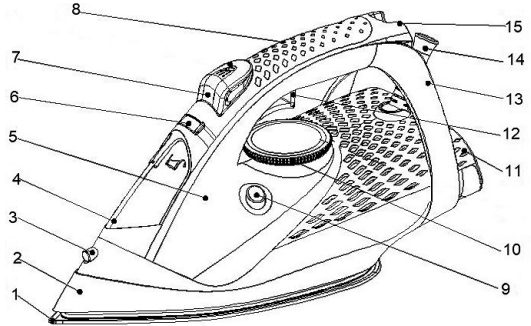
 **SUPERFICIE CALIENTE:** No toque esta pieza cuando esté caliente. Deje que se enfríe antes de repararla.
No ponga perfume, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos para planchar u otros productos químicos en el depósito de agua.

4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión	Frecuencia	Potencia
CA 230V	50-60Hz	3000W

5. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

1. Placa base
2. Cubrefaldó
3. Boquilla pulverizadora
4. Tapa de entrada de agua
5. Depósito de agua
6. Botón de vapor
7. Botón de pulverización
8. Mango
9. Botón de autolimpieza
10. Mando de control de la temperatura
11. Tapa trasera
12. Botón de vapor
13. Parte decorativa de la tapa trasera
14. Conjunto de protección
15. Tapa superior



6. INSTRUCCIONES DE USO

Al utilizar la plancha por primera vez, es posible que note una ligera emisión de humo y oiga algunos sonidos producidos por los plásticos en expansión. Esto es normal y desaparece al cabo de poco tiempo. También recomendamos pasar la plancha sobre un paño normal antes de utilizarla por primera vez. Sugereencias antes de utilizar la plancha por primera vez.

1. Algunas partes de la plancha han sido ligeramente engrasadas, por lo que la plancha podría desprender un poco de humo al enchufarla por primera vez. Esto cesará al poco tiempo.
2. Antes de utilizar la plancha por primera vez, retire el protector de plástico de la base (si lo tiene) limpie la base con un paño suave.
3. Mantenga la base muy lisa. No la pase por encima de objetos metálicos (como contra la tabla de planchar, botones, cremalleras, etc.).
4. Las fibras de seda pura (100% seda) pueden plancharse preferentemente con el aparato en la posición de vapor, seleccione una posición de vapor alta y utilice un paño de planchado seco.

Selección de la temperatura

1. Compruebe las instrucciones de planchado de la prenda que va a planchar.
2. Si la prenda no tiene instrucciones de planchado pero usted conoce el tipo de tejido en cuestión, utilice la tabla siguiente.
3. Los tejidos que presentan algún tipo de acabado (pulido, arrugas, contrastes...) pueden plancharse a las temperaturas más bajas.
4. Si el tejido contiene varios tipos de fibras, seleccione siempre la temperatura aplicable; si un artículo contiene un 60% de poliéster y un 40% de algodón, deberá elegir siempre la temperatura correspondiente al poliéster y sin vapor.
5. En primer lugar, clasifique los artículos a planchar según la temperatura de planchado más adecuada: lana con lana, algodón con algodón, etc. Como la plancha se calienta tan rápido como se enfría, comience planchando los artículos que requieran la temperatura más baja, como los de fibras sintéticas. Progrese hacia los que requieren las temperaturas más altas.
6. Gire el control de temperatura hasta que se encuentre frente a la marca adecuada de acuerdo con lo siguiente:
 - posición para nylon y acetato (70 - 120°C)
 - posición para lana, seda o mezclas (100-160°C)
 - posición para algodón o lino (vapor) (140-210°C)Temperatura máxima MAX (170-230°C)

Cómo llenar el depósito de agua

1. Desenchufe la plancha.
2. Coloque la regla de vapor en planchado en seco.
3. Llene el depósito por el orificio de llenado.
4. Utilice agua del grifo. Si tiene agua dura, es aconsejable utilizar sólo agua destilada o desmineralizada.
 - No utilice agua desmineralizada químicamente ni perfumada.
5. No guarde la plancha con agua en el depósito.

Planchado a vapor

1. Llene la plancha como se describe en el apartado “cómo llenar el depósito de agua”.
2. Enchufe la plancha a la red eléctrica.
3. El planchado a vapor sólo es posible cuando se seleccionan las temperaturas más altas indicadas en el control de temperatura. De lo contrario, podría salir agua por la suela.
4. Espere hasta que el piloto se apague, lo que indica que la plancha ha alcanzado su temperatura máxima.
5. Gire el botón de vapor a la posición deseada.
6. Al terminar de planchar y durante las pausas de planchado, coloque la plancha en posición vertical.
7. Desconecte la plancha de la red eléctrica. Vacíe el agua restante y deje que la plancha se enfríe.

Pulverizador

1. El vaporizador puede utilizarse en cualquier posición, tanto en planchado en seco como con vapor, siempre que el depósito de agua esté lleno de agua.
2. Pulse el botón de pulverización para esta función

NOTA: Este botón debe pulsarse repetidamente para iniciar esta función por primera vez.

Ráfaga de vapor

Las ráfagas de vapor proporcionan vapor extra para eliminar las arrugas persistentes.

1. Coloque el selector de temperatura en la posición “max” y espere hasta que el piloto se apague
2. Espere unos segundos a que el vapor penetre en la fibra antes de volver a presionar.


NOTA: Para obtener la mejor calidad de vapor, no utilice más de tres bombeos sucesivos cada vez. Se necesitan varias acciones de bombeo para iniciar esta función. El uso excesivo de esta función hará que la plancha se enfríe, asegúrese de que el piloto está apagado, antes de accionar el control de disparo de vapor.

APAGADO AUTOMÁTICO

Un dispositivo electrónico de seguridad apagará automáticamente la plancha si no se ha movido durante un tiempo (30s en posición horizontal y 8min en posición vertical), y el indicador de apagado automático parpadeará. Para volver a poner en marcha la plancha, levántela o muévala significativamente, el indicador de apagado automático se apagará y el indicador de planchado se encenderá, correspondientemente la plancha estará lista para su uso.

SISTEMA ANTI-CALC

Un filtro de resina especial dentro del depósito de agua ablanda el agua y evita la acumulación de cal en la placa. El filtro de resina es permanente y no es necesario sustituirlo.

 **Atención: No utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas ni descalcificantes. El incumplimiento de las normas mencionadas conlleva la pérdida de la garantía.**

SISTEMA ANTIGOTEO

Con el sistema antigoteo, podrá planchar perfectamente incluso los tejidos más delicados. Plancha siempre estos tejidos a baja temperatura. Es posible que la plancha se enfríe hasta el punto de que ya no salga vapor, sino gotas de agua hirviendo que pueden dejar marcas o manchas. En estos casos, el sistema Antigoteo se activa automáticamente para evitar la vaporización, por lo que podrá planchar los tejidos más delicados sin riesgo de estropearlos o mancharlos.


controlar el tiempo de trabajo del elemento calefactor, evitando el desperdicio de energía en el proceso de calentamiento continuo, y puede desempeñar un papel en el ahorro de energía.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Función de autolimpieza

Debemos limpiar la unidad regularmente según la dureza del agua y la frecuencia de uso.

1. Llene el depósito de agua y coloque el selector de temperatura en la posición Máx.
2. Asegúrese de que el botón de vapor está en la posición de secado y, a continuación, coloque la plancha como se indica en la figura:

 **Advertencia:** ¡nunca vierta vinagre blanco u otros limpiadores líquidos para eliminar la cal en el depósito de agua!

3. Una vez apagada la luz, sostenga la plancha sobre el fregadero y gire el botón de vapor a la posición SELF CLEAN con un poco de fuerza. El vapor y el agua hirviendo saldrán de la suela mientras que las impurezas y las escamas serán expulsadas.
4. Suelte el botón en cuanto se agote el agua del depósito.

Limpieza

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.
2. No utilice disolventes ni productos abrasivos para limpiar la plancha, límpiela con un paño húmedo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Solución
La plancha desprende olor o humo	La plancha desprende olor cuando se enciende por primera vez. Los aceites utilizados durante la fabricación deben quemarse durante diez minutos para que desaparezca el olor.
El vaporizador no produce vapor	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el nivel de agua y que la tapa de entrada del depósito de agua está bien tapada.• Pulse con más fuerza el botón de activación del vapor.
El vaporizador no se calienta	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe que el enchufe principal esté insertado correctamente.• Compruebe el suministro eléctrico.• Compruebe el botón de encendido.
Derrames de agua del depósito de agua	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de que el agua no supere el nivel MÁXIMO.• Asegúrese de que la tapa de entrada del depósito de agua esté bien cerrada.
El vaporizador emite un fuerte zumbido o sonido de bombeo.	Compruebe el nivel de agua; si no hay agua o es bajo, rellene el depósito de agua.
El vaporizador no parece eliminar las arrugas con facilidad	Mantenga el vaporizador en posición vertical y estire la tela hacia abajo para garantizar los mejores resultados.
No sabe cuándo utilizar el cepillo para tejidos	<ul style="list-style-type: none">• Se utiliza cuando la vaporización consiste en tocar directamente el tejido.• Al vaporizar tejidos delicados, como la seda, para reducir el riesgo de que gotee agua sobre la prenda mientras se vaporiza.

1. IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

2. PRODUCT INTRODUCTION

Features and Purpose:

Thank you for choosing our Steam Iron.

The device is a kind of strong steam ironing appliance. It is elegant in design, simple, economical and safe, especially applicable for household, garment, wedding dress etc. These appliances irons well all kind of fabrics especially, pure silk, woollens, chemical fibre, cotton and blending textiles etc. The steam irons flatten these fabrics quickly and without damaging them. Not only, this but also sterilizes and cleans them, without any need of special maintenance and repair.

Thermostat

The thermostat would keep the temperature at a rated value by means of the control current when the tank is short of water.

Hot fuse

In case the thermostat damages or fails, the hot fuse of protective device gives protection by cut-ting off the power supply of machine body when the machine reaches a certain temperature.

3. SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

GENERAL
PRECAUTIONS

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.

- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.



Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.

- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.



Restrictions on use when used with children and elders

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.



Instructions to follow while using the device


- Make sure the working voltage of the machine accords with your domestic supply voltage and the machine is connected to power supply mounted with 30mA creepage protection switch. Only the firmly grounded 3-pole socket is applicable for the machine.
- The iron should always be turned to “min”, before plugging or

unplugging from outlet. Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.


- Do not allow cord to touch hot surfaces. Let iron cool completely before putting away. Loop cord loosely around iron when storing.
- Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave iron unattended while connected or on an ironing board.
- Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
- If the malfunction indicator goes on, the flat iron is not operating normally. Disconnect from the power supply and have the flatiron serviced by qualified service personnel.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- The plug must be removed from the socked-outlet before the water reservoir is filled with water .
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
 - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.

More specifically

- **DO NOT** let children or untrained persons use the appliance without supervision.
- **DO NOT** leave the hot iron touching fabrics or very inflammable surfaces.
- **DO NOT** leave the appliance unnecessarily plugged in. Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.
- **DO NOT** leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).
- **DO NOT** leave the iron without supervision when it is connected to the power supply.
- **DO NOT** fill the reservoir with water before removing the plug from the socket.

-  **PLEASE NOTE!** Do not use chemical additive, scented substances or Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

 **WARNING!** - This symbol means:

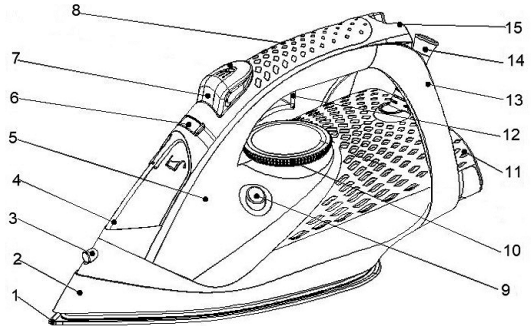
 **HOT SURFACE:** Do not touch this part when it is hot. Allow it to cool down before servicing.
Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Frequency	Power
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. PARTS DESCRIPTION

1. Sole plate
2. Skirt cover
3. Spray nozzle
4. Water inlet cover
5. Water tank
6. Steam knob
7. Spray button
8. Handle
9. Self-clean button
10. Temperature control knob
11. Rear cover
12. Steam button
13. Rear cover decorative part
14. Protective set
15. Upper cover



6. INSTRUCTIONS FOR USE

When using the iron for the first time, you may notice a slight emission of smoke and hear some sounds made by the expanding plastics. This is quite normal and it stops after a short time. We also recommend passing the iron over an ordinary cloth before using it for the first time. Suggestions before using the iron for the first time.

1. Certain parts of the iron have been lightly greased therefore the iron could give off a little smoke when plugged in for the first time. This will cease after a short while.
2. Before using the iron for the first time, remove the plastic protector from the base (if it has one) clean the base with a soft cloth.
3. Keep the base very smooth. Do not run it over metal objects (such as against the ironing board, buttons, zips, etc.)
4. Pure silk fibres (100% silk) can be ironed with the appliance in the steam position by preference, select a high steam position and use a dry ironing cloth.

Selecting the temperature

1. Check the ironing instructions on the garment to be ironed.
2. If the garment does not have any ironing instructions but you know the kind of fabric in question, use the chart below.
3. Fabrics that have some kind of finish (polishing, wrinkles, contrasts...) can be ironed at the lowest temperatures.
4. If the fabric contains several kinds of fibres, always select the temperature applicable, if an article contains 60% polyester and 40% cotton, you must always choose the temperature corresponding to polyester and without steam.
5. First classify the articles to be ironed according to the most suitable ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc. as the iron heats up as fast as it cools, start by ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres. Progress towards those that require the highest temperatures.
6. Turn the temperature control until it is in front of the appropriate marking according to the following:
 - position for nylon and acetate (70 – 120°C)
 - position for wool, silk or mixtures (100-160°C)
 - position for cotton or linen (steam) (140-210°C)
 - MAX Highest Temperature (170-230°C)

How to fill the water tank

1. Unplug the iron.
2. Set the steam ruler to dry ironing.
3. Fill the tank through the filling hole.
4. Use tap water. If you have hard water, it is advisable to use only distilled or demineralized water.
 - Do not use chemically de-limed water or perfumed
5. Do not store the iron with water in the tank.

Steam ironing

1. Fill the iron as described in the section "how to fill the water tank".
2. Plug the iron into the mains.
3. Steam ironing is only possible when the highest temperatures shown on the temperature control are selected. Otherwise, water may escape through the soleplate.
4. Wait until the pilot light goes out, which indicates that iron has reached to its highest temperature.
5. Turn the steam button to the required position.
6. When ironing is finished and during breaks in ironing, place the iron in its upright position.
7. Disconnect the iron from the mains supply. Pour of any remaining water and leave the iron to cool off.

Spray

1. The spray can be used in any position, either in dry or steam ironing, as long as the water tank is filled with water.
2. Press the spray button for this function

NOTE: This button has to be pressed repetitively to start this function for the first time.

Steam Burst

Steam bursts give extra steam for removing persistent wrinkles.

1. Place the temperature selector at the "max" position and wait until the pilot light goes out
2. Wait for a few seconds for the steam to penetrate the fibre before pressing again.


NOTE: For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time. Several pumping actions are needed to start this function. Excessive use of this feature will cause the iron to cool, ensure that the pilot light is out, before operating the shot of steam control.

AUTO SHUT OFF.

An electronic safety device will automatically switch off the iron if it has not been moved for a while (30s in horizontal position and 8min in vertical position), and the auto shut off indicator will flash. To restart the iron, pick up the iron or move it significantly, the auto shut off indicator goes out and ironing indicator come on, correspondingly the iron is ready for use.

ANTI-CALC SYSTEM

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.

 **Please note: Do not use chemical additives, scented substances or decalcifies. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.**

ANTI-DRIP SYSTEM


With the anti-drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics. Always iron these fabrics at low temperatures. The plate may cool down to the point where no more steam comes out, but rather drops of boiling water that can leave marks or stains. In these cases, the Anti-drip system automatically activates to prevent vaporization, so that you can iron the most delicate fabrics without risk of spoiling or staining them.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

Self-clean function

We should clean the unit regularly according to hardness of water and using frequency.

1. Fill water into the water tank and set the temperature selector to Max position
2. Connect into power supply and indicator light will be illuminated, make sure Steam button is in the Dry position, then place iron as fig below:

 **Warning:** never pour white vinegar or other liquid cleaners for eliminating calcium into water tank!

3. Once the light is off, hold the iron over the sink and turn steam button to SELF CLEAN position with a little force. Steam and boiling water will come out of the soleplate while impurities and flakes will be flushed out.
4. Release the button as soon as water in the water tank has been used up

Cleaning

1. Disconnect the appliance from the mains, before cleaning.
2. Do not use solvents or abrasive products to clean the iron, clean with a damp cloth.

TROUBLESHOOTING

Problems	Solution
Iron emits an odor or smoke	Iron gives off an odor when turned on for the first time. Oils used during manufacture need to be burnt off allow ten minutes for odor to disappear
The steamer does not produce steam	<ul style="list-style-type: none">• Check the water level and the water tank inlet cover is properly covered.• Press the steam activation button harder.
The steamer does not heat up	<ul style="list-style-type: none">• Check main plug is inserted correctly.• Check power supply.• Check power button.
Water spills from the water tank	<ul style="list-style-type: none">• Make sure water is not over the MAXIMUM level.• Make sure water tank inlet cover is properly closed.
The steamer is producing a loud hum-ming or pumping sound	Check water level; if there is no water or it is low , refill the water tank.
The steamer does not seem to be removing creases easily	Hold the steamer in an upright position and stretch the fabric downward to ensure best results.
Unsure when to use the fabric brush	<ul style="list-style-type: none">• Use when steaming is to directly touch the fabric.• When steaming delicate fabric, such as silk to reduce the risk of water dripping onto the garment while steaming.

1. IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant de l'utiliser.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web www.sogo.es.
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

2. INTRODUCTION DU PRODUIT

Caractéristiques et objectifs :

Merci d'avoir choisi notre fer à vapeur.

Il s'agit d'un appareil de repassage à vapeur puissant. Sa conception est élégante, simple, économique et sûre. Il est particulièrement adapté aux ménages, aux vêtements, aux robes de mariée, etc. Ces appareils repassent bien tous les types de tissus, en particulier la soie pure, les lainages, les fibres chimiques, le coton et les textiles mixtes, etc. Les fers à vapeur aplatissent ces tissus rapidement et sans les abîmer. Les fers à vapeur aplatissent ces tissus rapidement et sans les abîmer. Ils les stérilisent et les nettoient également, sans nécessiter d'entretien ou de réparation particuliers.

Thermostat

Le thermostat maintient la température à une valeur nominale au moyen du courant de commande lorsque le réservoir manque d'eau.

Fusible chaud

Si le thermostat est endommagé ou défaillant, le fusible chaud du dispositif de protection assure la protection en coupant l'alimentation électrique du corps de la machine lorsque celle-ci atteint une certaine température.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR

Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.

- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement domestique. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes dans l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas destinés à être utilisés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.



Restrictions d'utilisation pour éviter les dommages corporels

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne pas placer ou faire fonctionner cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche du contact mural, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le

- câble ou l'appareil lui-même.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, assurez-vous que vos mains sont secs avant de les brancher ou de les débrancher.
 - Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque d'électrocution.
 - Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou écrasé.
 - Ne laissez pas l'unité motrice, le cordon ou la fiche se mouiller pour éviter tout risque d'électrocution.
 - Soyez prudent lorsque vous manipulez des appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant est sujette à une chaleur résiduelle après utilisation. Toute mauvaise utilisation peut entraîner des blessures potentielles pour l'utilisateur et endommager l'appareil.
 - Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.
 - Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, le débrancher immédiatement et le faire réparer par un agent de service agréé avant de le réutiliser.
 - N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite.
 - N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
 - En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, retournez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.



Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de personnes âgées

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.




Instructions à suivre lors de l'utilisation du dispositif

- Assurez-vous que la tension de fonctionnement de l'appareil est conforme à la tension d'alimentation domestique et que l'appareil est connecté à une alimentation électrique équipée d'un interrupteur de protection contre les fuites de 30mA. Seule une prise de courant tripolaire solidement mise à la terre peut être utilisée pour la machine.
- Le fer à repasser doit toujours être réglé sur "min" avant de le brancher ou de le débrancher de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher ; saisissez plutôt la fiche et tirez pour la débrancher.
- Ne pas laisser le cordon toucher des surfaces chaudes. Laissez le fer refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon autour du fer sans le serrer lorsque vous le rangez.
- Débranchez toujours le fer de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou le videz et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Une surveillance étroite est nécessaire pour tout appareil utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci. Ne laissez pas le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché ou sur une table à repasser.
- Le contact avec des pièces métalliques chaudes, de l'eau chaude ou de la vapeur peut provoquer des brûlures. Soyez prudent lorsque vous retournez un fer à vapeur : il peut y avoir de l'eau chaude dans le réservoir.
Si le témoin de dysfonctionnement s'allume, le fer à repasser ne fonctionne pas normalement. Débranchez l'appareil et faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Le fer à repasser doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- Le bouchon doit être enlevé de l'orifice d'écoulement fermé avant que le réservoir d'eau ne soit rempli d'eau.
- Lorsque vous placez le fer à repasser sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support est placé est stable.
- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce

produit, ne faites pas fonctionner un autre produit de forte puissance sur le même circuit électrique.

- L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée pour ce produit, mais si elle est nécessaire, elle doit être utilisée :
- Les caractéristiques électriques marquées du cordon doivent être au moins aussi élevées que celles du produit.
- Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas dans un endroit où l'on pourrait trébucher ou tirer dessus par inadvertance.

Plus précisément

- **NE PAS** laisser les enfants ou les personnes non formées utiliser l'appareil sans surveillance.
- **NE PAS** laisser le fer chaud en contact avec des tissus ou des surfaces très inflammables.
- **Ne** laissez **pas** l'appareil branché inutilement. Débranchez la fiche du secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- **NE PAS** laisser l'appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, etc.).
- **NE PAS** laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est connecté à l'alimentation électrique.
- **NE PAS** remplir le réservoir d'eau avant d'avoir retiré la fiche de la prise.
-  **ATTENTION !** Ne pas utiliser d'additifs chimiques, de substances parfumées ou d'autres produits chimiques. Le non-respect des règles susmentionnées entraîne la perte de la garantie.



ATTENTION ! - Ce symbole signifie :



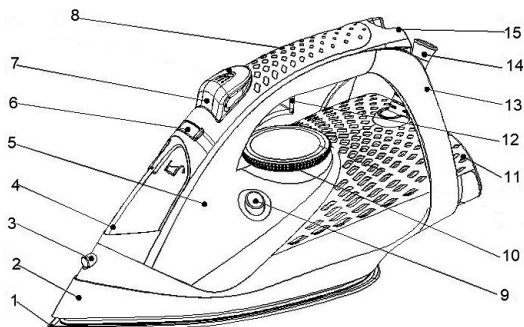
SURFACE CHAUDE : Ne pas toucher cette pièce lorsqu'elle est chaude. Laissez-la refroidir avant de procéder à l'entretien. Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, d'aides au repassage ou d'autres produits chimiques dans le réservoir d'eau.

4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Fréquence	Puissance
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Plaque de semelle
2. Housse de jupe
3. Buse de pulvérisation
4. Couvercle d'entrée d'eau
5. Réservoir d'eau
6. Bouton de vapeur
7. Bouton de pulvérisation
8. Poignée
9. Bouton d'auto-nettoyage
10. Bouton de réglage de la température
11. Couvercle arrière
12. Bouton de vapeur
13. Partie décorative du couvercle arrière
14. Kit de protection
15. Couvercle supérieur



6. MODE D'EMPLOI

Lors de la première utilisation du fer à repasser, il se peut que vous remarquiez une légère émission de fumée et que vous entendiez des sons produits par l'expansion des matières plastiques. Ce phénomène est tout à fait normal et s'arrête après un court laps de temps. Nous vous recommandons également de passer le fer sur un linge ordinaire avant de l'utiliser pour la première fois. Suggestions avant la première utilisation du fer à repasser.

1. Certaines parties du fer à repasser ont été légèrement graissées, c'est pourquoi le fer à repasser peut dégager un peu de fumée lorsqu'il est branché pour la première fois. Ce phénomène s'arrêtera au bout d'un moment.
2. Avant d'utiliser le fer pour la première fois, retirez la protection en plastique de la base (s'il y en a une) et nettoyez la base avec un chiffon doux.
3. Veillez à ce que la base soit très lisse. Ne pas passer sur des objets métalliques (tels que la planche à repasser, les boutons, les fermetures à glissière, etc.)
4. Les fibres de soie pure (100 % soie) peuvent être repassées avec l'appareil en position vapeur par préférence, sélectionnez une position vapeur élevée et utilisez une toile à repasser sèche.

Sélection de la température

1. Vérifiez les instructions de repassage figurant sur le vêtement à repasser.
2. Si le vêtement ne comporte pas d'instructions de repassage mais que vous connaissez le type de tissu en question, utilisez le tableau ci-dessous.
3. Les tissus qui présentent une certaine finition (polissage, plis, contrastes...) peuvent être repassés aux températures les plus basses.
4. Si le tissu contient plusieurs sortes de fibres, il faut toujours choisir la température applicable, si un article contient 60% de polyester et 40% de coton, il faut toujours choisir la température correspondant au polyester et sans vapeur.
5. Comme le fer chauffe aussi vite qu'il refroidit, commencez par repasser les articles qui nécessitent la température la plus basse, comme ceux en fibres synthétiques. Progresser vers ceux qui nécessitent les températures les plus élevées.
6. Tourner le régulateur de température jusqu'à ce qu'il se trouve en face du marquage approprié selon les indications suivantes :
 - position pour le nylon et l'acétate (70 - 120°C)
 - position pour la laine, la soie ou les mélanges (100-160°C)
 - position pour le coton ou le lin (vapeur) (140-210°C)MAX Température la plus élevée (170-230°C)

Comment remplir le réservoir d'eau

1. Débranchez le fer à repasser.
2. Réglez la règle vapeur sur le repassage à sec.
3. Remplir le réservoir par l'orifice de remplissage.
4. Utiliser l'eau du robinet. Si vous avez de l'eau dure, il est conseillé d'utiliser uniquement de l'eau distillée ou déminéralisée.
 - Ne pas utiliser d'eau déminéralisée chimiquement ou parfumée.
5. Ne pas stocker le fer à repasser avec de l'eau dans le réservoir.

Repassage à la vapeur

1. Remplissez le fer à repasser comme indiqué dans la section "Comment remplir le réservoir d'eau".
2. Branchez le fer à repasser sur le secteur.
3. Le repassage à la vapeur n'est possible que lorsque les températures les plus élevées indiquées sur le régulateur de température sont sélectionnées. Dans le cas contraire, de l'eau peut s'échapper par la semelle.
4. Attendez que le témoin lumineux s'éteigne, ce qui indique que le fer a atteint sa température maximale.
5. Tournez le bouton vapeur dans la position souhaitée.
6. Lorsque le repassage est terminé et pendant les pauses, placez le fer en position verticale.
7. Débranchez le fer à repasser du réseau électrique. Videz l'eau restante et laissez le fer à repasser refroidir.

Pulvérisation

1. Le vaporisateur peut être utilisé dans n'importe quelle position, que ce soit pour le repassage à sec ou à la vapeur, à condition que le réservoir d'eau soit rempli d'eau.
2. Appuyer sur la touche de pulvérisation pour cette fonction

REMARQUE : Il faut appuyer plusieurs fois sur cette touche pour lancer cette fonction pour la première fois.

Eclatement de la vapeur

- Les rafales de vapeur donnent de la vapeur supplémentaire pour éliminer les rides persistantes.
1. Placer le sélecteur de température sur la position "max" et attendre que la veilleuse s'éteigne.
 2. Attendez quelques secondes pour que la vapeur pénètre dans la fibre avant d'appuyer à nouveau.


REMARQUE : Pour obtenir une qualité de vapeur optimale, ne pas utiliser plus de trois pressions successives à chaque fois. Plusieurs actions de pompage sont nécessaires pour démarrer cette fonction. Une utilisation excessive de cette fonction entraînera le refroidissement du fer, assurez-vous que la veilleuse est éteinte avant d'utiliser la commande de vapeur.

ARRÊT AUTOMATIQUE.

Un dispositif de sécurité électronique éteint automatiquement le fer s'il n'a pas été déplacé pendant un certain temps (30 secondes en position horizontale et 8 minutes en position verticale), et le témoin d'arrêt automatique clignote. Pour redémarrer le fer, il suffit de le prendre ou de le déplacer de manière significative. Le voyant d'arrêt automatique s'éteint et le voyant de repassage s'allume, ce qui signifie que le fer est prêt à l'emploi.

SYSTÈME ANTI-CALC

Un filtre en résine spécial placé dans le réservoir d'eau adoucit l'eau et empêche l'entartrage de la plaque. Le filtre en résine est permanent et n'a pas besoin d'être remplacé.

 **Attention** : Ne pas utiliser d'additifs chimiques, de substances parfumées ou de détartrants. Le non-respect des prescriptions susmentionnées entraîne la perte de la garantie.

SYSTÈME ANTI-GOUTTE


Grâce au système anti-goutte, vous pouvez repasser parfaitement les tissus les plus délicats. Repassez toujours ces tissus à basse température. La plaque peut se refroidir au point qu'il n'en sorte plus de vapeur, mais des gouttes d'eau bouillante qui peuvent laisser des traces ou des taches. Dans ce cas, le système anti-goutte s'active automatiquement pour éviter la vaporisation et vous permettre de repasser les tissus les plus délicats sans risquer de les abîmer ou de les tacher.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Fonction d'auto-nettoyage

L'appareil doit être nettoyé régulièrement en fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation.

1. Remplir le réservoir d'eau et régler le sélecteur de température sur la position Max.
2. Branchez l'appareil sur le secteur et le témoin lumineux s'allume, assurez-vous que le bouton Vapeur est en position Séchage, puis placez le fer à repasser comme illustré ci-dessous :

 **Attention** : ne jamais verser de vinaigre blanc ou d'autres nettoyants liquides pour éliminer le calcaire dans le réservoir d'eau !

3. Une fois la lumière éteinte, tenez le fer au-dessus de l'évier et tournez le bouton vapeur en position SELF CLEAN avec un peu de force. De la vapeur et de l'eau bouillante sortiront de la semelle, tandis que les impuretés et les paillettes seront éliminées.
4. Relâcher le bouton dès que l'eau du réservoir est épuisée

Nettoyage

1. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
2. Ne pas utiliser de solvants ou de produits abrasifs pour nettoyer le fer à repasser, mais un chiffon humide.

DÉPANNAGE

Problèmes	Solution
Le fer dégage une odeur ou de la fumée	Le fer dégage une odeur lorsqu'il est mis en marche pour la première fois. Les huiles utilisées lors de la fabrication doivent être brûlées pendant dix minutes pour que l'odeur disparaisse.
Le four vapeur ne produit pas de vapeur	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le niveau d'eau et que le couvercle d'entrée du réservoir d'eau est correctement recouvert.• Appuyer plus fort sur le bouton d'activation de la vapeur.
Le four vapeur ne chauffe pas	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier que la fiche principale est correctement insérée.• Vérifier l'alimentation électrique.• Vérifier le bouton d'alimentation.
L'eau s'écoule du réservoir d'eau	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que l'eau ne dépasse pas le niveau MAXIMUM.• Assurez-vous que le couvercle d'entrée du réservoir d'eau est correctement fermé.
Le four vapeur émet un fort bourdonnement ou un bruit de pompage.	Vérifier le niveau d'eau ; s'il n'y a pas d'eau ou si le niveau est bas, remplir le réservoir d'eau.
Le défroisseur ne semble pas éliminer facilement les plis.	Tenez le défroisseur en position verticale et étirez le tissu vers le bas pour obtenir les meilleurs résultats.
Vous ne savez pas quand utiliser la brosse à tissu	<ul style="list-style-type: none">• A utiliser lorsque la vapeur touche directement le tissu.• Lors de la cuisson à la vapeur de tissus délicats, tels que la soie, pour réduire le risque de gouttes d'eau sur le vêtement pendant la cuisson à la vapeur.

1. IMPORTANTE:

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web www.sogo.es
- Guarde estas instruções para referência futura.

2. INTRODUÇÃO DO PRODUTO

Caraterísticas e objetivo:

Obrigado por ter escolhido o nosso ferro a vapor.

O dispositivo é um tipo de aparelho de engomar a vapor forte.

Tem um design elegante, é simples, económico e seguro, especialmente aplicável em casa, vestuário, vestidos de noiva, etc. Estes aparelhos engomam bem todo o tipo de tecidos, especialmente seda pura, lãs, fibras químicas, algodão e têxteis mistos, etc. Os ferros a vapor alisam estes tecidos rapidamente e sem os danificar. Além disso, esteriliza-os e limpa-os, sem necessidade de qualquer manutenção ou reparação especial.

Termóstato

O termóstato manteria a temperatura a um valor nominal através da corrente de controlo quando o reservatório estivesse com falta de água.

Fusível quente

No caso de o termóstato se danificar ou falhar, o fusível quente do dispositivo de proteção oferece proteção, cortando a alimentação eléctrica do corpo da máquina quando esta atinge uma determinada temperatura.

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O UTILIZADOR

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamento eléctrico

- Não utilizar o aparelho para outros fins que não os descritos neste manual.
- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Colocar sempre o aparelho sobre uma superfície plana e regular.
- Este produto destina-se a ser utilizado em interiores, não industriais, não comerciais e apenas para uso doméstico.

Não utilizar o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem provocar problemas no aparelho e causar ferimentos ao utilizador. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta ou de um manuseamento incorreto.

- Antes de ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância.
- É necessária uma supervisão atenta quando qualquer aparelho é utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da ficha de alimentação.
- Os aparelhos não se destinam a ser acionados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.



Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não deixar o aparelho funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em arestas vivas e mantenha-o afastado de objectos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos em pessoas.
- Quando quiser retirar a ficha do contacto de parede, faça-o na própria ficha e não puxando pelo cabo ou pelo aparelho.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que tem as mãos secas antes de ligar ou desligar a ficha.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando a atmosfera estiver húmida, pois existe o

risco de choque eléctrico.

- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não pode ser apanhado ou esmagado.
- Não deixe que a unidade do motor, o cabo ou a ficha se molhem para proteger contra o risco de choque eléctrico.
- Tenha cuidado ao manusear aparelhos eléctricos, pois a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização. Qualquer utilização incorrecta pode provocar ferimentos no utilizador e danificar o aparelho.
- Não tocar na superfície exterior do aparelho, pois esta pode ficar muito quente durante o funcionamento.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. No caso de o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um agente de serviço autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilizar o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo estiver danificado, só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva o aparelho ao serviço de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.



Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas ou instruídas.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou

instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e o compreendam.

- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.




Instruções a seguir durante a utilização do dispositivo


- Certifique-se de que a tensão de funcionamento da máquina está de acordo com a sua tensão de alimentação doméstica e que a máquina está ligada à fonte de alimentação montada com um interruptor de proteção de fuga de 30 mA. Apenas a tomada de 3 pólos firmemente ligada à terra é aplicável à máquina.
- O ferro deve ser sempre colocado na posição “min” antes de ser ligado ou desligado da tomada. Nunca puxar o cabo para desligar da tomada; em vez disso, agarrar na ficha e puxar para desligar.
- Não deixar o fio tocar em superfícies quentes. Deixe o ferro arrefecer completamente antes de o guardar. Enrole o fio solto à volta do ferro quando o guardar.
- Desligue sempre o ferro da tomada eléctrica quando o encher de água ou o esvaziar e quando não estiver a ser utilizado.
- É necessária uma supervisão atenta de qualquer aparelho que seja utilizado por crianças ou perto delas. Não deixe o ferro sem vigilância enquanto estiver ligado ou numa tábua de engomar.
- Podem ocorrer queimaduras devido ao contacto com peças metálicas quentes, água quente ou vapor. Tenha cuidado quando virar um ferro a vapor ao contrário - pode haver água quente no reservatório.
- Se o indicador de avaria acender, a chapinha não está a funcionar normalmente. Desligue-a da corrente eléctrica e mande reparar a chapinha por pessoal qualificado.
- O ferro deve ser utilizado e assente numa superfície estável.
- O tampão deve ser retirado da saída da meia antes de encher o reservatório de água .
- Quando colocar o ferro no suporte, certifique-se de que a superfície sobre a qual o suporte está colocado é estável.
- Para evitar uma sobrecarga do circuito quando utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito eléctrico.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com este produto, mas se for necessário utilizar um:
 - A classificação eléctrica marcada do cabo deve ser, pelo menos, tão elevada como a do produto.
 - Coloque o cabo de extensão de modo a que não fique

pendurado num local onde possa tropeçar ou ser puxado involuntariamente.

Mais especificamente

- **NÃO** permitir que crianças ou pessoas não treinadas utilizem o aparelho sem supervisão.
- **NÃO** deixar o ferro quente em contacto com tecidos ou superfícies muito inflamáveis.
- **NÃO** deixar o aparelho ligado desnecessariamente à corrente eléctrica. Desligar a ficha da rede eléctrica quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- **NÃO** deixar o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, etc.).
- **NÃO** deixar o ferro sem supervisão quando este estiver ligado à fonte de alimentação.
- **NÃO** encher o reservatório com água antes de retirar a ficha da tomada.
-  **ATENÇÃO!** Não utilizar aditivos químicos, substâncias perfumadas ou O incumprimento das disposições supracitadas implica a perda da garantia.

 **ATENÇÃO!** - Este símbolo significa:

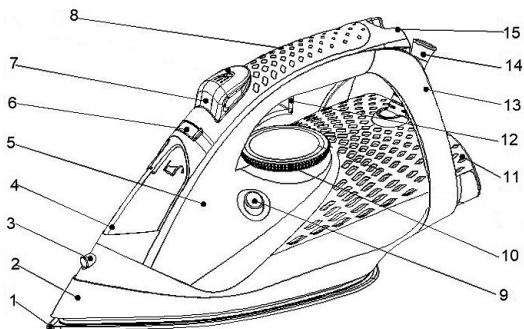
 **SUPERFÍCIE QUENTE:** Não toque nesta peça quando estiver quente. Deixar arrefecer antes de proceder à manutenção. Não colocar perfume, vinagre, amido, agentes descalcificantes, auxiliares de engomadoria ou outros produtos químicos no reservatório de água.

4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Frequência	Potência
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Placa de sola
2. Cobertura da saia
3. Bico de pulverização
4. Tampa de entrada de água
5. Depósito de água
6. Botão de vapor
7. Botão de pulverização
8. Pega
9. Botão de auto-limpeza
10. Botão de controlo da temperatura
11. Tampa traseira
12. Botão de vapor
13. Peça decorativa da tampa traseira
14. Conjunto de proteção
15. Tampa superior



6. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Ao utilizar o ferro pela primeira vez, pode notar uma ligeira emissão de fumo e ouvir alguns sons produzidos pelos plásticos em expansão. Isto é normal e pára passado pouco tempo. Recomendamos também que passe o ferro sobre um pano normal antes de o utilizar pela primeira vez. Sugestões antes de utilizar o ferro pela primeira vez.

1. Algumas partes do ferro foram ligeiramente lubrificadas, pelo que o ferro pode libertar um pouco de fumo quando ligado à corrente pela primeira vez. Este facto desaparece ao fim de pouco tempo.
2. Antes de utilizar o ferro pela primeira vez, retire o protetor de plástico da base (se tiver um) e limpe a base com um pano macio.
3. Manter a base muito lisa. Não a passe sobre objectos metálicos (por exemplo, contra a tábua de engomar, botões, fechos de correr, etc.)
4. As fibras de seda pura (100% seda) podem ser engomadas de preferência com o aparelho na posição de vapor, seleccionar uma posição de vapor elevado e utilizar um pano de engomar seco.

Seleção da temperatura

1. Verifique as instruções de engomagem na peça de vestuário a engomar.
2. Se a peça de vestuário não tiver instruções de engomagem mas conhecer o tipo de tecido em questão, utilize a tabela abaixo.
3. Os tecidos que têm algum tipo de acabamento (polimento, rugas, contrastes...) podem ser passados a ferro às temperaturas mais baixas.
4. Se o tecido contiver vários tipos de fibras, seleccionar sempre a temperatura aplicável, se um artigo contiver 60% de poliéster e 40% de algodão, deve escolher sempre a temperatura correspondente ao poliéster e sem vapor.
5. Em primeiro lugar, classificar os artigos a engomar de acordo com a temperatura de engomagem mais adequada: lã com lã, algodão com algodão, etc. Como o ferro aquece tão rapidamente como arrefece, começar por engomar os artigos que requerem a temperatura mais baixa, como os artigos feitos de fibras sintéticas. Avance para os artigos que requerem temperaturas mais elevadas.
6. Rode o regulador de temperatura até estar em frente da marcação adequada, de acordo com o seguinte:
 - posição para nylon e acetato (70 - 120°C)
 - posição para lã, seda ou misturas (100-160°C)

- posição para algodão ou linho (vapor) (140-210°C)
- Temperatura máxima MAX (170-230°C)

Como encher o depósito de água

1. Desligue o ferro da tomada.
2. Defina a régua de vapor para engomar a seco.
3. Encher o depósito através do orifício de enchimento.
4. Utilizar água da torneira. Se tiver água dura, é aconselhável utilizar apenas água destilada ou desmineralizada.
 - Não utilizar água desmineralizada quimicamente ou perfumada
5. Não guardar o ferro com água no depósito.

Engomar a vapor

1. Encha o ferro como descrito na secção “Como encher o depósito de água”.
2. Ligar o ferro à rede eléctrica.
3. O engomar a vapor só é possível se forem seleccionadas as temperaturas mais elevadas indicadas no controlo da temperatura. Caso contrário, pode ocorrer a saída de água através da base.
4. Aguarde até que a luz piloto se apague, o que indica que o ferro atingiu a sua temperatura máxima.
5. Rode o botão de vapor para a posição pretendida.
6. Quando terminar de passar a ferro e durante as pausas, coloque o ferro na posição vertical.
7. Desligue o ferro da rede eléctrica. Deite fora a água restante e deixe o ferro arrefecer.

Pulverizar

1. O pulverizador pode ser utilizado em qualquer posição, tanto para engomar a seco como a vapor, desde que o reservatório de água esteja cheio de água.
2. Premir o botão de pulverização para esta função

NOTA: Este botão tem de ser premido repetidamente para iniciar esta função pela primeira vez.

Explosão de vapor

Os jactos de vapor fornecem vapor extra para remover as rugas persistentes.

1. Colocar o seletor de temperatura na posição “max” e esperar que a luz piloto se apague
2. Aguardar alguns segundos para que o vapor penetre na fibra antes de voltar a premir.


NOTA: Para obter a melhor qualidade de vapor, não utilize mais de três descargas sucessivas de cada vez. São necessárias várias acções de bombagem para iniciar este processo função. O uso excessivo desta função fará com que o ferro arrefeça, certifique-se de que a luz piloto está apagada, antes de operar o controlo de disparo de vapor.

AUTO SHUT OFF.

Um dispositivo eletrónico de segurança desliga automaticamente o ferro se este não for movimentado durante algum tempo (30s na posição horizontal e 8min na posição vertical), e o indicador de desligamento automático pisca. Para reiniciar o ferro, pegue no ferro ou mova-o significativamente, o indicador de desligamento automático apaga-se e o indicador de engomar acende-se, o que significa que o ferro está pronto a ser utilizado.

SISTEMA ANTI-CALCÁRIO

Um filtro de resina especial no interior do reservatório de água suaviza a água e evita a acumulação de calcário na placa. O filtro de resina é permanente e não necessita de ser substituído.

 **Atenção: Não utilizar aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificantes. O não cumprimento das normas acima referidas implica a perda da garantia.**

SISTEMA ANTI-GOTEJAMENTO


Com o sistema anti-gotas, pode engomar perfeitamente até os tecidos mais delicados. Passe sempre estes tecidos a baixas temperaturas. A placa pode arrefecer ao ponto de já não sair vapor, mas sim gotas de água a ferver que podem deixar marcas ou manchas. Nestes casos, o sistema Anti-gotas ativa-se automaticamente para evitar a vaporização, para que possa engomar os tecidos mais delicados sem correr o risco de os estragar ou manchar.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Função de auto-limpeza

Devemos limpar a unidade regularmente, de acordo com a dureza da água e a frequência de utilização.

1. Encha o depósito de água e coloque o seletor de temperatura na posição Max
2. Ligue o ferro à fonte de alimentação e a luz indicadora acender-se-á. Certifique-se de que o botão Vapor está na posição Seco e, em seguida, coloque o ferro como indicado na figura abaixo:

 **Atenção:** nunca deitar vinagre branco ou outros produtos de limpeza líquidos para eliminar o cálcio no reservatório de água!

3. Quando a luz estiver apagada, segure o ferro sobre o lava-loiça e rode o botão de vapor para a posição SELF CLEAN com um pouco de força. O vapor e a água a ferver sairão da base, enquanto as impurezas e os flocos serão eliminados.
4. Solte o botão assim que a água do reservatório de água se tiver esgotado

Limpeza

1. Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.
2. Não utilizar solventes ou produtos abrasivos para limpar o ferro, limpar com um pano húmido.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Solução
O ferro emite um odor ou fumo	O ferro liberta um odor quando é ligado pela primeira vez. Os óleos utilizados durante o fabrico devem ser queimados durante dez minutos para que o odor desapareça
O vaporizador não produz vapor	<ul style="list-style-type: none">• Verificar o nível de água e se a tampa de entrada do depósito de água está devidamente tapada.• Premir com força o botão de ativação do vapor.
O vaporizador não aquece	<ul style="list-style-type: none">• Verificar se a ficha principal está corretamente inserida.• Verificar a alimentação eléctrica.• Verificar o botão de alimentação.
Derrames de água do depósito de água	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que a água não ultrapassa o nível MÁXIMO.• Certifique-se de que a tampa de entrada do depósito de água está corretamente fechada.
O vaporizador de ar quente produz um zumbido ou um som de bombeamento	Verifique o nível de água; se não houver água ou se estiver baixo, volte a encher o depósito de água.
O vaporizador não parece estar a remover os vincos com facilidade	Segure o vaporizador na posição vertical e estique o tecido para baixo para garantir melhores resultados.
Não sabe quando utilizar a escova para tecidos	<ul style="list-style-type: none">• Utilizar quando a vaporização for para tocar diretamente no tecido.• Quando cozer a vapor tecidos delicados, como a seda, para reduzir o risco de pingos de água na peça de vestuário durante a cozedura a vapor.

1. WICHTIG:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

2. PRODUKTEINFÜHRUNG

Merkmale und Zweck:

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Dampfbügeleisen entschieden haben.

Das Gerät ist eine Art von starkem Dampfbügelgerät. Es ist elegant im Design, einfach, wirtschaftlich und sicher, besonders geeignet für Haushalt, Kleidung, Hochzeitskleid usw. Diese Geräte bügeln gut alle Arten von Stoffen, insbesondere reine Seide, Wollstoffe, Chemiefasern, Baumwolle und Mischgewebe usw. Die Dampfbügeleisen glätten diese Stoffe schnell und ohne sie zu beschädigen. Darüber hinaus werden sie sterilisiert und gereinigt, ohne dass eine besondere Wartung oder Reparatur erforderlich ist.

Thermostat

Der Thermostat würde die Temperatur mit Hilfe des Steuerstroms auf einem Nennwert halten, wenn der Tank zu wenig Wasser hat.

Heiße Zündschnur

Falls der Thermostat beschädigt wird oder ausfällt, schützt die heiße Sicherung der Schutzvorrichtung, indem sie die Stromzufuhr des Maschinenkörpers unterbricht, wenn die Maschine eine bestimmte Temperatur erreicht.

3. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER

GENERAL PRECAUTIONS Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung elektrischer Betriebsmittel

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und ebene Oberfläche.
- Dieses Produkt ist für den nicht-industriellen, nicht-kommerziellen

Gebrauch in Innenräumen und nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falscher Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung können zu Problemen im Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder einlagern, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig von der Stromquelle getrennt, auch wenn es ausgeschaltet wurde. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.



Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen wollen, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät selbst.

- Um einen Stromschlag zu vermeiden, achten Sie darauf, dass Ihre Hände trocken sind, bevor sie eingesteckt oder herausgezogen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Seien Sie beim Umgang mit Elektrogeräten vorsichtig, da die Oberfläche des Heizelements nach dem Gebrauch noch Restwärme aufweist. Jede unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers und zu Schäden am Gerät führen.
- Berühren Sie nicht die Außenfläche des Geräts, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in eine autorisierte Servicestelle, bevor Sie es wieder verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es ein Leck hat.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächsten autorisierten Kundendienststelle.



Beschränkungen bei der Verwendung mit Kindern und älteren Menschen

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und diese verstehen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.




Anweisungen für die Verwendung des Geräts

- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts mit der Spannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt und dass das Gerät an eine Stromversorgung angeschlossen ist, die mit einem 30-mA-Kriechschutzschalter ausgestattet ist. Für die Maschine ist nur die fest geerdete 3-polige Steckdose geeignet.
- Das Bügeleisen sollte immer auf "min" gestellt werden, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen oder einstecken. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen; fassen Sie stattdessen den Stecker an und ziehen Sie ihn heraus.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen. Wickeln Sie das Kabel bei der Aufbewahrung locker um das Bügeleisen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Bügeleisen mit Wasser füllen oder entleeren und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Jedes Gerät, das von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, muss streng überwacht werden. Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, wenn es angeschlossen ist oder auf einem Bügeltisch steht.
- Verbrennungen können durch Berühren von heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf entstehen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie ein Dampf bügeleisen auf den Kopf stellen - es kann sich heißes Wasser im Behälter befinden.
- Wenn die Störungsanzeige aufleuchtet, funktioniert das Bügeleisen nicht normal. Trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie das Bügeleisen von qualifiziertem Servicepersonal warten.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Unterlage verwendet und aufgestellt werden.
- Bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird, muss der Stopfen aus dem Muffenauslass entfernt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf den Ständer stellen, achten Sie

- darauf, dass der Untergrund, auf dem der Ständer steht, stabil ist.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Geräts zu vermeiden, sollten Sie kein anderes Gerät mit hoher Wattzahl am selben Stromkreis betreiben.
 - Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird für dieses Produkt nicht empfohlen, ist aber dennoch erforderlich:
 - Die angegebene elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so groß sein wie die des Produkts.
 - Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht so hängt, dass man darüber stolpern oder ungewollt daran ziehen kann.

Im Einzelnen

- Lassen Sie Kinder oder ungeschulte Personen das Gerät **NICHT** unbeaufsichtigt benutzen.
- Lassen Sie das heiße Bügeleisen **NICHT** mit Stoffen oder schwer entflammaren Oberflächen in Berührung kommen.
- Lassen Sie das Gerät **NICHT** unnötigerweise eingesteckt. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Lassen Sie das Gerät **NICHT** der Witterung (Regen, Sonne usw.) ausgesetzt.
- Lassen Sie das Bügeleisen **NICHT** unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Füllen Sie das Reservoir **NICHT** mit Wasser, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
-  **BITTE BEACHTEN SIE:** Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder andere Stoffe. Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften führt zum Verlust der Garantie.



WARNUNG! - Dieses Symbol bedeutet:



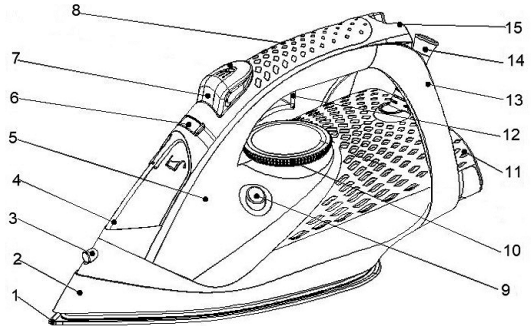
HEISSE OBERFLÄCHE: Berühren Sie dieses Teil nicht, wenn es heiß ist. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reparieren. Geben Sie kein Parfüm, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfen oder andere Chemikalien in den Wassertank.

4. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Frequenz	Strom
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. BESCHREIBUNG DER TEILE

1. Sohlenplatte
2. Abdeckung des Rocks
3. Sprühdüse
4. Abdeckung des Wassereinlasses
5. Wassertank
6. Dampfknopf
7. Sprühknopf
8. Handgriff
9. Selbstreinigungs-Taste
10. Temperaturregelknopf
11. Hintere Abdeckung
12. Dampfaste
13. Zierteil der hinteren Abdeckung
14. Schutzausrüstung
15. Obere Abdeckung



6. GEBRAUCHSANWEISUNG

Wenn Sie das Bügeleisen zum ersten Mal benutzen, bemerken Sie möglicherweise eine leichte Rauchentwicklung und hören einige Geräusche, die durch den expandierenden Kunststoff entstehen. Das ist ganz normal und hört nach kurzer Zeit auf. Wir empfehlen außerdem, das Bügeleisen vor dem ersten Gebrauch über ein normales Tuch zu führen. Vorschläge vor der ersten Benutzung des Bügeleisens.

1. Bestimmte Teile des Bügeleisens wurden leicht eingefettet, daher kann das Bügeleisen beim ersten Einstecken etwas Rauch entwickeln. Dies wird nach kurzer Zeit aufhören.
2. Bevor Sie das Bügeleisen zum ersten Mal benutzen, entfernen Sie die Kunststoffabdeckung von der Basis (falls vorhanden) und reinigen Sie die Basis mit einem weichen Tuch.
3. Halten Sie den Boden sehr glatt. Fahren Sie nicht über Metallgegenstände (z. B. gegen das Bügelbrett, Knöpfe, Reißverschlüsse usw.).
4. Reine Seidenfasern (100% Seide) können vorzugsweise mit dem Gerät in der Dampfposition gebügelt werden, wählen Sie eine hohe Dampfposition und verwenden Sie ein trockenes Bügeltuch.

Auswählen der Temperatur

1. Überprüfen Sie die Bügelanleitung auf dem zu bügelnden Kleidungsstück.
2. Wenn das Kleidungsstück keine Bügelanleitung enthält, Sie aber wissen, um welche Art von Stoff es sich handelt, verwenden Sie die nachstehende Tabelle.
3. Stoffe, die in irgendeiner Weise bearbeitet sind (Polieren, Falten, Kontraste...), können bei niedrigsten Temperaturen gebügelt werden.
4. Wenn der Stoff mehrere Faserarten enthält, wählen Sie immer die geeignete Temperatur. Wenn ein Artikel 60 % Polyester und 40 % Baumwolle enthält, müssen Sie immer die Temperatur wählen, die für Polyester und ohne Dampf gilt.
5. Klassifizieren Sie zunächst die zu bügelnden Artikel nach der am besten geeigneten Bügeltemperatur: Wolle mit Wolle, Baumwolle mit Baumwolle usw. Da sich das Bügeleisen ebenso schnell erhitzt wie es abkühlt, beginnen Sie mit dem Bügeln der Artikel, die die niedrigste Temperatur benötigen, wie z. B. Artikel aus Kunstfasern. Gehen Sie dann zu den Artikeln über, die die höchsten Temperaturen erfordern.
6. Drehen Sie den Temperaturregler, bis er sich vor der entsprechenden Markierung befindet, wie im Folgenden beschrieben:
 - Position für Nylon und Acetat (70 - 120°C)
 - Stellung für Wolle, Seide oder Mischungen (100-160°C)

- pPosition für Baumwolle oder Leinen (Dampf) (140-210°C)
- MAX Höchste Temperatur (170-230°C)

So füllen Sie den Wassertank

1. Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens.
2. Stellen Sie das Dampflineal auf Trockenbügeln ein.
3. Füllen Sie den Tank durch die Einfüllöffnung.
4. Verwenden Sie Leitungswasser. Wenn Sie hartes Wasser haben, ist es ratsam, nur destilliertes oder demineralisiertes Wasser zu verwenden.
 - Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser oder parfümiertes
5. Lagern Sie das Bügeleisen nicht mit Wasser im Tank.

Dampfbügeln

1. Füllen Sie das Bügeleisen wie im Abschnitt "Befüllen des Wassertanks" beschrieben.
2. Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an.
3. Das Bügeln mit Dampf ist nur möglich, wenn die höchste auf dem Temperaturregler angezeigte Temperatur eingestellt ist. Andernfalls kann Wasser durch die Bügelsohle austreten.
4. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte erlischt, was bedeutet, dass das Bügeleisen seine höchste Temperatur erreicht hat.
5. Drehen Sie den Dampfknopf auf die gewünschte Position.
6. Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln und während der Bügelpausen in die aufrechte Position.
7. Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromnetz. Gießen Sie das restliche Wasser ab und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.

Spray

1. Die Sprüheinrichtung kann in jeder Position verwendet werden, sowohl beim Trocken- als auch beim Dampfbügeln, solange der Wassertank mit Wasser gefüllt ist.
2. Drücken Sie die Sprühtaste für diese Funktion

HINWEIS: Diese Taste muss wiederholt gedrückt werden, um diese Funktion zum ersten Mal zu starten.

Dampfstoß

Die Dampfstoße sorgen für zusätzlichen Dampf zur Entfernung hartnäckiger Falten.

1. Stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf die Position "max" und warten Sie, bis die Kontrollleuchte erlischt.
2. Warten Sie ein paar Sekunden, bis der Dampf in die Faser eingedrungen ist, bevor Sie erneut drücken.


HINWEIS: Um die beste Dampfqualität zu erzielen, sollten Sie nicht mehr als drei aufeinanderfolgende Stöße pro Zeiteinheit verwenden. Es sind mehrere Pumpvorgänge erforderlich, um diesen Vorgang zu starten
Funktion. Bei übermäßigem Gebrauch dieser Funktion kühlt das Bügeleisen ab. Vergewissern Sie sich, dass die Kontrollleuchte erloschen ist, bevor Sie den Dampfstoßregler betätigen.

AUTO SHUT OFF.

Eine elektronische Sicherheitsvorrichtung schaltet das Bügeleisen automatisch ab, wenn es eine Weile nicht bewegt wurde (30 Sekunden in horizontaler Position und 8 Minuten in vertikaler Position), und die automatische Abschaltanzeige blinkt. Um das Bügeleisen wieder in Betrieb zu nehmen, heben Sie das Bügeleisen auf oder bewegen Sie es deutlich, die automatische Abschaltanzeige erlischt und die Bügelanzeige leuchtet auf, das Bügeleisen ist also wieder einsatzbereit.

ANTI-KALK-SYSTEM

Ein spezieller Harzfilter im Inneren des Wasserbehälters enthärtet das Wasser und verhindert die Bildung von Kalkablagerungen in der Platte. Der Harzfilter ist dauerhaft und muss nicht ausgetauscht werden.

 **Bitte beachten Sie: Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalkungsmittel. Die Nichteinhaltung der oben genannten Vorschriften führt zum Verlust der Garantie.**

ANTITROPFSYSTEM


Mit dem Anti-Tropf-System können Sie selbst die empfindlichsten Stoffe perfekt bügeln. Bügeln Sie diese Stoffe immer bei niedrigen Temperaturen. Die Platte kann so weit abkühlen, dass kein Dampf mehr austritt, sondern kochende Wassertropfen, die Abdrücke oder Flecken hinterlassen können. In diesen Fällen wird das Anti-Tropf-System automatisch aktiviert, um ein Verdampfen zu verhindern, so dass Sie auch die empfindlichsten Stoffe bügeln können, ohne dass die Gefahr besteht, dass sie verderben oder Flecken bekommen.

7. REINIGUNG UND WARTUNG

Selbstreinigungsfunktion

Je nach Wasserhärte und Nutzungshäufigkeit sollten Sie das Gerät regelmäßig reinigen.

1. Füllen Sie Wasser in den Wassertank und stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf die Position Max.
2. Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an, die Kontrollleuchte leuchtet auf, vergewissern Sie sich, dass die Dampftaste in der Position "Trocknen" steht, und stellen Sie das Bügeleisen wie unten abgebildet auf:

 **Achtung:** Gießen Sie niemals weißen Essig oder andere flüssige Reinigungsmittel zur Beseitigung von Kalk in den Wassertank!

3. Sobald das Licht erloschen ist, halten Sie das Bügeleisen über das Waschbecken und drehen Sie die Dampftaste mit etwas Kraft auf die Position SELF CLEAN. Dampf und kochendes Wasser treten aus der Bügelsohle aus, während Verunreinigungen und Schuppen herausgespült werden.
4. Lassen Sie die Taste los, sobald das Wasser im Wassertank aufgebraucht ist.

Reinigung

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen.
2. Reinigen Sie das Bügeleisen nicht mit Lösungsmitteln oder Scheuermitteln, sondern mit einem feuchten Tuch.

FEHLERSUCHE

Probleme	Lösung
Eisen gibt einen Geruch oder Rauch ab	Bügeleisen verströmen einen Geruch, wenn sie zum ersten Mal eingeschaltet werden. Die bei der Herstellung verwendeten Öle müssen abgebrannt werden, damit der Geruch nach zehn Minuten verschwindet.
Der Steamer produziert keinen Dampf	<ul style="list-style-type: none">• Überprüfen Sie den Wasserstand und ob die Abdeckung des Wassertankeinlasses richtig geschlossen ist.• Drücken Sie die Dampffunktionstaste fester.
Der Steamer heizt nicht auf	<ul style="list-style-type: none">• Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist.• Prüfen Sie die Stromversorgung.• Überprüfen Sie den Netzschalter.
Auslaufen von Wasser aus dem Wassertank	<ul style="list-style-type: none">• Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht über den MAXIMALEN Füllstand hinausgeht.• Vergewissern Sie sich, dass der Wassertankeinlassdeckel richtig geschlossen ist.
Der Dampfer erzeugt ein lautes Brumm- oder Pumpgeräusch	Prüfen Sie den Wasserstand; wenn kein Wasser vorhanden ist oder der Wasserstand niedrig ist, füllen Sie den Wassertank auf.
Der Steamer scheint Falten nicht leicht zu entfernen	Halten Sie den Dampfer aufrecht und spannen Sie den Stoff nach unten, um beste Ergebnisse zu erzielen.
Unsicher, wann die Stoffbürste verwendet werden soll	<ul style="list-style-type: none">• Verwenden Sie es, wenn das Dampfen direkt den Stoff berühren soll.• Beim Dämpfen von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide, um das Risiko zu verringern, dass beim Dämpfen Wasser auf das Kleidungsstück tropft.

1. **IMPORTANTE:**

- Leggere sempre attentamente il libretto di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web www.sogo.es.
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

2. INTRODUZIONE AL PRODOTTO

Caratteristiche e finalità:

Grazie per aver scelto il nostro ferro da stiro a vapore. L'apparecchio è un tipo di apparecchiatura per la stiratura a vapore forte. È elegante nel design, semplice, economico e sicuro, particolarmente applicabile per la casa, gli indumenti, gli abiti da sposa, ecc. Questi apparecchi stirano bene tutti i tipi di tessuti, in particolare seta pura, lana, fibre chimiche, cotone e tessuti misti, ecc. I ferri da stiro a vapore appiattiscono questi tessuti rapidamente e senza danneggiarli. Non solo, ma li sterilizza e li pulisce anche, senza bisogno di manutenzione e riparazioni speciali.

Termostato

Il termostato manterrebbe la temperatura a un valore nominale per mezzo della corrente di controllo quando il serbatoio è a corto d'acqua.

Fusibile caldo

Nel caso in cui il termostato si danneggi o si guasti, il fusibile caldo del dispositivo di protezione fornisce una protezione interrompendo l'alimentazione del corpo macchina quando la macchina raggiunge una determinata temperatura.

3. **ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTENTE**

GENERAL PRECAUTIONS Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e uniforme.
- Questo prodotto è destinato a un uso interno, non industriale,

non commerciale e solo domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o la manipolazione non corretta possono causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.

- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Il dispositivo non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccarlo dalla spina di rete.
- Gli apparecchi non sono destinati a essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.



Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni senza sorveglianza.
- Non collocare o far funzionare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dal contatto a parete, si prega di farlo sulla spina stessa e non tirando il cavo o l'apparecchio stesso.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani sono asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in presenza di un'atmosfera umida, poiché sussiste il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di

- alimentazione non rimanga impigliato o schiacciato.
- Non bagnare l'unità motore, il cavo o la spina per evitare il rischio di scosse elettriche.
 - Fare attenzione quando si maneggiano apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio può causare potenziali lesioni all'utente e danneggiare l'apparecchio.
 - Non toccare la superficie esterna dell'apparecchio perché può diventare molto calda durante il funzionamento.
 - Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
 - Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danni o se ha una perdita.
 - Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare pericoli.
 - In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.



Restrizioni d'uso in caso di utilizzo con bambini e anziani


- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che lo comprendano.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.




Istruzioni da seguire durante l'utilizzo del dispositivo

- Assicurarsi che la tensione di lavoro della macchina corrisponda alla tensione di alimentazione domestica e che la macchina sia collegata a un alimentatore dotato di interruttore di protezione da 30 mA. Per la macchina è applicabile solo la presa a 3 poli con messa a terra.
- Il ferro da stiro deve essere sempre ruotato su “min”, prima di collegare o scollegare la spina dalla presa. Non stratonare mai il cavo per staccarlo dalla presa, ma afferrare la spina e tirare per staccarla.
- Non lasciare che il cavo tocchi superfici calde. Lasciare raffreddare completamente il ferro prima di riporlo. Quando si ripone il ferro, far passare il cavo intorno al ferro.
- Scollegare sempre il ferro dalla presa di corrente quando si riempie d'acqua o si svuota e quando non viene utilizzato.
- Per l'utilizzo dell'apparecchio da parte o in prossimità di bambini è necessaria una stretta sorveglianza. Non lasciare il ferro incustodito mentre è collegato o sull'asse da stiro.
- Le ustioni possono derivare dal contatto con parti metalliche calde, acqua calda o vapore. Prestare attenzione quando si capovolge un ferro da stiro a vapore: nel serbatoio potrebbe esserci acqua calda.
- Se la spia di malfunzionamento si accende, la piastra non funziona normalmente. Scollegare l'alimentazione e far riparare la piastra da personale qualificato.
- Il ferro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile.
- Il tappo deve essere rimosso dall'uscita a calza prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- Quando si posiziona il ferro da stiro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Per evitare un sovraccarico del circuito quando si utilizza questo prodotto, non utilizzare un altro prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico.
- L'uso di una prolunga non è raccomandato per questo prodotto, ma se è necessario utilizzarla:
 - La portata elettrica del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
 - Sistemare la prolunga in modo che non penda dove possa inciampare o essere tirata involontariamente.

Più precisamente

- **NON** lasciare che bambini o persone non addestrate utilizzino l'apparecchio senza supervisione.
- **NON** lasciare il ferro caldo a contatto con tessuti o superfici molto infiammabili.
- **NON** lasciare l'apparecchio inutilmente collegato. Scollegare la spina dalla rete elettrica quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- **NON** lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, ecc.).
- **NON** lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- **NON** riempire il serbatoio d'acqua prima di aver tolto la spina dalla presa.
-  **ATTENZIONE!** Non utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o sostanze che possano causare la perdita della garanzia in caso di mancata osservanza delle norme sopra citate.

 **ATTENZIONE!** - Questo simbolo significa:

 **SUPERFICIE CALDA:** Non toccare questo componente quando è caldo. Lasciarla raffreddare prima di procedere alla manutenzione.

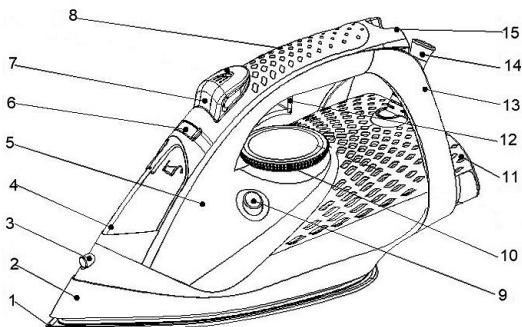
Non inserire nel serbatoio dell'acqua profumi, aceto, amido, decalcificanti, prodotti per la stiratura o altre sostanze chimiche.

4. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Frequenza	Potenza
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Piatto unico
2. Gonna di copertura
3. Ugello a spruzzo
4. Coperchio di ingresso dell'acqua
5. Serbatoio dell'acqua
6. Manopola del vapore
7. Pulsante spray
8. Maniglia
9. Pulsante di autopulizia
10. Manopola di controllo della temperatura
11. Coperchio posteriore
12. Pulsante di vapore
13. Parte decorativa del coperchio posteriore
14. Set di protezione
15. Coperchio superiore



6. ISTRUZIONI PER L'USO

Quando si usa il ferro per la prima volta, si può notare una leggera emissione di fumo e sentire alcuni suoni prodotti dalla plastica in espansione. Questo fenomeno è del tutto normale e si interrompe dopo poco tempo. Si consiglia inoltre di passare il ferro da stiro su un normale panno prima di utilizzarlo per la prima volta. Suggerimenti prima di utilizzare il ferro per la prima volta.

1. Alcune parti del ferro sono state leggermente ingrassate, pertanto il ferro potrebbe emettere un po' di fumo quando viene collegato per la prima volta. Questo fenomeno cesserà dopo poco tempo.
2. Prima di utilizzare il ferro per la prima volta, rimuovere la protezione in plastica dalla base (se presente) e pulire la base con un panno morbido.
3. Mantenere la base molto liscia. Non passarlo su oggetti metallici (come l'asse da stiro, i bottoni, le cerniere, ecc.).
4. Le fibre di seta pura (100% seta) possono essere stirate di preferenza con l'apparecchio in posizione vapore, selezionando una posizione vapore alta e utilizzando un panno da stiro asciutto.

Selezione della temperatura

1. Controllare le istruzioni per la stiratura riportate sul capo da stirare.
2. Se l'indumento non ha istruzioni per la stiratura ma si conosce il tipo di tessuto in questione, utilizzare la tabella sottostante.
3. I tessuti che presentano qualche tipo di finitura (lucidatura, grinze, contrasti...) possono essere stirati alle temperature più basse.
4. Se il tessuto contiene diversi tipi di fibre, selezionare sempre la temperatura applicabile; se un articolo contiene il 60% di poliestere e il 40% di cotone, è necessario scegliere sempre la temperatura corrispondente al poliestere e senza vapore.
5. Poiché il ferro da stiro si riscalda con la stessa velocità con cui si raffredda, iniziare a stirare gli articoli che richiedono la temperatura più bassa, come quelli in fibre sintetiche. Procedere verso quelli che richiedono le temperature più elevate.
6. Ruotare il regolatore di temperatura finché non si trova davanti alla marcatura appropriata, come indicato di seguito:
 - posizione per nylon e acetato (70 - 120°C)
 - • posizione per lana, seta o misti (100-160°C)
 - • • posizione per cotone o lino (vapore) (140-210°C)Temperatura massima MAX (170-230°C)

Come riempire il serbatoio dell'acqua

1. Scollegare il ferro da stiro.
2. Impostare il righello a vapore sulla stiratura a secco.
3. Riempire il serbatoio attraverso il foro di riempimento.
4. Utilizzare l'acqua del rubinetto. Se l'acqua è dura, è consigliabile utilizzare solo acqua distillata o demineralizzata.
 - Non utilizzare acqua de-limata chimicamente o profumata.
5. Non conservare il ferro da stiro con acqua nel serbatoio.

Stiratura a vapore

1. Riempire il ferro da stiro come descritto nella sezione "Come riempire il serbatoio dell'acqua".
2. Collegare il ferro alla rete elettrica.
3. La stiratura a vapore è possibile solo se si selezionano le temperature più alte indicate sul regolatore di temperatura. In caso contrario, l'acqua potrebbe fuoriuscire dalla piastra.
4. Attendere lo spegnimento della spia, che indica che il ferro ha raggiunto la temperatura massima.
5. Ruotare il pulsante del vapore nella posizione desiderata.
6. Al termine della stiratura e durante le pause, riporre il ferro in posizione verticale.
7. Scollegare il ferro dalla rete elettrica. Versare l'acqua rimasta e lasciare raffreddare il ferro.

Spray

1. Lo spray può essere utilizzato in qualsiasi posizione, sia per la stiratura a secco che per quella a vapore, purché il serbatoio dell'acqua sia pieno d'acqua.
2. Premere il pulsante di erogazione per questa funzione

NOTA: questo pulsante deve essere premuto ripetutamente per avviare questa funzione per la prima volta.

Esplosione di vapore

I getti di vapore forniscono vapore supplementare per eliminare le rughe persistenti.

1. Posizionare il selettore della temperatura sulla posizione "max" e attendere che la fiamma pilota si spenga.

2. Attendere qualche secondo affinché il vapore penetri nella fibra prima di premere nuovamente.

NOTA: per ottenere la migliore qualità del vapore, non utilizzare più di tre pompate successive ogni volta. Per avviare questo processo sono necessarie diverse azioni di pompaggio funzione. L'uso eccessivo di questa funzione causerà il raffreddamento del ferro da stiro, accertarsi che la fiamma pilota sia spenta, prima di azionare il controllo del colpo di vapore.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO.

Un dispositivo elettronico di sicurezza spegne automaticamente il ferro se non viene spostato per un certo periodo di tempo (30 minuti in posizione orizzontale e 8 minuti in posizione verticale) e l'indicatore di spegnimento automatico lampeggia. Per riavviare il ferro, sollevarlo o muoverlo in modo significativo, l'indicatore di spegnimento automatico si spegne e l'indicatore di stiratura si accende, quindi il ferro è pronto per l'uso.

SISTEMA ANTI-CALCOLO

Uno speciale filtro in resina all'interno del serbatoio dell'acqua addolcisce l'acqua e previene la formazione di calcare nella piastra. Il filtro in resina è permanente e non deve essere sostituito.



Attenzione: non utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti. La mancata osservanza delle suddette norme comporta la perdita della garanzia.

SISTEMA ANTIGOCCIA


Grazie al sistema antigoccia, è possibile stirare perfettamente anche i tessuti più delicati. Stirare sempre questi tessuti a basse temperature. La piastra può raffreddarsi fino al punto in cui non esce più vapore, ma gocce di acqua bollente che possono lasciare segni o macchie. In questi casi, il sistema antigoccia si attiva automaticamente per evitare la vaporizzazione, in modo da poter stirare i tessuti più delicati senza rischiare di rovinarli o macchiarli.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

Funzione di autopulizia

L'unità deve essere pulita regolarmente in base alla durezza dell'acqua e alla frequenza di utilizzo.

1. Riempire d'acqua il serbatoio e impostare il selettore della temperatura sulla posizione Max.
2. Collegare il ferro all'alimentazione elettrica e la spia si accende; assicurarsi che il pulsante Steam (vapore) sia in posizione Dry (asciutto), quindi posizionarlo come indicato nella figura sottostante:

 **Attenzione:** non versare mai aceto bianco o altri detersivi liquidi per eliminare il calcio nel serbatoio dell'acqua!

3. Una volta spenta la luce, tenere il ferro sopra il lavandino e ruotare con un po' di forza il pulsante del vapore in posizione SELF CLEAN. Dalla piastra usciranno vapore e acqua bollente, mentre le impurità e le scaglie verranno eliminate.
4. Rilasciare il pulsante non appena l'acqua nel serbatoio è esaurita.

Pulizia

1. Prima di procedere alla pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Non usare solventi o prodotti abrasivi per pulire il ferro, ma un panno umido.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Soluzione
Il ferro emette un odore o un fumo	Il ferro emette un odore quando viene acceso per la prima volta. Gli oli utilizzati durante la produzione devono essere bruciati e lasciati agire per dieci minuti affinché l'odore scompaia.
Il vaporizzatore non produce vapore	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il livello dell'acqua e che il coperchio di ingresso del serbatoio dell'acqua sia ben coperto.• Premere più a fondo il pulsante di attivazione del vapore.
Il vaporizzatore non si riscalda	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che la spina principale sia inserita correttamente.• Controllare l'alimentazione.• Controllare il pulsante di accensione.
Fuoriuscita di acqua dal serbatoio dell'acqua	<ul style="list-style-type: none">• Assicurarsi che l'acqua non superi il livello massimo.• Assicurarsi che il coperchio di ingresso del serbatoio dell'acqua sia ben chiuso.
Il vaporizzatore produce un forte ronzio o un suono di pompaggio.	Controllare il livello dell'acqua; se manca o è basso, riempire il serbatoio dell'acqua.
Il vaporizzatore non sembra eliminare facilmente le pieghe	Tenere il vaporizzatore in posizione verticale e tendere il tessuto verso il basso per garantire i migliori risultati.
Non siete sicuri di quando usare la spazzola per tessuti	<ul style="list-style-type: none">• Utilizzare quando la cottura a vapore deve toccare direttamente il tessuto.• Quando si vaporizzano tessuti delicati, come la seta, per ridurre il rischio che l'acqua goccioli sull'indumento durante la cottura.

1. DŮLEŽITÉ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

2. PŘEDSTAVENÍ PRODUKTU

Funkce a účel:

Děkujeme, že jste si vybrali naši napařovací žehličku. Zařízení je druh silného parního žehlicího přístroje. Má elegantní design, je jednoduchý, úsporný a bezpečný, použitelný zejména pro domácnost, oděvy, svatební šaty atd. Tyto přístroje dobře žehlí všechny druhy tkanin, zejména čisté hedvábí, vlnu, chemická vlákna, bavlnu a směsové textilie atd. Napařovací žehličky tyto látky rychle a bez poškození vyrovnají. Nejen to, ale také je sterilizuje a čistí, aniž by bylo třeba provádět zvláštní údržbu a opravy.

Termostat

Termostat by udržoval teplotu na jmenovité hodnotě pomocí regulačního proudu, když je v nádrži nedostatek vody.

Horká pojistka

V případě poškození nebo poruchy termostatu poskytuje ochranu horká pojistka ochranného zařízení, která odpojí napájení tělesa stroje, když stroj dosáhne určité teploty.

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO UŽIVATELE

GENERAL
PRECAUTIONS

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrického zařízení

- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu.
- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Spotřebič vždy pokládejte na rovný a rovný povrch.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní, neprůmyslové, nekomerční a pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a způsobit zranění uživatele. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace nepřebíráme žádnou odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.

- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Při používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutný přísný dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od zdroje napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zástrčky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládní pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládní.



Omezení používání, aby se zabránilo zranění osob

- Nenechávejte spotřebič v provozu bez dozoru.
- Tento spotřebič neumísťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.
- Spotřebič a jeho napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např. plotýnky sporáku) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v otevřeném ohni.
- Nenechávejte napájecí kabel viset na ostrých hranách a chraňte jej před horkými předměty a plameny. Neomotávejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Pokud chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky, proveďte to na samotné zástrčce, a ne taháním za kabel nebo samotný spotřebič.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že vaše ruce byly před zapojením nebo odpojením suché.
- Přístroj nepoužívejte s mokřýma rukama, na vlhkých podlahách nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při používání spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil nebo nezmáčkl.
- V zájmu ochrany před nebezpečím úrazu elektrickým proudem nenechte motorovou jednotku, kabel ani zástrčku navlhnout.
- Při manipulaci s elektrickými spotřebiči buďte opatrní, protože povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teplu. Jakékoli nesprávné použití může způsobit potenciální zranění uživatele a může poškodit spotřebič.
- Nedotýkejte se vnějšího povrchu spotřebiče, protože se může během provozu velmi zahřát.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. V případě pádu spotřebiče do vody jej před opětovným použitím okamžitě odpojte od elektrické sítě a odнесите k opravě do

autorizovaného servisu.

- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl na podlahu, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj teče.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jakéhokoli jeho poškození odevzdejte spotřebič nejbližšímu autorizovanému servisu ke kontrole, opravě nebo seřízení.



Omezení používání u dětí a starších osob

- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo nebyly poučeny.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí mu.
- Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.




Pokyny, kterými je třeba se při používání zařízení řídit


- Ujistěte se, že pracovní napětí stroje odpovídá napětí v domácnosti a že je stroj připojen k napájecímu zdroji namontovanému s ochranným spínačem 30mA. Pro stroj je použitelná pouze pevně uzemněná 3pólová zásuvka.
- Žehlička by měla být před připojením nebo odpojením ze zásuvky vždy přepnuta do polohy "min". Nikdy neškubejte za kabel, abyste jej odpojili od zásuvky; místo toho uchopte zástrčku a zatáhněte, abyste ji odpojili.
- Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů. Před odložením nechte žehličku zcela vychladnout. Při skladování smyčku volně omotejte kolem žehličky.
- Při plnění vodou nebo vyprazdňování a v době, kdy žehličku nepoužíváte, ji vždy odpojte od elektrické zásuvky.
- U všech spotřebičů, které používají děti nebo v jejich blízkosti, je nutný přísný dohled. Nenechávejte žehličku bez dozoru, pokud je připojena nebo leží na žehlicím prkně.

- K popálení může dojít při dotyku horkých kovových částí, horké vody nebo páry. Při otáčení napařovací žehličky vzhůru nohama dbejte zvýšené opatrnosti - v zásobníku může být horká voda.
- Pokud se rozsvítí indikátor poruchy, žehlička nepracuje normálně. Odpojte žehličku od napájení a nechte ji opravit kvalifikovaným servisním pracovníkem.
- Žehlička musí být používána a opřena o stabilní povrch.
- Před naplněním zásobníku vody vodou je nutné odstranit zátku z vývodu s ponožkou.
- Při umísťování žehličky na podstavec dbejte na to, aby byl povrch, na kterém je podstavec umístěn, stabilní.
- Abyste při používání tohoto výrobku zabránili přetížení obvodu, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu jiný výrobek s vysokým příkonem.
- Prodlužovací kabel se pro použití s tímto výrobkem nedoporučuje, ale pokud je nutné jej použít:
 - Označená elektrická jmenovitá hodnota šňůry musí být minimálně stejná jako u výrobku.
 - Uspořádejte prodlužovací kabel tak, aby nevisel na místě, kde by o něj mohl někdo zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.

Konkrétněji

- **NEDOVOLTE** dětem nebo nepoučeným osobám používat spotřebič bez dozoru.
- **Nenechávejte** horkou žehličku v kontaktu s látkami nebo velmi hořlavými povrchy.
- **NENECHÁVEJTE** spotřebič zbytečně zapojený. Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte zástrčku od elektrické sítě.
- **Nenechávejte** spotřebič vystavený povětrnostním vlivům (déšť, slunce atd.).
- **Nenechávejte** žehličku bez dozoru, pokud je připojena k napájení.
- **NEDOPLŇUJTE** nádržku vodou před vytažením zástrčky ze zásuvky.
-  **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte chemické přísady, vonné látky nebo Nedodržení výše uvedených předpisů vede ke ztrátě záruky.

 **POZOR!** - Tento symbol znamená:

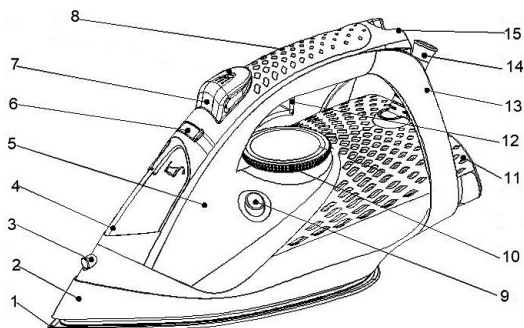
 **HORKÝ POVRCH:** Nedotýkejte se této části, pokud je horká. Před údržbou ji nechte vychladnout. Do nádržky na vodu nedávejte parfémy, ocet, škrob, prostředky na odstraňování vodního kamene, žehlicí prostředky ani jiné chemikálie.

4. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Frekvence	Power
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. POPIS DÍLŮ

1. Jediná deska
2. Kryt sukně
3. Rozprašovací tryska
4. Kryt přívodu vody
5. Nádrž na vodu
6. Parní knoflík
7. Tlačítko spreje
8. Rukojeť
9. Tlačítko samočištění
10. Knoflík pro ovládání teploty
11. Zadní kryt
12. Tlačítko Steam
13. Ozdobný díl zadního krytu
14. Ochranná sada
15. Horní kryt



6. NÁVOD K POUŽITÍ

Při prvním použití žehličky můžete zaznamenat mírný kouř a slyšet zvuky, které vydávají rozpínající se plasty. To je zcela normální a po krátké době to přestane. Doporučujeme také před prvním použitím žehličku přejet přes obyčejný hadřík. Doporučení před prvním použitím žehličky.

1. Některé části žehličky byly lehce promazány, proto by žehlička mohla při prvním zapojení vydávat trochu kouře. To po krátké době ustane.
2. Před prvním použitím žehličky sejměte ze základny plastový chránič (pokud je jím vybavena) a očistěte základnu měkkým hadříkem.
3. Základnu udržujte velmi hladkou. Nepřejíždějte po kovových předmětech (např. o žehlicí prkno, knoflíky, zipy apod.).
4. Čistá hedvábná vlákna (100% hedvábí) lze přednostně žehlit se spotřebičem v parní poloze, zvolte vysokou parní polohu a použijte suchou žehlicí tkaninu.

Výběr teploty

1. Zkontrolujte pokyny k žehlení na žehleném oděvu.
2. Pokud u oděvu nejsou uvedeny žádné pokyny k žehlení, ale znáte druh tkaniny, použijte níže uvedenou tabulku.
3. Tkaniny, které mají nějakou povrchovou úpravu (leštění, pomačkání, kontrasty...), lze žehlit při nejnižších teplotách.
4. Pokud tkanina obsahuje více druhů vláken, vždy zvolte příslušnou teplotu, pokud výrobek obsahuje 60 % polyesteru a 40 % bavlny, musíte vždy zvolit teplotu odpovídající polyesteru a bez páry.
5. Nejprve rozdělte žehlené předměty podle nevhodnější teploty žehlení: vlnu s vlnou, bavlnu s bavlnou atd., protože žehlička se zahřívá stejně rychle jako chladne, začněte žehlením předmětů vyžadujících nejnižší teplotu, např. předmětů ze syntetických vláken. Postupujte k těm, které vyžadují nejvyšší teplotu.
6. Otáčejte ovladačem teploty, dokud se nedostane před příslušné označení podle následujících pokynů:
 - poloha pro nylon a acetát (70 - 120 °C)
 - poloha pro vlnu, hedvábí nebo směsí (100-160 °C)
 - poloha pro bavlnu nebo len (pára) (140-210 °C)Nejvyšší teplota MAX (170-230 °C)

Jak naplnit nádržku na vodu

1. Odpojte žehličku ze zásuvky.
2. Nastavte parní pravítko na suché žehlení.
3. Naplňte nádrž plnicím otvorem.
4. Používejte vodu z kohoutku. Pokud máte tvrdou vodu, doporučujeme používat pouze destilovanou nebo demineralizovanou vodu.
- Nepoužívejte chemicky odvápněnou vodu nebo parfémovanou vodu.
5. Neskladujte žehličku s vodou v nádržece.

Parní žehlení

1. Naplňte žehličku podle popisu v části "Jak naplnit nádržku na vodu".
2. Zapojte žehličku do elektrické sítě.
3. Parní žehlení je možné pouze při zvolení nejvyšší teploty zobrazené na regulátoru teploty. V opačném případě může dojít k úniku vody skrz žehlicí plochu.
4. Počkejte, až zhasne kontrolka, což znamená, že žehlička dosáhla nejvyšší teploty.
5. Otočte tlačítko páry do požadované polohy.
6. Po skončení žehlení a během přestávek v žehlení postavte žehličku do svislé polohy.
7. Odpojte žehličku od elektrické sítě. Vylijte zbývající vodu a nechte žehličku vychladnout.

Sprej

1. Rozprašovač lze použít v jakékoli poloze, ať už při suchém nebo parním žehlení, pokud je nádržka na vodu naplněna vodou.
2. Pro tuto funkci stiskněte tlačítko postřiku

POZNÁMKA: Pro první spuštění této funkce je třeba toto tlačítko opakovaně stisknout.

Výbuch páry

Parní rázy poskytují extra páru pro odstranění přetrvávajících vrásek.

1. Nastavte volič teploty do polohy "max" a počkejte, dokud nezhasne pilotní světlo.
2. Před dalším stisknutím počkejte několik sekund, než pára pronikne do vlákn.


POZNÁMKA: Pro dosažení nejlepší kvality páry nepoužívejte pokaždé více než tři po sobě jdoucí dávky. Ke spuštění je zapotřebí několik čerpání funkce. Nadměrné používání této funkce způsobí, že žehlička vychladne, před použitím ovládní výstřelu páry se ujistěte, že je pilotní světlo zhasnuté.

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ.

Elektronické bezpečnostní zařízení žehličku automaticky vypne, pokud s ní po určitou dobu nepohybujete (30 s v horizontální poloze a 8 min ve vertikální poloze), a indikátor automatického vypnutí začne blikat. Chcete-li žehličku znovu spustit, zvedněte ji nebo s ní výrazně pohněte, indikátor automatického vypnutí zhasne a rozsvítí se indikátor žehlení, odpovídajícím způsobem je žehlička připravena k použití.

SYSTÉM ANTI-CALC

Speciální pryskyřicový filtr uvnitř zásobníku na vodu změkčuje vodu a zabraňuje usazování vodního kamene v desce. Pryskyřicový filtr je trvalý a není třeba jej vyměňovat.

 **Upozornění: Nepoužívejte chemické přísady, vonné látky ani odvápnovače. Nedodržení výše uvedených předpisů vede ke ztrátě záruky.**

SYSTÉM PROTI ODKAPÁVÁNÍ


Díky systému proti odkapávání můžete dokonale vyžehlit i ty nejchoulostivější tkaniny. Tyto tkaniny vždy žehlete při nízkých teplotách. Deska se může ochladit natolik, že z ní již nebude vycházet pára, ale spíše kapky vroucí vody, které mohou zanechat stopy nebo skvrny. V těchto případech se automaticky aktivuje systém Anti-drip, který zabrání odpařování, takže můžete žehlit i ty nejchoulostivější látky bez rizika jejich znehodnocení nebo potřísnění.

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Funkce samočištění

Přístroj bychom měli pravidelně čistit podle tvrdosti vody a četnosti používání.

1. Napiňte nádržku vodou a nastavte volič teploty do polohy Max.
2. Připojte žehličku k napájení a rozsvítí se kontrolka, ujistěte se, že je tlačítko Steam v poloze Dry, a poté žehličku umístěte podle obr. níže:

 **Upozornění:** Nikdy nelijte bílý ocet nebo jiné tekuté čisticí prostředky na odstraňování vápníku do nádrže na vodu!

3. Jakmile kontrolka zhasne, podržte žehličku nad umyvadlem a trochu silou otočte tlačítko páry do polohy SELF CLEAN. Z žehlicí desky bude vycházet pára a vařící voda, zatímco nečistoty a vločky se budou odplavovat.
4. Jakmile se voda v nádrže na vodu vypotřebuje, uvolněte tlačítko.

Čištění

1. Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě.
2. K čištění žehličky nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní prostředky, čistěte ji vlhkým hadříkem.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problémy	Řešení
Železo vydává zápach nebo kouř	Žehlička při prvním zapnutí vydává zápach. Oleje použité při výrobě je třeba vypálit a nechat deset minut působit, aby zápach zmizel.
Parní hniec nevyrabí páru	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte hladinu vody a správné zakrytí krytu přívodu vody do nádrže.• Silněji stiskněte tlačítko aktivace páry.
Parní hniec se nezahřívá	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda je hlavní zástrčka správně zasunuta.• Zkontrolujte napájení.• Zkontrolujte tlačítko napájení.
Únik vody z nádrže na vodu	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že hladina vody nepřesahuje MAXIMÁLNÍ úroveň.• Zkontrolujte, zda je kryt přívodu vody řádně uzavřen.
Parní hniec vydává hlasité hučení nebo pumpování.	Zkontrolujte hladinu vody; pokud voda není nebo je jí málo, doplňte nádržku na vodu.
Nezdá se, že by napařovač snadno odstraňoval záhyby.	Abyste dosáhli co nejlepších výsledků, držte napařovač ve vzpřímené poloze a napněte látku směrem dolů.
Nejste si jisti, kdy použít kartáč na tkaniny	<ul style="list-style-type: none">• Při napařování se přímo dotýkejte tkaniny.• Při napařování choulostivých tkanin, jako je hedvábí, snižte riziko odkapávání vody na oděv během napařování.

1. VIGTIGT:

- Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du bruger den.
- Denne manual kan downloades fra vores webside www.sogo.es
- Gem disse instruktioner til senere brug.

2. PRODUKTINTRODUKTION

Funktioner og formål:

Tak, fordi du valgte vores dampstrygejern.

Apparatet er en slags stærkt dampstrygeapparat. Det har et elegant design, er enkelt, økonomisk og sikkert og kan især bruges til husholdning, beklædning, brudekjoler osv. Disse apparater stryger godt alle slags stoffer, især ren silke, uld, kemiske fibre, bomuld og blandingstekstiler osv. Dampstrygejernene gør disse stoffer flade hurtigt og uden at beskadige dem. Ikke kun dette, men de steriliserer og renser dem også uden behov for særlig vedligeholdelse og reparation.

Termostat

Termostaten ville holde temperaturen på en nominel værdi ved hjælp af styrestrømmen, når tanken mangler vand.

Varm sikring

Hvis termostaten beskadiges eller svigter, beskytter beskyttelsesanordningens varme sikring ved at afbryde strømforsyningen til maskinhuset, når maskinen når en bestemt temperatur.

3. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL BRUGEREN

GENERAL
PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Placer altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industrielt, ikke-kommercielt og kun til husholdningsbrug. Brug ikke produktet udendørs eller til andre formål. Misbrug eller forkert håndtering kan forårsage problemer med apparatet og skade brugeren. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til

netspændingen, før du tilslutter apparatet.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Tæt opsyn er nødvendigt, når et apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer dit apparat, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Enheden er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv om den er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparaterne er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.



Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller anvendes på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. komfurplader) eller åben ild.
- Lad ikke netledningen hænge i skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og flammer. Sno ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Brug aldrig tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- Når du vil tage stikket ud af vægkontakten, skal du gøre det ved selve stikket og ikke ved at trække i kablet eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtig atmosfære, da der er risiko for elektrisk stød.
- Når du bruger apparatet, skal du sørge for, at netledningen ikke kommer i klemme eller knuses.
- Lad ikke motorenheden, ledningen eller stikket blive vådt for at beskytte mod risikoen for elektrisk stød.
- Vær forsigtig, når du håndterer elektriske apparater, da varmeelementets overflade er udsat for restvarme efter brug. Enhver forkert brug kan forårsage potentiel skade på brugeren og kan beskadige apparatet.
- Rør ikke ved apparatets ydre overflade, da det kan blive meget varmt under drift.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks afbryde strømforsyningen og bringe det til et autoriseret serviceværksted til reparation, før du bruger det igen.

- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl i apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du returnere apparatet til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.



Begrænsninger i brugen med børn og ældre

- Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår det.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.




Instruktioner, der skal følges, når du bruger enheden

- Sørg for, at maskinens arbejdsspænding stemmer overens med spændingen i dit hjem, og at maskinen er tilsluttet en strømforsyning med 30 mA krybebeskyttelsesafbryder. Kun en 3-polet stikkontakt med fast jordforbindelse kan bruges til maskinen.
- Strygejernet skal altid stå på "min", før stikket sættes i eller tages ud af stikkontakten. Træk aldrig i ledningen for at tage den ud af stikkontakten; tag i stedet fat i stikket og træk for at tage det ud.
- Lad ikke ledningen røre ved varme overflader. Lad strygejernet køle helt af, før du lægger det væk. Vikl ledningen løst rundt om strygejernet ved opbevaring.
- Tag altid strygejernet ud af stikkontakten, når det fyldes med vand eller tømmes, og når det ikke er i brug.
- Det er nødvendigt med tæt opsyn med alle apparater, der bruges af eller i nærheden af børn. Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, mens det er tilsluttet eller står på et strygebræt.
- Man kan brænde sig, hvis man rører ved varme metaldele, varmt


vand eller damp. Vær forsigtig, når du vender et dampstrygejern på hovedet - der kan være varmt vand i beholderen.

- Hvis indikatoren for funktionsfejl lyser, fungerer fladjernet ikke normalt. Afbryd strømforsyningen, og få fladjernet repareret af kvalificeret servicepersonale.
- Strygejern skal bruges og hvile på et stabilt underlag.
- Proppen skal fjernes fra det strømpeformede udløb, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Når du placerer strygejernet på dets stativ, skal du sikre dig, at overfladen, som stativet er placeret på, er stabil.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet produkt med høj effekt på det samme elektriske kredsløb.
- Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning til dette produkt, men hvis det er nødvendigt, kan man bruge en:
 - Ledningens mærkede elektriske værdi skal være mindst lige så stor som produktets.
 - Placer forlængerledningen, så den ikke hænger, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.

Mere specifikt

- Lad **IKKE** børn eller utrænede personer bruge apparatet uden opsyn.
- Lad **IKKE** det varme strygejern røre ved tekstiler eller meget brandfarlige overflader.
- Lad **IKKE** apparatet være tilsluttet unødigt. Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke bruges.
- Apparatet må **IKKE** udsættes for vejrliget (regn, sol osv.).
- Efterlad **IKKE** strygejernet uden opsyn, når det er tilsluttet strømforsyningen.
- Fyld **IKKE** beholderen med vand, før du tager stikket ud af stikkontakten.
-  **BEMÆRK!** Brug ikke kemiske tilsætningsstoffer, duftstoffer eller manglende overholdelse af ovennævnte regler fører til tab af garanti.

 **ADVARSEL!** - Dette symbol betyder:

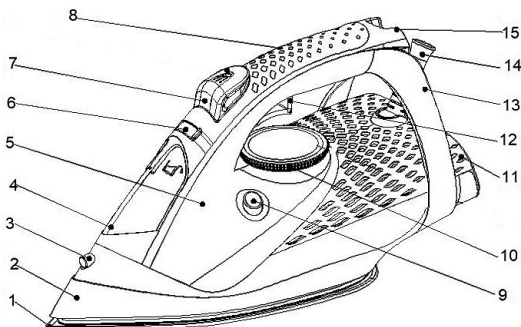
 **VARM OVERFLADE:** Rør ikke ved denne del, når den er varm. Lad den køle af, før du udfører service. Kom ikke parfume, eddike, stivelse, afkalkningsmidler, strygemidler eller andre kemikalier i vandtanken.

4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Frekvens	Kraft
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. BESKRIVELSE AF DELE

1. Sålplade
2. Betræk til nederdel
3. Sprøjtedyse
4. Dæksel til vandindtag
5. Vandtank
6. Dampknap
7. Sprøjteknop
8. Håndtag
9. Knap til selvrensning
10. Knap til temperaturkontrol
11. Bagerste dæksel
12. Steam-knap
13. Dekorativ del af bagdæksel
14. Beskyttende sæt
15. Øverste dæksel



6. BRUGSANVISNING

Når du bruger strygejernet første gang, vil du måske bemærke en let røgudvikling og høre nogle lyde fra den ekspanderende plast. Det er helt normalt, og det stopper efter kort tid. Vi anbefaler også, at du fører strygejernet hen over en almindelig klud, før du bruger det første gang. Forslag, før du bruger strygejernet første gang.

1. Visse dele af strygejernet er blevet let smurt, og derfor kan strygejernet afgive lidt røg, når det tilsluttes for første gang. Dette vil ophøre efter et kort stykke tid.
2. Før du bruger strygejernet første gang, skal du fjerne plastikbeskyttelsen fra basen (hvis den har en) og rengøre basen med en blød klud.
3. Hold bunden meget glat. Kør den ikke hen over metalgenstande (f.eks. mod strygebrættet, knapper, lynlåse osv.).
4. Rene silkefibre (100 % silke) kan stryges med apparatet i dampstilling, vælg en høj dampstilling, og brug en tør strygeklud.

Valg af temperatur

1. Tjek strygeanvisningerne på det stykke tøj, der skal stryges.
2. Hvis der ikke er nogen strygeanvisning på tøjet, men du ved, hvilken slags stof der er tale om, kan du bruge skemaet nedenfor.
3. Stoffer, der har en eller anden form for finish (polering, rynker, kontraster ...), kan stryges ved de laveste temperaturer.
4. Hvis stoffet indeholder flere slags fibre, skal du altid vælge den temperatur, der gælder, hvis en artikel indeholder 60 % polyester og 40 % bomuld, skal du altid vælge den temperatur, der svarer til polyester og uden damp.
5. Klassificer først de artikler, der skal stryges, efter den bedst egnede strygetemperatur: uld med uld, bomuld med bomuld osv. Da strygejernet opvarmes lige så hurtigt, som det afkøles, skal du starte med at stryge de artikler, der kræver den laveste temperatur, f.eks. dem, der er fremstillet af syntetiske fibre. Gå videre til dem, der kræver de højeste temperaturer.
6. Drej temperaturregulatoren, indtil den står foran den relevante markering i henhold til nedenstående:
 - position for nylon og acetat (70 - 120°C)
 - position for uld, silke eller blandinger (100-160°C)
 - position til bomuld eller linned (damp) (140-210°C)MAX Højeste temperatur (170-230°C)

Sådan fylder du vandtanken

1. Tag stikket ud af stikkontakten.
2. Indstil damplinealen til tørstrygning.
3. Fyld tanken gennem påfyldningshullet.
4. Brug vand fra hanen. Hvis du har hårdt vand, anbefales det kun at bruge destilleret eller demineraliseret vand.
 - Brug ikke kemisk afkalket vand eller parfume.
5. Opbevar ikke strygejernet med vand i tanken.

Strygning med damp

1. Fyld strygejernet som beskrevet i afsnittet "Sådan fyldes vandtanken".
2. Sæt strygejernet i stikkontakten.
3. Dampstrygning er kun mulig, når de højeste temperaturer, der vises på temperaturkontrollen, er valgt. Ellers kan der trænge vand ud gennem strygesålen.
4. Vent, indtil kontrollampen slukker, hvilket indikerer, at strygejernet har nået sin højeste temperatur.
5. Drej dampknappen til den ønskede position.
6. Når du er færdig med at stryge, og når du holder pause, skal du sætte strygejernet i lodret position.
7. Tag strygejernet ud af stikkontakten. Hæld eventuelt resterende vand fra, og lad strygejernet køle af.

Spray

1. Sprayen kan bruges i enhver position, enten ved tør- eller dampstrygning, så længe vandtanken er fyldt med vand.
2. Tryk på sprayknappen for denne funktion

BEMÆRK: Denne knap skal trykkes gentagne gange for at starte denne funktion første gang.

Dampsprængning

Steam bursts giver ekstra damp til at fjerne vedvarende rynker.

1. Sæt temperaturvælgeren i positionen "max", og vent, indtil kontrollampen slukker.
2. Vent et par sekunder, så dampen kan trænge ind i fiberen, før du trykker igen.


BEMÆRK: For at opnå den bedste dampkvalitet må du ikke bruge mere end tre på hinanden følgende udbrud hver gang. Flere pumpehandlinger er nødvendige for at starte denne funktion. Overdreven brug af denne funktion vil få strygejernet til at køle af. Sørg for, at pilotlyset er slukket, før du betjener dampkontrollen.

AUTO SHUT OFF.

En elektronisk sikkerhedsanordning slukker automatisk for strygejernet, hvis det ikke er blevet flyttet i et stykke tid (30 sekunder i vandret position og 8 minutter i lodret position), og indikatoren for automatisk slukning blinker. For at genstarte strygejernet skal du samle det op eller flytte det betydeligt, så slukkes indikatoren for automatisk slukning, og strygeindikatoren tændes, hvilket betyder, at strygejernet er klar til brug.

ANTI-CALC SYSTEM

Et særligt harpiksfilter inde i vandbeholderen blødgør vandet og forhindrer kalkaflejringer i pladen. Harpiksfilteret er permanent og skal ikke udskiftes.

 **Bemærk: Der må ikke anvendes kemiske tilsætningsstoffer, duftstoffer eller afkalkningsmidler. Manglende overholdelse af ovennævnte regler fører til tab af garanti.**

ANTI-DRYP-SYSTEM


Med antidryp-systemet kan du stryge selv de mest sarte stoffer perfekt. Stryg altid disse tekstiler ved lave temperaturer. Pladen kan blive så kold, at der ikke længere kommer damp ud, men i stedet dråber af kogende vand, som kan efterlade mærker eller pletter. I disse tilfælde aktiveres antidryp-systemet automatisk for at forhindre fordampning, så du kan stryge de mest sarte stoffer uden risiko for at ødelægge eller plette dem.

7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Selvrensende funktion

Vi bør rengøre enheden regelmæssigt alt efter vandets hårdhed og brugsfrekvens.

1. Fyld vand i vandtanken, og sæt temperaturvælgeren på Max-position.
2. Tilslut til strømforsyningen, og indikatorlyset vil lyse, sørg for, at dampknappen er i positionen Tør, og placer derefter strygejernets som vist på figuren nedenfor:

 **Advarsel:** Hæld aldrig hvid eddike eller andre flydende rengøringsmidler til at fjerne kalk i vandtanken!

3. Når lyset er slukket, skal du holde strygejernets over vasken og dreje dampknappen til SELF CLEAN-position med lidt kraft. Damp og kogende vand vil komme ud af strygesålen, mens urenheder og flager vil blive skyllet ud.
4. Slip knappen, så snart vandet i vandtanken er opbrugt.

Rengøring

1. Tag apparatet ud af stikkontakten før rengøring.
2. Brug ikke opløsningsmidler eller slibemidler til at rengøre strygejernets, rengør det med en fugtig klud.

FEJLFINDING

Problemer	Løsning
Jern afgiver lugt eller røg	Jern afgiver en lugt, når det tændes for første gang. Olier, der bruges under fremstillingen, skal brændes af. Lad der gå ti minutter, før lugten forsvinder.
Steameren producerer ikke damp	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollér vandstanden, og at dækslet til vandtankens indløb er korrekt dækket.• Tryk hårdere på dampaktiveringsknappen.
Steameren bliver ikke varm	<ul style="list-style-type: none">• Kontroller, at hovedstikket er sat korrekt i.• Kontroller strømforsyningen.• Tjek tænd/sluk-knappen.
Vand spildes fra vandtanken	<ul style="list-style-type: none">• Sørg for, at vandet ikke er over MAXIMUM-niveauet.• Sørg for, at dækslet til vandtanken er lukket ordentligt.
Damperen producerer en høj brummende eller pumpende lyd	Kontroller vandstanden; hvis der ikke er vand, eller hvis den er lav, skal du fylde vandtanken op igen.
Damperen ser ikke ud til at fjerne folder let	Hold damperen i lodret position, og stræk stoffet nedad for at sikre det bedste resultat.
Usikker på, hvornår du skal bruge stofbørsten	<ul style="list-style-type: none">• Anvendes ved direkte berøring af stoffet ved dampning.• Ved dampning af sarte stoffer som f.eks. silke for at reducere risikoen for, at der drypper vand ned på tøjet under dampning.

1. POMEMBNO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

2. PREDSTAVITEV IZDELKA

Lastnosti in namen:

Hvala, ker ste izbrali naš parni likalnik.

Naprava je nekakšna naprava za likanje z močno paro. Je elegantno oblikovana, preprosta, varčna in varna, zlasti za gospodinjstvo, oblačila, poročne obleke itd. Te naprave dobro likale vse vrste tkanin, zlasti čisto svilo, volno, kemična vlakna, bombaž in mešane tkanine itd. Parni likalniki te tkanine izravnajo hitro in brez poškodb. Ne le to, tudi sterilizirajo in čistijo jih, ne da bi jih bilo treba posebej vzdrževati in popravljati.

Termostat

Ko v rezervoarju primanjkuje vode, termostat s pomočjo regulacijskega toka vzdržuje temperaturo na nazivni vrednosti.

Vroča varovalka

Če se termostat poškoduje ali odpove, vroča varovalka zaščitne naprave zagotavlja zaščito tako, da prekine napajanje telesa stroja, ko stroj doseže določeno temperaturo.

3. VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABNIKA

GENERAL PRECAUTIONS Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in ravno površino.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo, neindustrijsko, nekomercialno in izključno gospodinjstvo uporabo. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Zaradi napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja lahko pride do težav v napravi in poškodb uporabnika. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne prevzemamo nobene odgovornosti.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da

- se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvalcite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar napravo uporabljajo otroci ali v njihovi bližini, je potreben strog nadzor.
- Pred čiščanjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma izključena iz vira napajanja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.



Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte na vroče površine (npr. plošče štedilnika) ali v njihovo bližino ali v bližino odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti na ostrih robovih ter ga hranite stran od vročih predmetov in ognja. Napajalnega kabla ne ovijte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Če želite vtič izvalčiti iz stenskega stika, to storite na samem vtiču in ne z vlečenjem za kabel ali napravo.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše roke so suhi, preden jih priključite ali odklopite.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Med uporabo naprave pazite, da se napajalni kabel ne zatakne ali zmečka.
- Zaradi zaščite pred nevarnostjo električnega udara motorne enote, kabla ali vtiča ne smete zmočiti.
- Pri ravnanju z električnimi napravami bodite previdni, saj je površina grelnega elementa po uporabi izpostavljena preostali vročini. Vsaka napačna uporaba lahko povzroči morebitne poškodbe uporabnika in lahko poškoduje napravo.
- Ne dotikajte se zunanje površine naprave, saj se lahko med delovanjem močno segreje.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in ga odnesite na popravilo k

pooblaščenemu serviserju.

- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisu, da ga pregleda, popravi ali nastavi.



Omejitve pri uporabi pri otrocih in starejših

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile nadzorovane ali poučene.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci brez nadzora ne smejo čistiti in vzdrževati naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bili nadzorovani ali poučeni o uporabi naprave na varen način in jo razumejo.
- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.




Navodila za uporabo naprave

- Prepričajte se, da je delovna napetost stroja skladna z domačo napajalno napetostjo in da je stroj priključen na napajanje, ki je opremljeno s stikalom za zaščito pred prestopanjem 30 mA. Za stroj se uporablja samo trdno ozemljena 3-polna vtičnica.
- Preden likalnik priključite ali izključite iz vtičnice, ga vedno obrnite na "min". Nikoli ne potegnite kabla, da bi ga odklopili iz vtičnice; namesto tega primite vtič in ga potegnite, da ga odklopite.
- Ne dovolite, da bi se kabel dotikal vročih površin. Preden likalnik pospravite, naj se popolnoma ohladi. Med shranjevanjem vrvico ohlapno ovijte okoli likalnika.
- Med polnjenjem z vodo ali praznjenjem ter med neuporabo likalnik vedno izključite iz električne vtičnice.
- Pri vseh napravah, ki jih uporabljajo otroci ali v njihovi bližini, je potreben strog nadzor. Ne puščajte likalnika brez nadzora, ko je priključen ali na likalni deski.
- Do opeklin lahko pride zaradi dotika vročih kovinskih delov, vroče vode ali pare. Bodite previdni, ko parni likalnik obrnete na glavo - v


rezervoarju je lahko vroča voda.

- Če se prižge indikator nepravilnega delovanja, likalnik ne deluje normalno. Odklopite ga od električnega napajanja in ga dajte na servis usposobljenemu servisnemu osebju.
- Likalnik je treba uporabljati in postaviti na stabilno površino.
- Preden rezervoar za vodo napolnite z vodo, je treba odstraniti zamašek iz vtičnice.
- Ko likalnik postavljate na stojalo, se prepričajte, da je površina, na kateri stoji stojalo, stabilna.
- Da bi se izognili preobremenitvi tokokroga pri uporabi tega izdelka, v istem električnem tokokrogu ne uporabljajte drugega visokozmogljivega izdelka.
- Uporaba podaljška s tem izdelkom ni priporočljiva, če pa ga je treba uporabiti:
 - Označena električna nazivnost kabla mora biti vsaj tako velika kot električna nazivnost izdelka.
 - Podaljševalni kabel namestite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nenamerno potegnili.

Natančneje

- Otrokom ali neusposobljenim osebam **NE** dovolite, da napravo uporabljajo brez nadzora.
- Vročega likalnika **NE** puščajte v stiku s tkaninami ali zelo vnetljivimi površinami.
- Naprave **NE** puščajte po nepotrebem priključene na električno omrežje. Ko naprave ne uporabljate, izključite vtič iz električnega omrežja.
- Naprave **NE** puščajte izpostavljene vremenskim vplivom (dež, sonce itd.).
- Ko je likalnik priključen na električno omrežje, ga **NE** puščajte brez nadzora.
- Preden odstranite vtič iz vtičnice, rezervoarja **NE** napolnite z vodo.
-  **POZOR!** Ne uporabljajte kemičnih dodatkov, dišečih snovi ali Neupoštevanje zgoraj navedenih predpisov ima za posledico izgubo garancije.

 **OPOZORILO!** - Ta simbol pomeni:

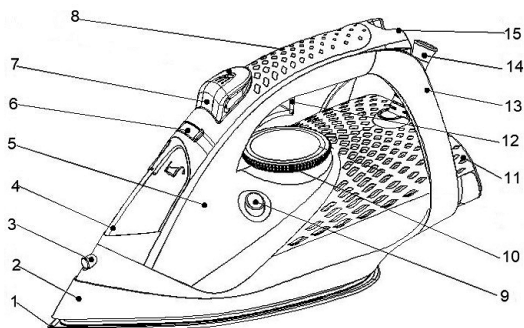
 **VROČA POVRŠINA:** Ne dotikajte se tega dela, ko je vroč. Pred servisiranjem počakajte, da se ohladi. V posodo za vodo ne dajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje ali drugih kemikalij.

4. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Frekvenca	Napajanje
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. OPIS DELOV

1. Edina plošča
2. Pokrov krila
3. Razpršilna šoba
4. Pokrov za dovod vode
5. Rezervoar za vodo
6. Ročica za paro
7. Gumb za razprševanje
8. Ročaj
9. Gumb za samočiščenje
10. Gumb za uravnavanje temperature
11. Zadnji pokrov
12. Gumb Steam
13. Dekorativni del zadnjega pokrova
14. Zaščitni komplet
15. Zgornji pokrov



6. NAVODILA ZA UPORABO

Ob prvi uporabi likalnika lahko opazite rahlo emisijo dima in slišite nekaj zvokov, ki jih povzročajo raztezajoča se plastika. To je povsem normalno in po kratkem času preneha. Priporočamo tudi, da pred prvo uporabo likalnik prepeljete čez navadno krpo. Predlogi pred prvo uporabo likalnika.

1. Nekateri deli likalnika so bili rahlo namazani, zato lahko likalnik ob prvem priklopu na omrežje oddaja malo dima. Po kratkem času se bo to prenehalo.
2. Pred prvo uporabo likalnika odstranite plastično zaščito s podstavka (če jo likalnik ima) in očistite podstavke z mehko krpo.
3. Osnova naj bo zelo gladka. Ne vozite po kovinskih predmetih (kot so likalna deska, gumbi, zadrge itd.).
4. Vlakna čiste svile (100 % svila) lahko po želji likate z aparatom v položaju za paro, izberite visok položaj za paro in uporabite suho likalno krpo.

Izbira temperature

1. Preverite navodila za likanje na oblačilu, ki ga želite zlikati.
2. Če na oblačilu ni navodil za likanje, poznate pa vrsto tkanine, uporabite spodnjo tabelo.
3. Tkanine, ki imajo neke vrste zaključek (poliranje, gube, kontrasti ...), lahko likate pri najnižjih temperaturah.
4. Če tkanina vsebuje več vrst vlaken, vedno izberite ustrezno temperaturo; če izdelek vsebuje 60 % poliestra in 40 % bombaža, morate vedno izbrati temperaturo, ki ustreza poliestru in je brez pare.
5. Najprej razvrstite izdelke, ki jih želite zlikati, glede na najprimernejšo temperaturo likanja: volno z volno, bombaž z bombažem itd. Ker se likalnik tako hitro segreje kot ohladi, začnite z likanjem izdelkov, ki zahtevajo najnižjo temperaturo, kot so izdelki iz sintetičnih vlaken. Nato se približajte tistim, ki zahtevajo najvišjo temperaturo.
6. Obračajte regulator temperature, dokler se ne znajde pred ustrezno oznako v skladu z naslednjim:
 - položaj za najlon in acetat (70-120°C)
 - položaj za volno, svilo ali mešanice (100-160°C)
 - položaj za bombaž ali lan (para) (140-210 °C)Najvišja temperatura (170-230°C)

Kako napolniti rezervoar za vodo

1. Odklopite likalnik iz električnega omrežja.
2. Nastavite parno linijo na suho likanje.
3. Rezervoar napolnite skozi odprtino za polnjenje.
4. Uporabite vodo iz pipe. Če imate trdo vodo, je priporočljivo uporabljati le destilirano ali demineralizirano vodo.
 - Ne uporabljajte kemično očiščajljene vode ali parfumirane vode.
5. Ne shranjujte likalnika z vodo v rezervoarju.

Likanje s paro

1. Napolnite likalnik, kot je opisano v poglavju "Kako napolniti rezervoar za vodo".
2. Vključite likalnik v električno omrežje.
3. Likanje s paro je mogoče le, če so izbrane najvišje temperature, prikazane na regulatorju temperature. V nasprotnem primeru lahko voda uhaja skozi podnožje.
4. Počakajte, da ugasne kontrolna lučka, kar pomeni, da je likalnik dosegel najvišjo temperaturo.
5. Gumb za paro obrnite v želeni položaj.
6. Po končanem likanju in med odmori med likanjem likalnik postavite v pokončen položaj.
7. Odklopite likalnik iz električnega omrežja. Izlijte preostalo vodo in pustite likalnik, da se ohladi.

Razpršilo

1. Razpršilnik lahko uporabljate v katerem koli položaju, pri suhem ali parnem likanju, če je posoda za vodo napolnjena z vodo.
2. Za to funkcijo pritisnite gumb za pršenje

OPOMBA: Ta gumb je treba pritisniti večkrat, da se ta funkcija zažene prvič.

Parni izbruh

Parni izbruhi zagotavljajo dodatno paro za odstranjevanje trdovratnih gub.

1. Postavite izbirnik temperature v položaj "max" in počakajte, da ugasne kontrolna lučka.
2. Počakajte nekaj sekund, da para prodre v vlakna, in nato ponovno pritisnite.

OPOMBA: Za najboljšo kakovost pare ne uporabljajte več kot treh zaporednih izbruhov. Za zagon je potrebnih več črpalnih dejanj.


funkcijo. Zaradi pretirane uporabe te funkcije se likalnik ohladi, zato se pred uporabo funkcije za nadzor pare prepričajte, da je pilotna luč ugasnjena.

AVTOMATSKI IZKLOP.

Elektronska varnostna naprava samodejno izklopi likalnik, če ga nekaj časa ne premikate (30 s v vodoravnem in 8 min v navpičnem položaju), indikator samodejnega izklopa pa utripa. Če želite ponovno zagnati likalnik, ga dvignite ali znatno premaknite, indikator samodejnega izklopa ugasne, indikator likanja pa se prižge, zato je likalnik pripravljen za uporabo.

SISTEM ANTI-CALC

Poseben filter s smolo v rezervoarju za vodo mehča vodo in preprečuje nabiranje vodnega kamna v plošči. Smolni filter je trajen in ga ni treba zamenjati.

 **Opomba: Ne uporabljajte kemičnih dodatkov, dišečih snovi ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna. Zaradi neupoštevanja zgoraj navedenih predpisov izgubite garancijo.**

SISTEM PROTI KAPLJANJU


S sistemom proti kapljanju lahko popolnoma zlikate tudi najobčutljivejše tkanine. Te tkanine vedno likate pri nizkih temperaturah. Plošča se lahko ohladi do te mere, da ne bo več izhajala para, temveč kapljice vrele vode, ki lahko pustijo sledi ali madeže. V teh primerih se samodejno aktivira sistem Anti-drip, ki prepreči izhlapevanje, tako da lahko likate najobčutljivejše tkanine brez nevarnosti, da bi jih pokvarili ali obarvali.

7. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Funkcija samočiščenja

Napravo moramo redno čistiti glede na trdoto vode in pogostost uporabe.

1. Napolnite rezervoar za vodo in nastavite izbirnik temperature v položaj Max.
2. Priključite na električno omrežje, indikatorna lučka se bo prižgala, prepričajte se, da je gumb za paro v položaju za suho, nato postavite likalnik, kot je prikazano na spodnji sliki:

 **Opozorilo:** nikoli ne vlijte belega kisa ali drugih tekočih čistil za odstranjevanje kalcija v rezervoar za vodo!

3. Ko lučka ugasne, držite likalnik nad umivalnikom in z malo sile obrnite gumb za paro v položaj SELF CLEAN. Iz podloge bosta izhajala para in vrela voda, medtem ko se bodo nečistoče in kosmiči odplaknili.
4. Spustite gumb takoj, ko se porabi voda v rezervoarju za vodo.

Čiščenje

1. Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja.
2. Za čiščenje likalnika ne uporabljajte topil ali abrazivnih sredstev, temveč ga očistite z vlažno krpo.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težave	Rešitev
Železo oddaja vonj ali dim	Železo ob prvem vklopu oddaja vonj. Olja, ki se uporabljajo pri izdelavi, je treba zažgati in pustiti deset minut, da vonj izgine.
Parni stroj ne proizvaja pare	<ul style="list-style-type: none">• Preverite, ali je nivo vode v rezervoarju za vodo ustrezno pokrit.• Močnejše pritisnite gumb za aktiviranje pare.
Parni stroj se ne segreje	<ul style="list-style-type: none">• Preverite, ali je glavni vtič pravilno vstavljen.• Preverite napajanje.• Preverite gumb za vklop.
Izlivanje vode iz rezervoarja za vodo	<ul style="list-style-type: none">• Prepričajte se, da voda ne presega maksimalne ravni.• Prepričajte se, da je pokrov vstopnega odprtine rezervoarja za vodo pravilno zaprt.
Parni stroj proizvaja glasno brenčanje ali črpanje.	Preverite raven vode; če je ni ali je nizka, ponovno napolnite rezervoar za vodo.
Zdi se, da parni stroj ne odstranjuje gub zlahka	Parni stroj držite v pokončnem položaju in raztegnite tkanino navzdol, da zagotovite najboljše rezultate.
Niste prepričani, kdaj uporabiti krtačo za tkanine	<ul style="list-style-type: none">• Uporabljajte, kadar se pri parjenju neposredno dotikate tkanine.• Pri parjenju občutljivih tkanin, kot je svila, zmanjšajte tveganje, da bi voda med parjenjem kapljala na oblačilo.

1. VAŽNO:

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte knjižicu s uputama.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

2. PREDSTAVLJANJE PROIZVODA

Značajke i namjena:

Zahvaljujemo što ste odabrali naše parno glačalo.

Uređaj je vrsta jakog aparata za glačanje na paru. Elegantnog je dizajna, jednostavan, ekonomičan i siguran, posebno primjenjiv za kućanstvo, odjeću, vjenčanicu itd. Ovi uređaji dobro glačaju sve vrste tkanina, posebno čistu svilu, vunu, kemijska vlakna, pamuk i miješani tekstil itd. Glačala na paru izravnavaju te tkanine brzo i bez oštećenja. Ne samo, ovo ih također sterilizira i čisti, bez potrebe za posebnim održavanjem i popravkom.

Termostat

Termostat bi održavao temperaturu na nazivnoj vrijednosti pomoću upravljačke struje kada spremniku nedostaje vode.

Vrući osigurač

U slučaju da se termostat ošteti ili pokvari, vrući osigurač zaštitnog uređaja pruža zaštitu prekidanjem napajanja tijela stroja kada stroj dosegne određenu temperaturu.

3. SIGURNOSNE UPUTE ZA KORISNIKA

GENERAL
PRECAUTIONS

Opće mjere opreza tijekom korištenja električne opreme

- Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih koje su opisane u ovom priručniku.
- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i ravnu površinu.
- Ovaj proizvod je namijenjen za unutarnju, neindustrijsku, nekomercijalnu upotrebu i samo za upotrebu u kućanstvu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme u uređaju i uzrokovati ozljede korisnika. Ne preuzima se odgovornost za štete nastale nepravilnom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.
- Uvjerite se da napon naveden na natpisnoj pločici odgovara naponu mreže prije uključivanja u uređaj.

- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
- Potreban je strogi nadzor kada bilo koji uređaj koriste djeca ili su u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno odspojili, isključite ga iz mrežnog utikača.
- Uređaji nisu namijenjeni za upravljanje pomoću vanjskog mjerača vremena ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.



Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Ne dopuštajte da uređaj radi bez nadzora.
- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Nemojte postavljati niti koristiti uređaj i njegov kabel za napajanje na ili u blizini vrućih površina (npr. ploče štednjaka) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi s oštih rubova i držite ga dalje od vrućih predmeta i plamena. Ne motajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača uređaja može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.
- Kada želite izvaditi utikač iz zidne utičnice, učinite to na samom utikaču, a ne povlačenjem kabela ili samog uređaja.
- Kako biste izbjegli električni udar, provjerite svoje ruke su suhi prije uključivanja ili isključivanja.
- Nemojte koristiti uređaj s mokrim rukama, na vlažnim podovima ili u vlažnoj atmosferi, postoji opasnost od strujnog udara.
- Tijekom korištenja uređaja pazite da kabel za napajanje ne smije biti zahvaćen ili zgnječen.
- Ne dopustite da se jedinica motora, kabel ili utikač smoče kako biste se zaštitili od opasnosti od strujnog udara.
- Budite oprezni pri rukovanju električnim uređajima jer je površina grijaćeg elementa podložna zaostaloj toplini nakon uporabe. Svaka pogrešna uporaba može prouzročiti potencijalnu ozljedu korisnika i može oštetiti uređaj.
- Ne dodirujte vanjsku površinu uređaja jer se može jako zagrijati tijekom rada.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz električne mreže i odnesite ga u ovlaštenu servis na popravak prije

ponovne uporabe.

- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako su vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju da je kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašteni servis na pregled, popravak ili podešavanje.



Ograničenja uporabe kod djece i starijih osoba

- Aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su ih podučili.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su ih podučili u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i razumiju.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.




Upute koje treba slijediti tijekom korištenja uređaja

- Uvjerite se da je radni napon stroja u skladu s naponom vašeg kućnog napajanja i da je stroj priključen na napajanje montirano sa zaštitnim prekidačem od 30 mA. Za stroj je primjenjiva samo čvrsto uzemljena 3-polna utičnica.
- Glačalo treba uvijek okrenuti na "min", prije uključivanja ili isključivanja iz utičnice. Nikada ne povlačite kabel kako biste ga isključili iz utičnice; umjesto toga, uhvatite utikač i povucite da ga isključite.
- Ne dopustite da kabel dodiruje vruće površine. Neka se glačalo potpuno ohladi prije pospremanja. Omotajte kabel labavo oko glačala prilikom spremanja.
- Uvijek isključite glačalo iz električne utičnice kada ga punite vodom ili ga praznite i kada nije u upotrebi.
- Potreban je strogi nadzor za bilo koji uređaj koji koriste djeca ili su u blizini djece. Ne ostavljajte glačalo bez nadzora dok je priključeno ili na dasci za glačanje.
- Do opekлина može doći dodirivanjem vrućih metalnih dijelova,


vruće vode ili pare. Budite oprezni kada okrećete glačalo na paru naopako – u spremniku može biti tople vode.

- Ako se uključi indikator kvara, glačalo ne radi normalno. Isključite ga iz napajanja i neka peglu popravi kvalificirano servisno osoblje.
- Glačalo se mora postaviti na stabilnu površinu.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice prije nego što se spremnik za vodu napuni vodom.
- Kada postavljate glačalo na stalak, provjerite je li površina na koju se stalak postavlja stabilna.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, nemojte pokretati drugi proizvod visoke snage na istom električnom krugu.
- Produžni kabel se ne preporučuje za korištenje s ovim proizvodom, ali ako se mora koristiti:
 - Označena električna vrijednost kabela mora biti barem jednaka onoj proizvoda.
 - Postavite produžni kabel tako da ne visi na mjestu gdje se može spotaknuti ili nenamjerno povući.

Konkretnije

- **NE** dopustite djeci ili neobučenicima da koriste uređaj bez nadzora.
- **NE** ostavljajte da vruće glačalo dodiruje tkanine ili vrlo zapaljive površine.
- **NEMOJTE** ostavljati uređaj bez potrebe uključen u struju. Isključite utikač iz električne mreže kada se uređaj ne koristi.
- **NE** ostavljajte uređaj izložen vremenskim uvjetima (kiša, sunce, itd.).
- **NE** ostavljajte glačalo bez nadzora kada je priključeno na napajanje.
- **NEMOJTE** puniti spremnik vodom prije nego što izvadite utikač iz utičnice.
-  **NAPOMENA!** Ne koristite kemijske aditive, mirisne tvari ili Nepridržavanje gore navedenih propisa dovodi do gubitka jamstva.

 **UPOZORENJE!** - Ovaj simbol znači:

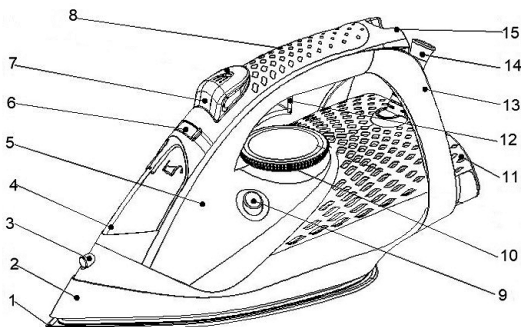
 **VRUĆA POVRŠINA:** Ne dirajte ovaj dio kada je vruć. Ostavite ga da se ohladi prije servisiranja. Ne stavljajte parfeme, ocat, škrob, sredstva za uklanjanje kamenca, pomoćna sredstva za glačanje ili druge kemikalije u spremnik za vodu.

4. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Frekvencija	vlast
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. OPIS DIJELOVA

1. Potplatna ploča
2. Navlika za suknju
3. mlaznica za prskanje
4. Poklopac za dovod vode
5. Rezervoar za vodu
6. gumb za paru
7. Gumb za prskanje
8. Ručka
9. Gumb za samočišćenje
10. Gumb za kontrolu temperature
11. stražnji poklopac
12. gumb za paru
13. Ukrasni dio stražnjeg poklopca
14. zaštitni set
15. Gornji poklopac



6. UPUTE ZA UPORABU

Kada prvi put koristite glačalo, možete primijetiti lagano ispuštanje dima i čuti neke zvukove koje stvara plastika koja se širi. To je sasvim normalno i prestaje nakon kratkog vremena. Također preporučamo prijeći glačalom preko obične krpe prije prve uporabe. Prijedlozi prije prve uporabe glačala.

1. Određeni dijelovi glačala su lagano podmazani pa bi glačalo moglo ispuštati malo dima kada ga prvi put uključite. To će nakon kratkog vremena prestati.
2. Prije prve uporabe glačala uklonite plastični zaštitnik s postolja (ako ga ima) očistite postolje mekom krpom.
3. Neka podloga bude vrlo glatka. Ne prelazite njime preko metalnih predmeta (kao što je daska za glačanje, gumbi, patentni zatvarači itd.)
4. Čista svilena vlakna (100% svila) mogu se glačati s uređajem u položaju pare po želji, odaberite položaj visoke pare i koristite suhu krpu za glačanje.

Odabir temperature

1. Provjerite upute za glačanje na odjevnom predmetu koji želite glačati.
2. Ako odjevni predmet nema upute za glačanje, ali znate o kojoj se tkanini radi, upotrijebite donju tablicu.
3. Tkanine koje imaju neku vrstu završne obrade (poliranje, nabore, kontrasti...) mogu se glačati na najnižim temperaturama.
4. Ako tkanina sadrži nekoliko vrsta vlakana, uvijek odaberite odgovarajuću temperaturu, ako artikal sadrži 60% poliester a 40% pamuka, uvijek morate odabrati temperaturu koja odgovara poliesteru i bez pare.
5. Prvo razvrstajte artikle za glačanje prema najprikladnijoj temperaturi glačanja: vuna s vunom, pamuk s pamukom itd. budući da se glačalo zagrijava jednako brzo kao što se i hladi, počnite s glačanjem predmeta koji zahtijevaju najnižu temperaturu, poput onih od sintetičkih vlakana. Napredak prema onima koji zahtijevaju najviše temperature.
6. Okrenite regulator temperature dok ne bude ispred odgovarajuće oznake u skladu sa sljedećim:
 - položaj za najlon i acetat (70 – 120°C)
 - položaj za vunu, svilu ili mješavine (100-160°C)
 - položaj za pamuk ili lan (para) (140-210°C)MAX Najviša temperatura (170-230°C)

Kako napuniti spremnik za vodu

1. Isključite glačalo iz struje.
2. Postavite parno ravnalo na suho glačanje.
3. Napunite spremnik kroz otvor za punjenje.
4. Koristite vodu iz slavine. Ako imate tvrdu vodu, preporučljivo je koristiti samo destiliranu ili demineraliziranu vodu.
 - Ne koristite vodu kemijski očišćenu od kamenca ili parfeme
5. Nemojte pohranjivati glačalo s vodom u spremniku.

Glačanje na paru

1. Napunite glačalo kako je opisano u odjeljku "kako napuniti spremnik za vodu".
2. Uključite glačalo u električnu mrežu.
3. Glačanje na paru moguće je samo kada su odabrane najviše temperature prikazane na regulatoru temperature. U suprotnom bi voda mogla istjecati kroz ploču za glačanje.
4. Pričekajte da se kontrolna lampica ugasi, što znači da je glačalo doseglo najvišu temperaturu.
5. Okrenite gumb za paru u željeni položaj.
6. Po završetku glačanja i tijekom pauza u glačanju postavite glačalo u uspravan položaj.
7. Isključite glačalo iz električne mreže. Ulijte preostalu vodu i ostavite glačalo da se ohladi.

Sprej

1. Sprej se može koristiti u bilo kojem položaju, bilo u suhom ili parnom glačanju, sve dok je spremnik za vodu napunjen vodom.
2. Pritisnite tipku za raspršivanje za ovu funkciju

NAPOMENA: Ovu tipku potrebno je više puta pritisnuti da biste prvi put pokrenuli ovu funkciju.

Prasak pare

Parni udari daju dodatnu paru za uklanjanje upornih bora.

1. Postavite birač temperature na položaj "max" i pričekajte dok se indikatorska lampica ne ugasi
2. Pričekajte nekoliko sekundi da para prođe kroz vlakno prije ponovnog pritiskanja.


NAPOMENA: Za najbolju kvalitetu pare nemojte svaki put koristiti više od tri uzastopna izbijanja. Za početak je potrebno nekoliko radnji pumpanja funkcija. Pretjerana uporaba ove značajke uzrokovat će hlađenje glačala, uvjerite se da je kontrolna lampica ugašena prije pokretanja kontrole pare.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE.

Elektronički sigurnosni uređaj automatski će isključiti glačalo ako se neko vrijeme nije pomicalo (30 sekundi u vodoravnom položaju i 8 minuta u okomitom položaju), a indikator automatskog isključivanja će treptati. Za ponovno pokretanje glačala, podignite glačalo ili ga značajno pomaknite, indikator automatskog isključivanja se gasi i indikator glačanja se uključuje, sukladno tome glačalo je spremno za upotrebu.

SUSTAV PROTIV KAMENCA

Poseban filter od smole unutar spremnika za vodu omekšava vodu i sprječava nakupljanje kamenca na ploči. Smolasti filter je trajan i ne treba ga mijenjati.

 **Napomena: Nemojte koristiti kemijske aditive, mirisne tvari ili sredstva za uklanjanje kamenca. Nepoštivanje gore navedenih propisa dovodi do gubitka jamstva.**

SUSTAV PROTIV KAPANJA


Sa sustavom protiv kapanja možete savršeno glačati i najosjetljivije tkanine. Ove tkanine uvijek glačajte na niskim temperaturama. Tanjur se može ohladiti do točke kada više ne izlazi para, već kapljice kipuće vode koje mogu ostaviti tragove ili mrlje. U tim se slučajevima sustav protiv kapanja automatski aktivira kako bi spriječio isparavanje, tako da možete glačati najosjetljivije tkanine bez rizika da ih pokvarite ili zaprljate.

7. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Funkcija samočišćenja

Jedinicu trebamo redovito čistiti u skladu s tvrdoćom vode i učestalošću korištenja.

1. Napunite vodu u spremnik za vodu i postavite birač temperature na položaj Max
2. Spojite se na napajanje i lampica indikatora će zasvijetliti, provjerite je li gumb za paru u položaju za sušenje, zatim postavite glačalo kao na slici ispod:

 **Upozorenje:** u spremnik za vodu nikada ne ulijevajte bijeli ocat ili druga tekuća sredstva za čišćenje za uklanjanje kalcija!

3. Nakon što se svjetlo ugasi, držite glačalo iznad sudopera i okrenite gumb za paru u položaj SELF CLEAN uz malu snagu. Para i kipuća voda izlazit će iz ploče za glačanje dok će se nečistoće i ljuškice ispirati.
4. Otpustite tipku čim se voda u spremniku za vodu potroši

Čišćenje

1. Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja.
2. Ne koristite otapala ili abrazivne proizvode za čišćenje glačala, čistite vlažnom krpom.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problemi	Otopina
Željezo ispušta miris ili dim	Željezo ispušta neugodan miris kada se uključi prvi put. Ulja korištena tijekom proizvodnje potrebno je spaliti i ostaviti desetak minuta da miris nestane
Aparat za paru ne proizvodi paru	<ul style="list-style-type: none">• Provjerite razinu vode i je li poklopac ulaza spremnika za vodu pravilno pokriven.• Jače pritisnite tipku za aktiviranje pare.
Posuda za kuhanje na pari se ne zagrijava	<ul style="list-style-type: none">• Provjerite je li glavni utikač ispravno umetnut.• Provjerite napajanje.• Provjerite gumb za napajanje.
Voda se izlijeva iz spremnika za vodu	<ul style="list-style-type: none">• Pazite da voda nije iznad MAKSIMALNE razine.• Provjerite je li poklopac ulaza spremnika za vodu dobro zatvoren.
Aparat za paru proizvodi glasno zujanje ili zvuk pumpanja	Provjerite razinu vode; ako nema vode ili je malo, ponovno napunite spremnik za vodu.
Čini se da aparat za paru ne uklanja lako nabore	Držite aparat za paru u uspravnom položaju i rastegnite tkaninu prema dolje kako biste osigurali najbolje rezultate.
Niste sigurni kada koristiti četku za tkaninu	<ul style="list-style-type: none">• Upotrijebite kada je parenje izravno u dodiru s tkaninom.• Prilikom parenja osjetljive tkanine, poput svile, kako biste smanjili rizik od kapanja vode na odjeću tijekom parenja.

1. WAŻNE:

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.**
- **Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

2. WPROWADZENIE PRODUKTU

Funkcje i przeznaczenie:

Dziękujemy za wybranie naszego żelazka parowego. Urządzenie jest rodzajem silnego urządzenia do prasowania parowego. Ma elegancki wygląd, jest proste, ekonomiczne i bezpieczne, szczególnie nadaje się do użytku domowego, odzieży, sukien ślubnych itp. Urządzenia te dobrze prasują wszystkie rodzaje tkanin, w szczególności czysty jedwab, wełnę, włókna chemiczne, bawełnę i mieszanki tkanin itp. Żelazka parowe spłaszczają te tkaniny szybko i bez ich uszkodzenia. Nie tylko to, ale także sterylizuje i czyści je, bez potrzeby specjalnej konserwacji i naprawy.

Termostat

Termostat utrzymywałby temperaturę na wartości znamionowej za pomocą prądu sterującego, gdy w zbiorniku brakuje wody.

Gorący bezpiecznik

W przypadku uszkodzenia lub awarii termostatu, gorący bezpiecznik urządzenia ochronnego zapewnia ochronę poprzez odcięcie zasilania korpusu maszyny, gdy maszyna osiągnie określoną temperaturę.

3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA UŻYTKOWNIKA

GENERAL
PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na płaskiej i równej powierzchni.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku wewnętrznego, nieprzemysłowego, niekomercyjnego i wyłącznie do użytku

domowego. Nie należy go używać na zewnątrz ani w żadnym innym celu. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.

- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda zasilania. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy odłączyć je od wtyczki zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozwól, aby urządzenie działało bez nadzoru.
- Nie umieszczaj ani nie używaj tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i płomieni. Nie owijaj przewodu wokół urządzenia i nie zginać go.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Jeśli chcesz wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego, zrób to przy samej wtyczce, a nie ciągnąc za kabel lub samo urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, należy są suche przed podłączeniem lub odłączeniem.

- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnej atmosferze, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Podczas korzystania z urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie zostanie przytrzaśnięty ani zgnieciony.
- Nie wolno dopuścić do zamoczenia jednostki napędowej, przewodu lub wtyczki, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi należy zachować ostrożność, ponieważ powierzchnia elementu grzejnego jest narażona na ciepło resztkowe po użyciu. Każde niewłaściwe użycie może spowodować potencjalne obrażenia użytkownika i uszkodzenie urządzenia.
- Nie dotykaj zewnętrznej powierzchni urządzenia, ponieważ może się ona bardzo nagrzewać podczas pracy.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. W przypadku wypadnięcia urządzenia do wody należy natychmiast odłączyć je od zasilania i przed ponownym użyciem oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło ono na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.



Ograniczenia dotyczące stosowania u dzieci i osób starszych

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach

fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją jego działanie.

- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.




Instrukcje, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia

- Należy upewnić się, że napięcie robocze urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci domowej, a urządzenie jest podłączone do źródła zasilania wyposażonego w przełącznik zabezpieczenia upływowego 30 mA. Urządzenie może być podłączone wyłącznie do solidnie uziemionego gniazda 3-biegunowego.
- Żelazko powinno być zawsze ustawione na “min” przed podłączeniem lub odłączeniem od gniazdka. Nigdy nie ciągnij za przewód, aby odłączyć go od gniazdka; zamiast tego chwyć za wtyczkę i pociągnij, aby ją odłączyć.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu z gorącymi powierzchniami. Przed schowaniem żelazko powinno całkowicie ostygnąć. Podczas przechowywania należy luźno owinąć przewód wokół żelazka.
- Zawsze odłączaj żelazko od gniazdka elektrycznego podczas napełniania wodą lub opróżniania i gdy nie jest ono używane.
- W przypadku korzystania z urządzenia przez dzieci lub w ich pobliżu konieczny jest ścisły nadzór. Nie pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone lub na desce do prasowania.
- Dotknięcie gorących metalowych części, gorącej wody lub pary może spowodować oparzenia. Należy zachować ostrożność podczas odwracania żelazka parowego do góry nogami - w zbiorniku może znajdować się gorąca woda.
- Jeśli zaświeci się wskaźnik nieprawidłowego działania, prostownica nie działa prawidłowo. Należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i oddać je do naprawy wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.
- Żelazko musi być używane i spoczywać na stabilnej powierzchni.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy usunąć korek z otworu wylotowego.
- Podczas umieszczania żelazka na podstawie należy upewnić się, że powierzchnia, na której umieszczona jest podstawa, jest stabilna.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego produktu o dużej mocy w

tym samym obwodzie elektrycznym.

- Przedłużacz nie jest zalecany do użytku z tym produktem, ale jeśli jest to konieczne, należy go użyć:
- Oznaczone parametry elektryczne przewodu muszą być co najmniej tak wysokie, jak parametry produktu.
- Ułóż przedłużacz tak, aby nie zwisał w miejscu, w którym można się o niego potknąć lub przypadkowo pociągnąć.

W szczególności

- **NIE WOLNO** pozwalać dzieciom lub osobom nieprzeszkolonym na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- **NIE WOLNO** pozostawiać gorącego żelazka w kontakcie z tkaninami lub łatwopalnymi powierzchniami.
- **NIE WOLNO** pozostawiać urządzenia niepotrzebnie podłączonego do zasilania. Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- **NIE WOLNO** wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp.).
- **NIE WOLNO** pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do źródła zasilania.
- **NIE** napełniać zbiornika wodą przed wyjęciem wtyczki z gniazdka.
-  **UWAGA!** Nie należy używać dodatków chemicznych, substancji zapachowych lub Nieprzestrzeganie powyższych przepisów prowadzi do utraty gwarancji.



OSTRZEŻENIE! - Ten symbol oznacza:



GORĄCA POWIERZCHNIA: Nie dotykać tej części, gdy jest gorąca. Przed przystąpieniem do serwisowania należy odczekać, aż ostygnie.

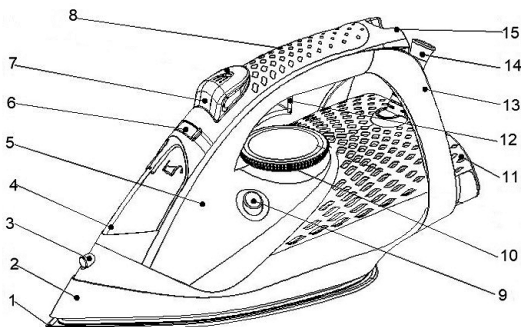
Do zbiornika na wodę nie wolno wlewać perfum, octu, krochmalu, środków odkamieniających, środków ułatwiających prasowanie ani innych chemikaliów.

4. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie	Częstotliwość	Moc
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. OPIS CZĘŚCI

1. Podeszwa
2. Pokrowiec na spódnicę
3. Dysza rozpylająca
4. Pokrywa wlotu wody
5. Zbiornik na wodę
6. Pokrętko pary
7. Przycisk spryskiwania
8. Uchwyt
9. Przycisk samooczyszczania
10. Pokrętko regulacji temperatury
11. Tylna pokrywa
12. Przycisk Steam
13. Część dekoracyjna tylnej pokrywy
14. Zestaw ochronny
15. Górna pokrywa



6. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Podczas pierwszego użycia żelazka może być wyczuwalny lekki dym i słyszalne dźwięki wydawane przez rozszerzające się tworzywa sztuczne. Jest to normalne zjawisko, które ustępuje po krótkim czasie. Przed pierwszym użyciem zalecamy również przełożenie żelazka przez zwykłą ściereczkę. Sugestie przed pierwszym użyciem żelazka.

1. Niektóre części żelazka zostały lekko nasmarowane, dlatego po pierwszym podłączeniu żelazko może wydzielać niewielką ilość dymu. Zjawisko to ustąpi po krótkiej chwili.
2. Przed pierwszym użyciem żelazka zdejmij plastikową osłonę ze stopy (jeśli ją posiada) i wyczyść stopę miękką ściereczką.
3. Podstawa powinna być bardzo gładka. Nie przesuwaj go po metalowych przedmiotach (takich jak deska do prasowania, guziki, zamki błyskawiczne itp.)
4. Włókna czystego jedwabiu (100% jedwabiu) można prasować przy użyciu urządzenia w trybie pary, wybierając wysoki poziom pary i używając suchej ściereczki do prasowania.

Wybór temperatury

1. Sprawdź instrukcje prasowania na odzieży, która ma być prasowana.
2. Jeśli odzież nie ma instrukcji prasowania, ale znasz rodzaj tkaniny, której dotyczy, skorzystaj z poniższej tabeli.
3. Tkaniny, które mają jakieś wykończenie (polerowanie, zmarszczki, kontrasty...) można prasować w najniższych temperaturach.
4. Jeśli tkanina zawiera kilka rodzajów włókien, zawsze należy wybrać odpowiednią temperaturę. Jeśli artykuł zawiera 60% poliestru i 40% bawełny, zawsze należy wybrać temperaturę odpowiadającą poliestrowi i bez pary.
5. Najpierw sklasyfikuj artykuły do prasowania według najbardziej odpowiedniej temperatury prasowania: wełna z wełną, bawełna z bawełną itp. ponieważ żelazko nagrzewa się tak szybko, jak stygnie, zacznij od prasowania artykułów wymagających najniższej temperatury, takich jak te wykonane z włókien syntetycznych. Postępuj w kierunku tych, które wymagają najwyższych temperatur.
6. Przekręć pokrętko regulacji temperatury, aż znajdziesz się przed odpowiednim oznaczeniem, zgodnie z poniższymi wskazówkami:
 - pozycja dla nylonu i octanu (70 - 120°C)
 - pozycja dla wełny, jedwabiu lub mieszanek (100-160°C)
 - pozycja dla bawełny lub lnu (para) (140-210°C)

Najwyższa temperatura MAX (170-230°C)

Jak napełnić zbiornik na wodę

1. Odłącz żelazko od zasilania.
2. Ustaw linijkę parową na prasowanie na sucho.
3. Napełnij zbiornik przez otwór wlewowy.
4. Używaj wody z kranu. W przypadku twardej wody zaleca się stosowanie wyłącznie wody destylowanej lub demineralizowanej.
- Nie używaj wody chemicznie odżelazonej ani perfumowanej.
5. Nie należy przechowywać żelazka z wodą w zbiorniku.

Prasowanie parowe

1. Napełnij żelazko zgodnie z opisem w sekcji "Jak napełnić zbiornik na wodę".
2. Podłącz żelazko do sieci elektrycznej.
3. Prasowanie parowe jest możliwe tylko po wybraniu najwyższych temperatur wskazanych na regulatorze temperatury. W przeciwnym razie woda może wydostawać się przez stopę żelazka.
4. Poczekać, aż zgaśnie lampka kontrolna, co oznacza, że żelazko osiągnęło najwyższą temperaturę.
5. Obróć przycisk pary do wymaganej pozycji.
6. Po zakończeniu prasowania i podczas przerw w prasowaniu ustaw żelazko w pozycji pionowej.
7. Odłącz żelazko od sieci elektrycznej. Wylej pozostałą wodę i pozostaw żelazko do ostygnięcia.

Spray

1. Spryskiwacza można używać w dowolnej pozycji, zarówno podczas prasowania na sucho, jak i z parą, o ile zbiornik wody jest napełniony wodą.
2. Naciśnij przycisk spryskiwania dla tej funkcji

UWAGA: Aby uruchomić tę funkcję po raz pierwszy, przycisk ten należy nacisnąć wielokrotnie.

Steam Burst

Uderzenia pary zapewniają dodatkową parę do usuwania uporczywych zmarszczek.


1. Ustaw przełącznik temperatury w pozycji "max" i poczekaj, aż zgaśnie lampka kontrolna.
 2. Przed ponownym naciśnięciem odczekaj kilka sekund, aż para przeniknie przez włókno.
- UWAGA:** Aby uzyskać najlepszą jakość pary, nie należy za każdym razem używać więcej niż trzech kolejnych impulsów. Aby uruchomić tę funkcję, należy wykonać kilka pompowań funkcja. Nadmierne korzystanie z tej funkcji spowoduje ostygnięcie żelazka, dlatego przed uruchomieniem regulacji uderzenia pary należy upewnić się, że lampka kontrolna jest wyłączona.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE.

Elektroniczne urządzenie zabezpieczające automatycznie wyłączy żelazko, jeśli nie było ono poruszane przez pewien czas (30 s w pozycji poziomej i 8 min w pozycji pionowej), a wskaźnik automatycznego wyłączania zacznie migać. Aby ponownie uruchomić żelazko, podnieś je lub przesuń znacząco, wskaźnik automatycznego wyłączenia zgaśnie, a wskaźnik prasowania zaświeci się, co oznacza, że żelazko jest gotowe do użycia.

SYSTEM ANTI-CALC

Specjalny filtr żywiczny wewnątrz zbiornika wody zmiękcza wodę i zapobiega osadzaniu się kamienia na płycie. Filtr żywiczny jest trwały i nie wymaga wymiany.

 **Uwaga: Nie należy stosować dodatków chemicznych, substancji zapachowych ani odkamieniaczy. Nieprzestrzeganie powyższych przepisów prowadzi do utraty gwarancji.**

SYSTEM ZAPOBIEGAJĄCY KAPANIU


Dzięki systemowi zapobiegającemu kapaniu można doskonale prasować nawet najbardziej delikatne tkaniny. Zawsze prasuj te tkaniny w niskich temperaturach. Płyta może ostygnąć do punktu, w którym nie będzie już wydobywać się para, ale raczej krople wrzącej wody, które mogą pozostawić ślady lub plamy. W takich przypadkach system Anti-drip automatycznie aktywuje się, aby zapobiec parowaniu, dzięki czemu można prasować najdelikatniejsze tkaniny bez ryzyka ich zepsucia lub poplamienia.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Funkcja samooczyszczania

Należy regularnie czyścić urządzenie w zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania.

1. Napełnij zbiornik wodą i ustaw pokrętko wyboru temperatury w pozycji Max.
2. Podłącz żelazko do źródła zasilania, a lampka kontrolna zaświeci się. Upewnij się, że przycisk Steam znajduje się w pozycji Dry, a następnie umieść żelazko zgodnie z poniższym rysunkiem:

 **Ostrzeżenie:** nigdy nie wlewaj białego octu lub innych płynnych środków czyszczących do zbiornika na wodę!


3. Gdy zgaśnie lampka kontrolna, przytrzymaj żelazko nad zlewem i przy użyciu niewielkiej siły ustaw przycisk pary w pozycji SELF CLEAN. Ze stopy żelazka zacznie wydobywać się para i wrząca woda, a zanieczyszczenia i płatki zostaną wypłukane.
4. Zwolnij przycisk, gdy tylko woda w zbiorniku zostanie zużyta

Czyszczenie

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Nie używaj rozpuszczalników ani produktów ściernych do czyszczenia żelazka, czyść je wilgotną szmatką.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problemy	Rozwiązanie
Żelazko wydziela zapach lub dym	Żelazko wydziela zapach przy pierwszym włączeniu. Oleje używane podczas produkcji muszą zostać spalone, aby zapach zniknął po dziesięciu minutach
Parowar nie wytwarza pary	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdź poziom wody i czy pokrywa wlotu zbiornika wody jest prawidłowo zakryta.• Naciśnij mocniej przycisk aktywacji pary.
Parowar nie nagrzewa się	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdź, czy główna wtyczka jest prawidłowo podłączona.• Sprawdź zasilanie.• Sprawdź przycisk zasilania.
Wycieki wody ze zbiornika wody	<ul style="list-style-type: none">• Upewnij się, że poziom wody nie przekracza poziomu MAKSYMÁLNEGO.• Upewnij się, że pokrywa wlotu zbiornika wody jest prawidłowo zamknięta.
Parowar wydaje głośny szum lub dźwięk pompowania.	Sprawdź poziom wody; jeśli nie ma wody lub jej poziom jest niski, uzupełnij zbiornik wody.
Wydaje się, że parownica nie usuwa łatwo zagnieceń	Trzymaj parownicę w pozycji pionowej i rozciągnij tkaninę w dół, aby zapewnić najlepsze rezultaty.
Brak pewności, kiedy używać szczotki do tkanin	<ul style="list-style-type: none">• Używaj, gdy parowanie ma bezpośrednio dotykać tkaniny.• Podczas parowania delikatnych tkanin, takich jak jedwab, aby zmniejszyć ryzyko kapania wody na ubranie podczas parowania.

1.  **IMPORTANT:**
- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
 - Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web www.sogo.es
 - Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

2. INTRODUCEREA PRODUSULUI

Caracteristici și scop:

Vă mulțumim că ați ales fierul nostru de călcat cu aburi. Dispozitivul este un fel de aparat de călcat cu abur puternic. Are un design elegant, este simplu, economic și sigur, aplicabil în special pentru uz casnic, îmbrăcăminte, rochiile de mireasă etc. Aceste aparate calcă bine toate tipurile de țesături, în special mătasea pură, lână, fibre chimice, bumbac și țesături mixte etc. Fiarele de călcat cu abur aplatizează aceste țesături rapid și fără a le deteriora. Nu numai că, dar, de asemenea, le sterilizează și le curăță, fără a fi nevoie de întreținere și reparații speciale.

Termostat

Termostatul ar menține temperatura la o valoare nominală prin intermediul curentului de control atunci când rezervorul este lipsit de apă.

Siguranță fierbinte

În cazul în care termostatul se deteriorează sau nu funcționează, siguranța la cald a dispozitivului de protecție oferă protecție prin întreruperea alimentării cu energie a corpului mașinii atunci când mașina atinge o anumită temperatură.

3. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZATOR

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați sau depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este destinat utilizării interioare, neindustriale, necomerciale și numai pentru uz casnic. Nu utilizați produsul în exterior sau în orice alt scop. Utilizarea necorespunzătoare

sau manipularea necorespunzătoare pot cauza probleme în aparat și pot provoca vătămări utilizatorului. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea greșită.

- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare coincide cu tensiunea rețelei.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de curățarea sau depozitarea aparatului, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este deconectat complet de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, deconectați-l de la priza de rețea.
- Aparatele nu sunt destinate funcționării prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de control de la distanță.



Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale

- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu amplasați și nu folosiți acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați sau nu folosiți aparatul și cablul său de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plăci de aragaz) sau a flăcărilor deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare agățat de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendii, șocuri electrice sau vătămări corporale.
- Atunci când doriți să scoateți ștecherul din contactul de perete, vă rugăm să faceți acest lucru la ștecherul în sine și nu trăgând de cablu sau de aparatul în sine.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că mâinile sunt uscate înainte de conectare sau deconectare.
- Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, există riscul de șoc electric.
- În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare

- nu poate fi prins sau strivit.
- Nu lăsați unitatea motorului, cablul sau ștecherul să se ude pentru a proteja împotriva riscului de șoc electric.
 - Aveți grijă, în timpul manipulării aparatelor electrice, deoarece suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare. Orice utilizare necorespunzătoare poate cauza posibile vătămări ale utilizatorului și poate deteriora aparatul.
 - Nu atingeți suprafața exterioară a aparatului, deoarece aceasta se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării.
 - Nu scufunțați niciodată aparatul sau mufa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua de alimentare și duceți-l la un agent de service autorizat pentru reparații înainte de reutilizare.
 - Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
 - Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.
 - În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în orice mod, returnați aparatul la cel mai apropiat service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.



Restricții de utilizare atunci când se utilizează cu copii și bătrâni

- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, în cazul în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg.
- Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copiii sub 8 ani.





Instrucțiuni de urmat în timpul utilizării dispozitivului


- Asigurați-vă că tensiunea de lucru a aparatului este în concordanță cu tensiunea de alimentare domestică și că aparatul este conectat la sursa de alimentare montată cu un întrerupător de protecție împotriva infiltrațiilor de 30 mA. Numai priza cu 3 poli bine împământată este aplicabilă pentru aparat.
- Înainte de a conecta sau deconecta fierul de călcat de la priză, acesta trebuie să fie întotdeauna pornit la "min". Nu trageți niciodată de cablu pentru a-l deconecta de la priză; în schimb, prindeți fișa și trageți pentru a-l deconecta.
- Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți. Lăsați fierul de călcat să se răcească complet înainte de a-l depozita. Înfășurați cablul liber în jurul fierului de călcat atunci când îl depozitați.
- Întotdeauna deconectați fierul de la priza electrică atunci când îl umpleți cu apă sau îl goliți și când nu îl utilizați.
- Supravegherea atentă este necesară pentru orice aparat utilizat de copii sau în apropierea acestora. Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat în timp ce este conectat sau pe o masă de călcat.
- Arsurile pot apărea la atingerea părților metalice fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului. Aveți grijă când răsturnați un fier de călcat cu abur - în rezervor poate fi apă fierbinte.
- Dacă indicatorul de defecțiune se aprinde, fierul de călcat nu funcționează normal. Deconectați de la sursa de alimentare și trimiteți aparatul de călcat la un service calificat.
- Fierul de călcat trebuie să fie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.
- Ștecherul trebuie îndepărtat de la ieșirea cu ștuț înainte ca rezervorul de apă să fie umplut cu apă.
- Atunci când plasați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care este amplasat suportul este stabilă.
- Pentru a evita supraîncărcarea circuitului atunci când utilizați acest produs, nu utilizați un alt produs de mare putere pe același circuit electric.
- Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă trebuie utilizat unul:
- Clasificarea electrică marcată a cablului trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca cea a produsului.
- Aranjați cablul prelungitor astfel încât să nu atârne unde se poate împiedica sau trage neintenționat.

Mai precis

- **NU** lăsați copiii sau persoanele neinstruite să utilizeze aparatul fără supraveghere.

- **NU** lăsați fierul fierbinte să atingă țesături sau suprafețe foarte inflamabile.
- **NU** lăsați aparatul în priză în mod inutil. Deconectați ștecherul de la rețea atunci când aparatul nu este utilizat.
- **NU** lăsați aparatul expus la intemperii (ploaie, soare etc.).
- **NU** lăsați fierul de călcat fără supraveghere atunci când este conectat la sursa de alimentare.
- **NU** umpleți rezervorul cu apă înainte de a scoate ștecherul din priză.
-  **Vă rugăm să rețineți!** Nu folosiți aditivi chimici, substanțe parfumate sau Nu respectarea reglementărilor menționate mai sus duce la pierderea garanției.

 **AVERTISMENT!** - Acest simbol înseamnă:

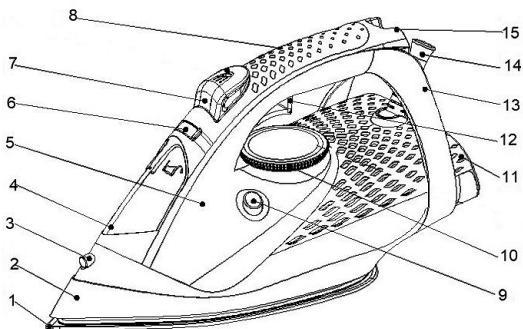
 **SUPRAFATĂ FIERBINTE:** Nu atingeți această piesă atunci când este fierbinte. Lăsați-o să se răcească înainte de întreținere.
Nu puneți parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, ajutoare de călcat sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.

4. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Frecvența	Putere
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. DESCRIEREA PIESELOR

1. Placă de talpă
2. Fusta de acoperire
3. Duză de pulverizare
4. Capac de admisie a apei
5. Rezervor de apă
6. Buton pentru abur
7. Buton de pulverizare
8. Mâner
9. Buton de autocurățare
10. Buton de control al temperaturii
11. Capac spate
12. Buton Steam
13. Partea decorativă a capacului din spate
14. Set de protecție
15. Capac superior



6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Când utilizați fierul de călcat pentru prima dată, este posibil să observați o ușoară emisie de fum și să auziți unele sunete produse de materialele plastice în expansiune. Acest lucru este destul de normal și se oprește după scurt timp. De asemenea, vă recomandăm să treceți fierul de călcat peste o cârpă obișnuită înainte de a-l utiliza pentru prima dată. Sugestii înainte de a utiliza fierul de călcat pentru prima dată.

1. Anumite părți ale fierului de călcat au fost ușor unse, prin urmare fierul de călcat ar putea scoate puțin fum atunci când este conectat pentru prima dată. Acesta va înceta după scurt timp.
2. Înainte de a utiliza fierul de călcat pentru prima dată, îndepărtați protecția din plastic de pe bază (dacă are una) curățați baza cu o cârpă moale.
3. Mențineți baza foarte netedă. Nu o treceți peste obiecte metalice (cum ar fi pe masa de călcat, nasturi, fermoare etc.)
4. Fibrele de mătase pură (mătase 100%) pot fi călcate cu aparatul în poziția de abur de preferință, selectați o poziție de abur ridicat și utilizați o cârpă de călcat uscată.

Selectarea temperaturii

1. Verificați instrucțiunile de călcare de pe îmbrăcămintea care urmează să fie călcată.
2. Dacă îmbrăcămintea nu are instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul de țesătură în cauză, utilizați tabelul de mai jos.
3. Țesăturile care au un fel de finisaj (Luciu, riduri, contraste...) pot fi călcate la cele mai joase temperaturi.
4. Dacă țesătura conține mai multe tipuri de fibre, selectați întotdeauna temperatura aplicabilă, dacă un articol conține 60% poliester și 40% bumbac, trebuie să alegeți întotdeauna temperatura corespunzătoare poliesterului și fără abur.
5. Clasificați mai întâi articolele care urmează să fie călcate în funcție de temperatura de călcare cea mai potrivită: lână cu lână, bumbacul cu bumbacul etc. Deoarece fierul de călcat se încălzește la fel de repede pe cât se răcește, începeți prin a călca articolele care necesită cea mai scăzută temperatură, cum ar fi cele din fibre sintetice. Progresati spre cele care necesită cele mai înalte temperaturi.
6. Rotiți regulatorul de temperatură până când se află în fața marcajului corespunzător, în conformitate cu următoarele:
 - poziție pentru nailon și acetat (70 - 120°C)
 - poziție pentru lână, mătase sau amestecuri (100-160°C)

- poziție pentru bumbac sau lenjerie (abur) (140-210°C)
- MAX Temperatura cea mai ridicată (170-230°C)

Cum să umpleți rezervorul de apă

1. Scoateți fierul din priză.
2. Setați rigla de abur la călcare uscată.
3. Umpleți rezervorul prin orificiul de umplere.
4. Utilizați apă de la robinet. Dacă aveți apă dură, este recomandabil să folosiți numai apă distilată sau demineralizată.
 - Nu utilizați apă decolorată chimic sau parfumată
5. Nu depozitați fierul de călcat cu apă în rezervor.

Călcat cu aburi

1. Umpleți fierul așa cum este descris în secțiunea "cum se umple rezervorul de apă".
2. Conectați fierul de călcat la rețea.
3. Călcatul cu abur este posibil numai atunci când sunt selectate cele mai înalte temperaturi afișate pe controlul temperaturii. În caz contrar, apa poate ieși prin talpă.
4. Așteptați până când lumina pilot se stinge, ceea ce indică faptul că fierul de călcat a ajuns la cea mai ridicată temperatură.
5. Rotiți butonul de abur în poziția dorită.
6. Când călcarele este terminată și în timpul pauzelor de călcare, așezați fierul de călcat în poziție verticală.
7. Deconectați fierul de călcat de la rețeaua de alimentare. Turnați apa rămasă și lăsați fierul de călcat să se răcească.

Spray

1. Pulverizatorul poate fi utilizat în orice poziție, fie la călcat uscat, fie la călcat cu abur, atâta timp cât rezervorul de apă este umplut cu apă.
2. Apăsati butonul de pulverizare pentru această funcție

NOTĂ: Acest buton trebuie apăsat în mod repetat pentru a porni această funcție pentru prima dată.

Explozie de abur

Rafalele de abur oferă abur suplimentar pentru îndepărtarea ridurilor persistente.

1. Puneți selectorul de temperatură în poziția "max" și așteptați până când lumina pilotului se stinge
2. Așteptați câteva secunde pentru ca aburul să pătrundă în fibră înainte de a apăsa din nou.

NOTĂ: Pentru cea mai bună calitate a aburului, nu utilizați mai mult de trei explozii succesive de fiecare dată. Sunt necesare mai multe acțiuni de pompare pentru a porni această funcție. Utilizarea excesivă a acestei funcții va face ca fierul de călcat să se răcească, asigurați-vă că lumina pilotului este stinsă, înainte de a acționa butonul de control al aburului.

AUTO SHUT OFF.

Un dispozitiv electronic de siguranță va opri automat fierul de călcat dacă acesta nu a fost mișcat pentru o perioadă de timp (30s în poziție orizontală și 8min în poziție verticală), iar indicatorul de oprire automată va clipi. Pentru a reporni fierul de călcat, ridicați-l sau mișcați-l semnificativ, indicatorul de oprire automată se stinge și indicatorul de călcare se aprinde, în consecință fierul de călcat este gata de utilizare.

SISTEM ANTI-CALC

Un filtru special de rășină din interiorul rezervorului de apă înmoaie apa și previne acumularea de calcar în placă. Filtrul de rășină este permanent și nu trebuie înlocuit.

 **Vă rugăm să rețineți: Nu utilizați aditivi chimici, substanțe parfumate sau decalcifianți.**
Nerespectarea reglementărilor menționate mai sus duce la pierderea garanției.

SISTEM ANTI-PICURARE

Cu sistemul anti-picurare, puteți călca perfect chiar și cele mai delicate țesături. Întotdeauna călcați aceste țesături la temperaturi scăzute. Placa se poate răci până în punctul în care nu mai iese abur, ci mai degrabă picături de apă clocotită care pot lăsa urme sau pete. În aceste cazuri, sistemul Anti-picurare se activează automat pentru a preveni vaporizarea, astfel încât să puteți călca cele mai delicate țesături fără riscul de a le strica sau păta.

7. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Funcție de auto-curățare

Trebuie să curățăm unitatea în mod regulat, în funcție de duritatea apei și de frecvența de utilizare.

1. Umpleți rezervorul de apă și setați selectorul de temperatură pe poziția Max
2. Conectați la sursa de alimentare și indicatorul luminos se va aprinde, asigurați-vă că butonul Abur este în poziția Uscat, apoi așezați fierul de călcat conform figurii de mai jos:

 **Atenție:** nu turnați niciodată oțet alb sau alte detergenți lichizi pentru eliminarea calciului în rezervorul de apă!

3. Odată ce lumina este stinsă, țineți fierul de călcat deasupra chiuvetei și rotiți butonul de abur în poziția SELF CLEAN cu puțină forță. Aburul și apa clocotită vor ieși din talpă, în timp ce impuritățile și fulgii vor fi spălați.
4. Eliberați butonul imediat ce apa din rezervorul de apă a fost epuizată

Curățare

1. Deconectați aparatul de la rețea, înainte de curățare.
2. Nu utilizați solvenți sau produse abrazive pentru a curăța fierul de călcat, curățați cu o cârpă umedă.

DEPANARE

Probleme	Soluție
Fierul de călcat emană un miros sau fum	Fierul de călcat degajă un miros atunci când este pornit pentru prima dată. Uleiurile utilizate în timpul fabricării trebuie arse și lăsate zece minute pentru ca mirosul să dispară
Aparatul de gătit cu aburi nu produce aburi	<ul style="list-style-type: none">• Verificați nivelul apei și dacă capacul de admisie al rezervorului de apă este acoperit corespunzător.• Apăsăți mai tare butonul de activare a aburului.
Vaporizatorul nu se încălzește	<ul style="list-style-type: none">• Verificați dacă ștecherul principal este introdus corect.• Verificați sursa de alimentare.• Verificați butonul de alimentare.
Se varsă apă din rezervorul de apă	<ul style="list-style-type: none">• Asigurați-vă că apa nu depășește nivelul MAXIM.• Asigurați-vă că capacul de admisie al rezervorului de apă este bine închis.
Aparatul de gătit produce un zumzet puternic sau un sunet de pompare	Verificați nivelul apei; dacă nu există apă sau este scăzut, reumpleți rezervorul de apă.
Aparatul cu aburi nu pare să elimine cu ușurință pliurile	Țineți steamerul în poziție verticală și întindeți țesătura în jos pentru a asigura cele mai bune rezultate.
Nu sunteți sigur când să folosiți peria pentru țesături	<ul style="list-style-type: none">• Utilizați atunci când aburul trebuie să atingă direct țesătura.• La aburirea țesăturilor delicate, cum ar fi mătasea, pentru a reduce riscul de picurare a apei pe articol de îmbrăcăminte în timpul aburirii.

1. ВАЖЛИВО:

- Завжди уважно читайте інструкцію перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es
- Збережіть ці інструкції для подальшого використання.

2. ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ПРОДУКТОМ

Функції та призначення:

Дякуємо, що обрали нашу парову праску.

Пристрій є різновидом потужного парового прасувального приладу. Вона має елегантний дизайн, проста, економічна і безпечна, особливо підходить для домашнього використання, одягу, весільних суконь тощо. Ці прилади добре прасують всі види тканин, особливо чистий шовк, вовняні вироби, хімічні волокна, бавовну та сумішеві тканини тощо. Парові праски розгладжують ці тканини швидко і не пошкоджуючи їх. Мало того, вона також стерилізує і очищає їх, не потребуючи спеціального догляду та ремонту.

Терморегулятор

Термостат підтримує температуру на заданому рівні за допомогою керуючого струму, коли в резервуарі не вистачає води.

Гарячий запобіжник

У разі пошкодження або виходу з ладу термостата, гарячий запобіжник захисного пристрою забезпечує захист, відключаючи електроживлення корпусу машини, коли машина досягає певної температури.

3. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

GENERAL
PRECAUTIONS

Загальні застереження під час використання електрообладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, окрім описаних у цьому посібнику.
- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди встановлюйте прилад на рівну та плоску поверхню.
- Цей виріб призначений для внутрішнього, непромислового,

некомерційного та виключно побутового використання. Не використовуйте його на відкритому повітрі або для будь-яких інших цілей. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми в роботі приладу та завдати шкоди користувачеві. Ми не несемо відповідальності за збитки, що виникли внаслідок неналежного використання або неправильного поводження.

- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Необхідний ретельний нагляд, коли будь-який прилад використовується дітьми або поруч з ними.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не повністю відключається від джерела живлення, навіть після того, як його вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.



Обмеження у використанні для уникнення травм

- Не залишайте прилад без нагляду.
- Не розміщуйте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, плитах) або поблизу них, а також біля відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення звисати з гострих країв і тримайте подалі від гарячих предметів і полум'я. Не намотуйте шнур навколо приладу і не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Якщо ви хочете від'єднати вилку від розетки, будь ласка, робіть це за саму вилку, а не тягніть за кабель або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі перед підключенням або

- відключенням від мережі.
- Не використовуйте пристрій мокрими руками, на вологій підлозі або в умовах підвищеної вологості - існує ризик ураження електричним струмом.
 - Під час використання приладу слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не був зачеплений або затиснутий.
 - Не допускайте намокання блоку двигуна, шнура або вилок, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.
 - Будьте обережні у поводженні з електроприладами, оскільки поверхня нагрівального елемента може мати залишкове тепло після використання. Будь-яке неправильне використання може призвести до травмування користувача та пошкодження приладу.
 - Не торкайтеся зовнішньої поверхні приладу, оскільки вона може сильно нагріватися під час роботи.
 - Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. У разі падіння приладу у воду негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту перед повторним використанням.
 - Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
 - Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
 - У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений будь-яким чином, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.



Обмеження щодо застосування дітям та людям похилого віку

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не пройшли відповідний інструктаж.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Очищення та обслуговування користувача не повинно проводитися дітьми без нагляду.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними,

сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють його призначення.

- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей молодше 8 років місці.




Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання пристрою

- Переконайтеся, що робоча напруга машини відповідає напрузі вашої домашньої електромережі, а машина підключена до джерела живлення, оснащеного вимикачем захисту від витoku струму 30 мА. Для машини можна використовувати тільки надійно заземлену 3-полюсну розетку.
- Перед тим, як вмикати або вимикати праску з розетки, завжди встановлюйте вилку в положення “*in*”. Ніколи не смикайте за шнур, щоб від’єднати її від розетки; замість цього візьміться за вилку і потягніть, щоб від’єднати її.
- Не дозволяйте шнуру торкатися гарячих поверхонь. Перед тим, як прибирати праску, дайте їй повністю охолонути. При зберіганні вільно обмотайте шнур навколо праски.
- Завжди відключайте праску від електричної розетки, коли вона наповнюється водою, спорожняється або не використовується.
- За будь-яким приладом, яким користуються діти або який знаходиться поруч з ними, необхідний пильний нагляд. Не залишайте без нагляду підключену до мережі праску або на прасувальній дошці.
- Опіки можуть виникнути від дотику до гарячих металевих частин, гарячої води або пари. Будьте обережні, коли перевертаєте парову праску догори дном - у резервуарі може бути гаряча вода.
- Якщо індикатор несправності світиться, це означає, що праска не працює належним чином. Відключіть праску від електромережі та зверніться до кваліфікованого сервісного персоналу.
- Праска повинна використовуватися і стояти на стійкій поверхні.
- Штепсельна вилка повинна бути витягнута з розетки до того, як резервуар для води буде заповнений водою.
- Встановлюючи праску на підставку, переконайтеся, що поверхня, на якій стоїть підставка, є стійкою.
- Щоб уникнути перевантаження ланцюга під час

використання цього виробу, не вмикайте в той самий електричний ланцюг інший потужний пристрій.

- Подовжувач не рекомендується використовувати з цим виробом, але якщо він необхідний, його слід використовувати:
- Номінальна електрична потужність шнура повинна бути щонайменше такою ж, як і у виробу.
- Розташуйте подовжувач так, щоб він не висів там, де про нього можна спіткнутися або ненавмисно потягнути.

Більш конкретно

- **Не** дозволяйте дітям або не підготовленим особам користуватися приладом без нагляду.
- **Не** залишайте гарячу праску торкатися тканин або легкозаймистих поверхонь.
- **НЕ** залишайте прилад увімкненим у мережу без потреби. Виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується.
- **НЕ** залишайте прилад під впливом погодних умов (дощ, сонце тощо).
- **НЕ** залишайте праску без нагляду, коли вона підключена до електромережі.
- **НЕ** наповнюйте резервуар водою перед тим, як виймати вилку з розетки.
-  **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Не використовуйте хімічні добавки, ароматизатори або Невиконання вищезазначених правил призводить до втрати гарантії.



УВАГА! - Цей символ означає:



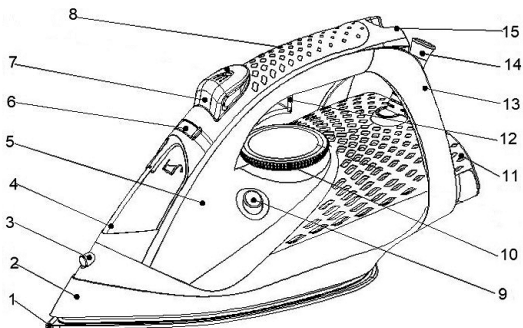
ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ: Не торкайтеся цієї частини, коли вона гаряча. Перед обслуговуванням дайте їй охолонути. Не додавайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, прасувальні засоби та інші хімічні речовини.

4. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Частота	Потужність
230В	50-60 Гц	3000W

5. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

1. Підшова
2. Кришка спідниці
3. Розпилювальна форсунка
4. Кришка вхідного отвору для води
5. Резервуар для води
6. Ручка подачі пари
7. Кнопка розпилення
8. Ручка
9. Кнопка самоочищення
10. Ручка регулювання температури
11. Задня кришка
12. Кнопка подачі пари
13. Декоративна частина задньої кришки
14. Захисний комплект
15. Верхня кришка



6. ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Під час першого використання праски ви можете помітити невелике виділення диму і почути деякі звуки, спричинені пластиком, що розширюється. Це цілком нормальне явище, яке припиняється через деякий час. Ми також рекомендуємо перед першим використанням праски протерти праску звичайною ганчіркою. Поради перед першим використанням праски.

1. Деякі частини праски злегка змащені, тому при першому включенні в мережу може з'явитися невеликий дим. Через деякий час це припиниться.
2. Перед першим використанням праски зніміть пластиковий захисний кожух з основи (якщо він є) і протріть основу м'якою тканиною.
3. Тримайте основу дуже гладкою. Не проводьте нею по металевих предметах (наприклад, по прасувальній дошці, гудзиках, застібках-блискавках і т.д.)
4. Чисті шовкові волокна (100% шовк) можна прасувати в режимі відпарювання за бажанням, виберіть високий рівень відпарювання і використовуйте суху прасувальну тканину.

Вибір температури

1. Ознайомтеся з інструкціями з прасування на одязі, який ви прасуєте.
2. Якщо на одязі немає інструкцій з прасування, але ви знаєте тип тканини, скористайтеся наведеною нижче таблицею.
3. Тканини, які мають певну обробку (полірування, зморшки, контраст...) можна прасувати при найнижчих температурах.
4. Якщо тканина містить кілька видів волокон, завжди вибирайте відповідну температуру, наприклад, якщо виріб містить 60% поліестеру і 40% бавовни, завжди вибирайте температуру, що відповідає поліестеру і без пари.
5. Спочатку класифікуйте речі, що прасуються, відповідно до найбільш підходящої температури прасування: вовна з вовною, бавовна з бавовною і т.д. Оскільки праска нагрівається так само швидко, як і охолоджується, почніть з прасування речей, що вимагають найнижчої температури, наприклад, виробів з синтетичних волокон. Поступово переходьте до речей, які потребують найвищої температури.
6. Повертайте регулятор температури до тих пір, поки він не опиниться навпроти відповідної позначки, як показано нижче:
 - положення для нейлону та ацетату (70 - 120°C)
 - положення для вовни, шовку або сумішей (100-160°C)
 - положення для бавовни або льону (пара) (140-210°C)

МАКСИМАЛЬНА найвища температура (170-230°C)

Як заповнити резервуар для води

1. Відключіть праску від мережі.
2. Встановіть лінійку подачі пари на сухе прасування.
3. Заповніть резервуар через заправний отвір.
4. Використовуйте водопровідну воду. Якщо у вас жорстка вода, рекомендується використовувати тільки дистильовану або демінералізовану воду.
- Не використовуйте хімічно знесолену воду або ароматизовану.
5. Не зберігайте праску з водою в резервуарі.

Прасування паром

1. Заповніть праску водою, як описано в розділі «Як заповнити резервуар для води».
2. Підключіть праску до електромережі.
3. Прасування паром можливе лише тоді, коли вибрано найвищу температуру, вказану на регуляторі температури. В іншому випадку вода може витікати через підшову.
4. Зачекайте, поки індикатор згасне, що вказує на те, що праска досягла найвищої температури.
5. Поверніть кнопку подачі пари в потрібне положення.
6. Після закінчення прасування і під час перерв у прасуванні встановлюйте праску у вертикальне положення.
7. Відключіть праску від електромережі. Вилийте воду, що залишилася, і дайте прасці охолонути.

Розпилення

1. Розпилювач можна використовувати в будь-якому положенні, як при сухому, так і при паровому прасуванні, за умови, що резервуар для води заповнений водою.
2. Натисніть кнопку розпилення для цієї функції

ПРИМІТКА: Цю кнопку потрібно натиснути кілька разів, щоб запустити цю функцію вперше.

Паровий удар

Паровий удар забезпечує додаткову подачу пари для усунення стійких зморшок.

1. Встановіть перемикач температури в положення «максимум» і зачекайте, поки не згасне контрольна лампочка.
2. Зачекайте кілька секунд, щоб пара проникла у волокна, перш ніж знову натиснути.


ПРИМІТКА: Для досягнення найкращої якості пари не використовуйте більше трьох послідовних подач щоразу. Щоб запустити цю функцію, потрібно виконати кілька натискань функцію. Надмірне використання цієї функції призведе до охолодження праски, переконайтеся, що контрольний індикатор згас, перш ніж натиснути кнопку керування подачею пари.

АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ.

Електронний пристрій безпеки автоматично вимкне праску, якщо її не переміщати протягом певного часу (30 секунд у горизонтальному положенні і 8 хвилин у вертикальному), а індикатор автоматичного вимкнення почне блимати. Щоб перезапустити праску, візьміть її в руки або значно перемістіть, індикатор автоматичного вимкнення згасне, а індикатор прасування загориться, відповідно, праска готова до роботи.

СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД НАКИПУ

Спеціальний смоляний фільтр у резервуарі для води пом'якшує воду і запобігає утворенню накипу на пластині. Смоляний фільтр є постійним і не потребує заміни.

 **Будь ласка, зверніть увагу: не використовуйте хімічні добавки, ароматизатори або засоби для видалення накипу. Недотримання вищезазначених правил призводить до втрати гарантії.**

СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД КРАПЕЛЬ


Завдяки системі захисту від крапель ви зможете ідеально випрасувати навіть найделікатніші тканини. Завжди прасуйте такі тканини при низькій температурі. Плита може охолонути до такої міри, що з неї буде виходити не пара, а краплі окропу, які можуть залишати сліди або плями. У цих випадках система захисту від крапель автоматично активується, щоб запобігти випаровуванню, так що ви можете прасувати найделікатніші тканини без ризику зіпсувати або забруднити їх.

7. ЧИСТКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Функція самоочищення

Ми повинні регулярно чистити пристрій відповідно до жорсткості води та частоти використання.

1. Налийте воду в резервуар для води та встановіть перемикач температури в положення **Max**.
2. Підключіть пристрій до електромережі, коли загориться індикатор, переконайтеся, що кнопка подачі пари знаходиться в положенні «Сушка», а потім покладіть праску, як показано на малюнку нижче:

 **Попередження:** ніколи не заливайте в резервуар для води білий оцет або інші рідкі засоби для видалення кальцію!

3. Після вимкнення світла піднесіть праску над раковину і з невеликим зусиллям поверніть кнопку подачі пари в положення «САМОЧИСТКА». З підшови вийде пара і окрип, а забруднення і пластівці будуть змиті.
4. Відпустіть кнопку, як тільки вода у резервуарі для води закінчиться.

Очищення

1. Перед чищенням від'єднайте прилад від електромережі.
2. Не використовуйте розчинники або абразивні засоби для чищення праски, протирайте вологою ганчіркою.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблеми	Рішення
Праска видає непрємний запах або дим	При першому вмиканні праска видає запах. Масла, використані під час виробництва, потрібно спалити і дати десять хвилин, щоб запах зник.
Відпарювач не виробляє пару	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте рівень води та щільність прилягання кришки вхідного отвору резервуара для води.• Сильніше натисніть кнопку активації пари.
Відпарювач не нагрівається	<ul style="list-style-type: none">• Перевірте, чи правильно вставлена штепсельна вилка.• Перевірте джерело живлення.• Перевірте кнопку живлення.
З резервуара для води витікає вода	<ul style="list-style-type: none">• Переконайтеся, що рівень води не перевищує позначку МАКСИМАЛЬНИЙ.• Переконайтеся, що кришка впускного отвору резервуара для води належним чином закрита.
Відпарювач видає гучний звук дзиччання або насоса	Перевірте рівень води; якщо води немає або її рівень низький, долийте її в резервуар для води.
Здається, що відпарювач погано розпрасовує складки	Тримайте відпарювач у вертикальному положенні і розтягніть тканину вниз, щоб забезпечити найкращі результати.
Не знаєте, коли використовувати щітку для тканини	<ul style="list-style-type: none">• Під час відпарювання торкайтеся безпосередньо тканини.• При відпарюванні делікатних тканин, таких як шовк, щоб зменшити ризик потрапляння води на одяг під час відпарювання.

1. IMPORTANT:

- Llegeixi sempre atentament el llibre d'instruccions abans d'utilitzar-lo.
- Aquest manual pot descarregar-se de la nostra pàgina web www.sogo.es.
- Conservi aquestes instruccions per a futures consultes.

2. INTRODUCCIÓ DEL PRODUCTE

Característiques i finalitat:

Gràcies per triar la nostra planxa de vapor.

Es tracta d'un potent aparell de planxat a vapor. Té un disseny elegant, és senzill, econòmic i segur, i s'utilitza especialment en la llar, la roba, els vestits de núvia, etc. Aquests aparells planxen bé tot tipus de teixits, especialment seda pura, llana, fibres químiques, cotó i teixits mixtos. Les planxes de vapor allisen aquests teixits ràpidament i sense danyar-los. No sols això, sinó que també els esterilitza i neta, sense necessitat de manteniment i reparació especials.

Termòstat

El termòstat mantindria la temperatura a un valor nominal per mitjà del corrent de control quan al dipòsit li faltés aigua.

Fusible calent

En cas que el termòstat es danyi o falli, el fusible calent del dispositiu de protecció proporciona protecció tallant el subministrament elèctric del cos de la màquina quan aquesta aconseguix una temperatura determinada.

3. INSTRUCCIONS DE SEGURETAT PER A L'USUARI

GENERAL PRECAUTIONS Precaucions generals durant la utilització de material elèctric recaucions

- No utilitzi l'aparell per a fins diferents dels descrits en aquest manual.
- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqui sempre l'aparell sobre una superfície plana i uniforme.
- Aquest producte està destinat a l'ús en interiors, no industrial, no comercial i només per a ús domèstic. No ho utilitzi a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden causar problemes en l'aparell i provocar

lesions a l'usuari. No s'accepta cap responsabilitat per danys derivats d'un ús indegut o una manipulació incorrecta.

- Asseguri's que la tensió indicada en la placa de característiques coincideix amb la tensió de xarxa abans d'endollar l'aparell.
- Desconnecti sempre l'endoll de la presa de corrent quan no utilitzi l'aparell. No deixi l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- És necessària una estreta supervisió quan qualsevol aparell sigui utilitzat per nens o prop d'ells.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre del corrent i deixi que es refredi.
- L'aparell no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'apagar-lo. Per a desconnectar-ho completament, desendolli-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.



Restriccions d'ús per a evitar danys personals

- No deixi que l'aparell funcioni sense vigilància.
- No col·loqui ni faci funcionar aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni faci funcionar l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o flames obertes.
- No deixi el cable d'alimentació penjant de vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell ni el doblegui.
- No utilitzi mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Quan desitgi desconnectar l'endoll del contacte de la paret, faci'l en el propi endoll i no tirant del cable o del propi aparell.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's que les seves mans estiguin secs abans d'endollar-los o desendollar-los.
- No utilitzi l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls humits o quan l'ambient sigui humit, existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Quan utilitzi l'aparell, asseguri's que el cable d'alimentació no quedi atrapat ni aixafat.
- No deixi que la unitat motora, el cable o l'endoll es mullin per a evitar el risc de descàrrega elèctrica.
- Vagi amb compte en manipular aparells elèctrics, ja que la superfície de la resistència està subjecta a calor residual

després del seu ús. Qualsevol ús indegut pot causar possibles lesions a l'usuari i danyar l'aparell.

- No toqui la superfície exterior de l'aparell, ja que pot escalfar-se molt durant el funcionament.
- No submergeixi mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. En cas que l'aparell caigui a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta danys visibles o si té fugides.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificació similar amb la finalitat d'evitar riscos.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si aquest ha sofert algun mal, retorni'l al servei tècnic autoritzat més pròxim per al seu examen, reparació o ajust.



Restriccions d'ús en nens i ancians

- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instrucció.
- Els nens han de ser vigilats per a evitar que juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixements, si han rebut supervisió o instruccions relatives a l'ús de l'aparell de manera segura i comprensible.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.



Instruccions d'ús


- Asseguri's que la tensió de funcionament de la màquina coincideix amb la tensió d'alimentació domèstica i que la màquina està connectada a una font d'alimentació amb interruptor de protecció contra fugides de 30 dt.. La màquina només pot connectar-se a una presa de 3 pols amb presa de terra ferma.
- La planxa ha d'estar sempre en posició "min" abans d'endollar-

la o desendollar-la de la presa de corrent. Mai tiri del cable per a desconnectar-la de la presa de corrent; en el seu lloc, subjecti l'endoll i tiri d'ell per a desconnectar-la.

- No permeti que el cable toqui superfícies calentes. Deixi que la planxa es refredi completament abans de guardar-la. Enrotlli el cable al voltant de la planxa quan la guardi.
- Desconnecti sempre la planxa de la presa de corrent quan l'ompli d'aigua o la buidi i quan no la utilitzi.
- És necessari supervisar de prop qualsevol aparell que sigui utilitzat per nens o prop d'ells.
- No deixi la planxa desatesa mentre estigui connectada o sobre una taula de planxar.
- Poden produir-se cremades en tocar peces metàl·liques calentes, aigua calenta o vapor. Vagi amb compte en donar la volta a una planxa de vapor: pot haver-hi aigua calenta en el dipòsit.
- Si l'indicador de mal funcionament s'encén, la planxa no funciona normalment. Desconnecti la planxa de la xarxa elèctrica i porti-la a un servei tècnic qualificat.
- La planxa ha d'utilitzar-se i secundar-se sobre una superfície estable.
- El tap ha de retirar-se de la sortida amb mitjà abans d'omplir el dipòsit d'aigua.
- Quan col·loqui la planxa sobre el seu suport, asseguri's que la superfície sobre la qual es col·loca el suport és estable.
- Per a evitar una sobrecàrrega del circuit en utilitzar aquest producte, no faci funcionar un altre producte d'alt voltatge en el mateix circuit elèctric.
- No es recomana utilitzar un cable allargador amb aquest producte, però si és necessari utilitzar un:
 - La capacitat elèctrica marcada del cable ha de ser almenys igual a la del producte.
 - Col·loqui el cable allargador de manera que no pengi d'un lloc en el qual es pugui ensopegar o del qual es pugui tirar involuntàriament.

Més concretament

- **NO** permeti que nens o persones sense formació utilitzin l'aparell sense supervisió.
- **NO** deixi la planxa calenta en contacte amb teixits o superfícies molt inflamables.
- **NO** deixi l'aparell endollat innecessàriament. Desconnecti l'endoll de la xarxa elèctrica quan no utilitzi l'aparell.
- **NO** deixi l'aparell exposat a la intempèrie (pluja, sol, etc.).

- **NO** deixi la planxa sense supervisió quan estigui connectada a la xarxa elèctrica.
- **NO** ompli el dipòsit d'aigua abans de retirar l'endoll de la presa.
-  **ATENCIÓ:** No utilitzi additius químics, substàncies perfumades ni productes químics. L'incompliment de les normes esmentades comporta la pèrdua de la garantia.



ADVERTIMENT - Aquest símbol significa:



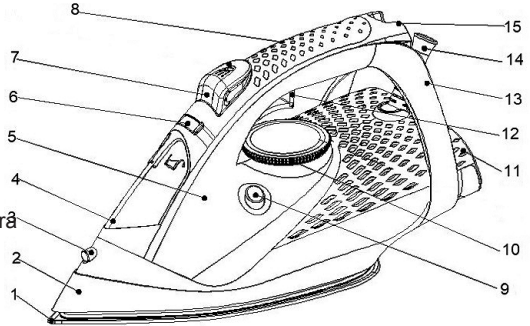
SUPERFÍCIE CALENTA: No toqui aquesta peça quan estigui calenta. Deixi que es refredi abans de reparar-la.
No posi perfum, vinagre, midó, productes desincrustants, productes per a planxar o altres productes químics en el dipòsit d'aigua.

4.ESPECIFICACIONS TÈCNQUES

Tensió	Freqüència	Potència
AC 230V	50-60Hz	3000W

5. DESCRIPCIÓ DE LES PARTS

1. Placa basi
2. Cubrefaldó
3. Filtre polvoritzadora
4. Tapa d'entrada d'aigua
5. Dipòsit d'aigua
6. Botó de vapor
7. Botó de polvorització
8. Mànc
9. Botó d'autoneteja
10. Comandament de control de la temperatura
11. Tapa posterior
12. Botó de vapor
13. Part decorativa de la tapa posterior
14. Conjunt de protecció
15. Tapa superior



6. INSTRUCCIONS D'ÚS

En utilitzar la planxa per primera vegada, és possible que noti una lleugera emissió de fum i senti alguns sons produïts pels plàstics en expansió. Això és normal i desapareix al cap de poc temps. També recomanem passar la planxa sobre un drap normal abans d'utilitzar-la per primera vegada. Suggestiments abans d'utilitzar la planxa per primera vegada.

1. Algunes parts de la planxa han estat lleugerament greixades, per la qual cosa la planxa podria desprendre una mica de fum en endollar-la per primera vegada. Això cessarà el poc temps.
2. Abans d'utilitzar la planxa per primera vegada, retiri el protector de plàstic de la base (si ho té) netegi la base amb un drap suau.
3. Mantingui la base molt llisa. No la passi per sobre d'objectes metàl·lics (com contra la taula de planxar, botons, cremalleres, etc.).
4. Les fibres de seda pura (100% seda) poden planxar-se preferentment amb l'aparell en la posició de vapor, seleccioni una posició de vapor alta i utilitzi un drap de planxat sec.

Selecció de la temperatura

1. Comprovi les instruccions de planxat de la peça que planxarà.
2. Si la peça no té instruccions de planxat però vostè coneix el tipus de teixit en qüestió, utilitzi la taula següent.
3. Els teixits que presenten algun tipus d'acabat (poliment, arrugues, contrastos...) poden planxar-se a les temperatures més baixes.
4. Si el teixit conté diversos tipus de fibres, seleccioni sempre la temperatura aplicable; si un article conté un 60% de polièster i un 40% de cotó, haurà de triar sempre la temperatura corresponent al polièster i sense vapor.
5. En primer lloc, classifiqui els articles a planxar segons la temperatura de planxat més adequada: llana amb llana, cotó amb cotó, etc. Com la planxa s'escalfa tan ràpid com es refreda, comenci planxant els articles que requereixin la temperatura més baixa, com els de fibres sintètiques. Progressi cap als que requereixen les temperatures més altes.
6. Giri el control de temperatura fins que es trobi enfront de la marca adequada d'acord amb el següent:
 - posició per a niló i acetat (70 - 120 °C)
 - posició per a llana, seda o mescles (100-160 °C)
 - posició per a cotó o lli (vapor) (140-210 °C)Temperatura màxima MAX (170-230 °C)

Com omplir el dipòsit d'aigua

1. Desendolli la planxa.
2. Col·loqui la regla de vapor en planxat en sec.
3. Ompli el dipòsit per l'orifici d'ompliment.
4. Utilitzi aigua de l'aixeta. Si té aigua dura, és aconsellable utilitzar només aigua destil·lada o desmineralitzada.
 - No utilitzi aigua desmineralitzada químicament ni perfumada.
5. No guardi la planxa amb aigua en el dipòsit.

Planxat a vapor

1. Ompli la planxa com es descriu en l'apartat "com omplir el dipòsit d'aigua".
2. Endoll la planxa a la xarxa elèctrica.
3. El planxat a vapor només és possible quan se seleccionen les temperatures més altes indicades en el control de temperatura. En cas contrari, podria sortir aigua per la sola.
4. Esperí fins que el pilot s'apagui, la qual cosa indica que la planxa ha aconseguit la seva temperatura màxima.
5. Giri el botó de vapor a la posició desitjada.
6. En acabar de planxar i durant les pauses de planxat, col·loqui la planxa en posició vertical.
7. Desconnecti la planxa de la xarxa elèctrica. Buidi l'aigua restant i deixi que la planxa es refredi.

Polvoritzador

1. El vaporitzador pot utilitzar-se en qualsevol posició, tant en planxat en sec com amb vapor, sempre que el dipòsit d'aigua estigui ple d'aigua.
 2. Premi el botó de polvorització per a aquesta funció
- NOTA:** Aquest botó ha de prémer-se repetidament per a iniciar aquesta funció per primera vegada.

Ràfega de vapor


- Les ràfegues de vapor proporcionen vapor extra per a eliminar les arrugues persistents.
1. Col·loqui el selector de temperatura en la posició "max" i esperi fins que el pilot s'apagui
 2. Espera uns segons al fet que el vapor penetri en la fibra abans de tornar a pressionar.
- NOTA:** Per a obtenir la millor qualitat de vapor, no utilitzi més de tres bombaments successius cada vegada. Es necessiten diverses accions de bombament per a iniciar aquest funció. L'ús excessiu d'aquesta funció farà que la planxa es refredi, asseguri's que el pilot està apagat, abans d'accionar el control de tret de vapor.

APAGADA AUTOMÀTICA.

Un dispositiu electrònic de seguretat apagarà automàticament la planxa si no s'ha mogut durant un temps (30s en posició horitzontal i 8min en posició vertical), i l'indicador d'apagada automàtica parpellejarà. Per a tornar a posar en marxa la planxa, aixequi-la o mogui-la significativament, l'indicador d'apagada automàtica s'apagarà i l'indicador de planxat s'encendrà, corresponentment la planxa estarà llesta per al seu ús.

SISTEMA ANTI-CALC

Un filtre de resina especial dins del dipòsit d'aigua estova l'aigua i evita l'acumulació de calç en la placa. El filtre de resina és permanent i no és necessari substituir-lo.

 **Atenció: No utilitzi additius químics, substàncies perfumades ni descalcificantes.**
L'incompliment de les normes esmentades comporta la pèrdua de la garantia.

SISTEMA antidegoteig

Amb el sistema antidegoteig, podrà planxar perfectament fins i tot els teixits més delicats. Planxi sempre aquests teixits a baixa temperatura. És possible que la planxa es refredi fins al punt que ja no surti vapor, sinó gotes d'aigua bullent que poden deixar marques o taques. En aquests casos, el sistema antidegoteig s'activa automàticament per a evitar el vaporatge, per la qual cosa podrà planxar els teixits més delicats sense risc d'espatllar-los o tacar-los.

7. NETEJA I MANTENIMENT

Funció d'autoneteja

Hem de netejar la unitat regularment segons la duresa de l'aigua i la freqüència d'ús.

1. Ompli el dipòsit d'aigua i col·loqui el selector de temperatura en la posició Màx.
2. Asseguri's que el botó de vapor està en la posició d'assecat i, a continuació, col·loqui la planxa com s'indica en la figura:

 **Advertiment:** mai aboqui vinagre blanc o altres netejadors líquids per a eliminar la calç en el dipòsit d'aigua!

3. Una vegada apagada la llum, sostingui la planxa sobre l'aigüera i giri el botó de vapor a la posició SELF CLEAN amb una mica de força. El vapor i l'aigua bullent sortiran de la sola mentre que les impureses i les escates seran expulsades.
4. Deixi anar el botó quan s'esgoti l'aigua del dipòsit.

Neteja

1. Desconnecti l'aparell de la xarxa elèctrica abans de netejar-lo.
2. No utilitzi dissolvents ni productes abrasius per a netejar la planxa, netegi-la amb un drap humit.

SOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problemes	Solució
La planxa desprèn olor o fum	La planxa desprèn olor quan s'encén per primera vegada. Els olis utilitzats durant la fabricació han de cremar-se durant deu minuts perquè desaparegui l'olor.
El vaporitzador no produeix vapor	<ul style="list-style-type: none">• Comprovi el nivell d'aigua i que la tapa d'entrada del dipòsit d'aigua està ben tapada.• Premi amb més força el botó d'activació del vapor.
El vaporitzador no s'escalfa	<ul style="list-style-type: none">• Comprovi que l'endoll principal estigui inserit correctament.• Comprovi el subministrament elèctric.• Comprovi el botó d'encesa.
Vessaments d'aigua del dipòsit d'aigua	<ul style="list-style-type: none">• Asseguri's que l'aigua no superi el nivell MÀXIM.• Asseguri's que la tapa d'entrada del dipòsit d'aigua estigui ben tancada.
El vaporitzador emet un fort brunzit o so de bombament.	Comprovi el nivell d'aigua; si no hi ha aigua o és baix, empleni el dipòsit d'aigua.
El vaporitzador no sembla eliminar les arrugues amb facilitat	Mantingui el vaporitzador en posició vertical i estiri la tela cap avall per a garantir els millors resultats.
No sap quan utilitzar el raspall per a teixits	<ul style="list-style-type: none">• S'utilitza quan el vaporatge consisteix a tocar directament el teixit.• En vaporitzar teixits delicats, com la seda, per a reduir el risc que degoti aigua sobre la peça mentre es vaporitza.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.

Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobu spojené se spotřebou energie.



OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom napo-
nu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.





Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder
Importeret af: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt fremstillet i: KINA. **Eftersalgsservice:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjne odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zaboynjke, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti
Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija
Izdelek proizveden na: KITAJSKEM. **Prodajne storitve:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način u skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajniroo: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete
Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska
Proizvod proizveden u: KINI. **Postprodajna služba:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmiećiami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości
Importer: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania
Produkt wyprodukowany w: Chinach. **Obsługa posprzedażna:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeurii menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate
Importat de: Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania
Produs fabricat in: CHINA. **Serviciu post-vanzare:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутовій техніці чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості
Ипорт: Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Іспанія
Товар виготовлено в: КИТАЇ. **Післяпродажне обслуговування:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat pròxim, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees
Ипортat per: Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya
Producte fabricat a: LA XINA. **Servei postvenda:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-6345

